

Т3(2м)
с47

СЛАВЯНО- МОЛДАВСКИЕ ЛЕТОПИСИ XV - XVI вв.



АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ СССР

СЛАВЯНО-
МОЛДАВСКИЕ
ЛЕТОПИСИ
XV—XVI вв.



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

Москва 1976

Сборник посвящен изданию славяно-молдавских летописей XV—XVI вв.—ценнейших источников по истории Молдавии и прилегающих стран: России, Валахии, Польши, Турции, Венгрии, Украины и др. В книгу включены 10 молдавских летописей на славянском языке и две молдавские летописи, известные в переводах на немецкий и польский языки. Полного научного издания славяно-молдавских летописей не существует ни в русской, ни в молдавской, ни в румынской литературе.

Составитель

Ф. А. ГРЕКУЛ

Ответственный редактор

В. И. БУГАНОВ

С 602-231
042 (02)-76 41-76

© Издательство «Наука»
1976 г.

Введение

Славяно-молдавские летописи — главные памятники историографии молдавского народа XV—XVI вв., важнейший источник для изучения политической истории, идеологии и культуры средневековой Молдавии.

Настоящий сборник посвящен изданию этих ценнейших источников по истории Молдавии и прилегающих стран (России, Валахии, Польши, Турции, Венгрии, Украины и др.).

Тексты летописей печатаются по рукописям, хранящимся в Москве, Ленинграде, Киеве, Бухаресте, Варшаве, Кракове и Мюнхене. Такого полного научного издания славяно-молдавских летописей не существует ни в русской, ни в молдавской, ни в румынской литературе.

Одна из первых славяно-молдавских летописей («Сказание вкратце о молдавских господарехъ отколе начаса Молдовскаа земла въ лѣто 6867») стала известна исследователям еще в начале 90-х годов XVIII в. Она была обнаружена в России в составе одного из списков Воскресенской летописи, опубликованной в 1793—1794 гг.¹ В 1856—1859 гг. Воскресенская летопись была издана по пяти спискам, в трех из которых содержалась славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.²

В 1844 г. в Польше была обнаружена и издана К. В. Войцицким молдавско-польская летопись 1352—1564 гг.³ В 1867 г. румынский буржуазный историк и филолог-славист Б. П. Хашдеу переиздал молдавско-польскую летопись 1352—1564 гг.⁴

¹ «Русская летопись с Воскресенского списка», ч. I. СПб., 1793, стр. 53—58.

² ПСРЛ, т. VII. СПб., 1856, стр. 256—259.

³ K. W. Wojcicki. Spisanie Kroniki o ziemi Woloskiej. — «Biblioteka starozytna pisarzy polskich», t. VI. Warszawa, 1844, str. 51—67.

⁴ B. P. Hasdeu. Cronica cea mai veche a Moldovei. — «Arhiva istorică a României», t. III. Buc., 1867, p. 4—32.

В 1891—1895 гг. основные славяно-молдавские летописи XV—XVI вв., большинство списков которых было обнаружено в России, опубликовал известный румынский буржуазный ученый-славист И. И. Богдан⁵. В 1959 г. их переиздал румынский историк П. П. Панайеску⁶.

Эти издания являются библиографической редкостью, мало доступны советскому читателю. Кроме того, они содержат ряд существенных недостатков и ошибок, которые были отмечены в русской⁷ и румынской⁸ печати. Необходимость их нового издания диктуется также тем, что в последние годы было обнаружено более десяти новых списков славяно-молдавских летописей.

В настоящее издание включены двенадцать славяно-молдавских летописей XV—XVI вв.

Первая из них — **Бистрицкая летопись** — озаглавлена «Сий лѣтописець оттоли начаса произволениемъ божиемъ Молдавскаа землѣ». Начинается она с известий о приходе воеводы Драгоша из Марамуреша в Молдавию на охоту «за туром», о начале Молдавской земли (т. е. Молдавского государства в 1359 г.), доводит повествование до 1507 г. Последняя неоконченная запись рассказывает о походе молдавского господаря Богдана III, сына Стефана Великого, в Валахию против господаря Радула и его перемирии с последним, «како да дръжит миръ вѣчний и хотар по старим хотарем».

И. Богдан считал, что вышеуказанная летопись была начата в Бистрицком монастыре при молдавском госпо-

⁵ I. Bogdan. Vechile cronicе moldovenești pînă la Ureche. Buc., 1891; *idem*. Cronice inedite atingătoare de istoria românilor. Buc., 1895.

⁶ «Cronicile slavo-române din sec. XV—XVI publicate de Ion Bogdan». Ediție revăzută și completată de P. P. Panaitescu. Buc., 1959.

⁷ П. А. Сырку. Ioan Bogdan. Cronice inedite atingătoare de istoria românilor. Buc., 1895. — Изв. ОРЯС, т. 1, кн. 1. СПб., 1896, стр. 99—105.

⁸ G. G. Tocilescu. Recenzie la cronicile inedite. — «Analele Academiei Române», Ser. II (partea administrativă și dezbatere). Buc., 1895—1896, p. 332—336; S. Orășanu. Ceva despre cronicile moldovene. — «Convorbiri literare». Buc., 1897, p. 529—533; J. C. Chitimea. Cronicile slavo-române editate de P. P. Panaitescu. — «Studii și cercetări de istorie literară și folclor», anul VIII, nr 3—4. Buc., 1959, p. 736—742; D. P. Bogdan. Legăturile slavistului Ioan Bogdan cu Rusia. — «Studii privind relațiile româno-ruse», vol. III. Buc., 1963, p. 204—206.

даре Александре Доброму, т. е. в начале XV в., а затем продолжена до начала XVI в. разными летописцами⁹.

Бистрицкая летопись сохранилась в одном списке в составе сборника смешанного содержания (БАН CPP, Отдел рукописей, Фонд славянских рукописей, № 649), написанного четким полууставом разных почерков XVI в., в 4°, на 246 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей, застежки оборваны. Водяные знаки — перчатка со звездой против среднего пальца (лл. 1—111, 128—246), крест (лл. 112—127) — имеют приблизительные аналогии, датируемые 1399, 1457, 1499—1503, 1505 гг.¹⁰

На л. 1 чернилами владельческая запись почерком XIX в.: «От книги те на Манчо Н. Джуджов, кой тоя остава привременно в Тулчанского Българско читалище. Зебил, 3 сентябрь 1869 г.»

На л. 30 об. запись киноварью от 25 января 1710 г. иерея Георгия из Бэичен о том, что эту рукопись («Книгу») дала ему попадья Урсул, вдова ясского протопопа.

Состав сборника:

Лл. 1—101 об. — Слова, поучения, повести, сказания и другие сочинения богословского содержания.

Лл. 102—234 об. — Хроника Константина Манассии («прѣмудраго и лѣтописца създание лѣтно от създания миру начинажщее и текжши до самого царства кирь Никифора Ватаниота»). На лл. 234 об.: «Конец лѣтописца Манасия прѣмудраго».

Лл. 235—237 — «Ерусалимстии царие, иже царствоваша въ Иерусали[ми]».

Лл. 237 об. — 246 об. — Бистрицкая летопись¹¹.

Второй публикуемый памятник — Краткая славяно-молдавская хроника 1359—1451 гг. — сохранился в одном списке в составе сборника смешанного содержания (БАН CPP, Отдел рукописей, Фонд славянских рукописей,

⁹ I. Bogdan. Scrieri alese. Ediție îngrijită, studiu introductiv și note de G. Mihăilă. Buc., 1968, p. 382.

¹⁰ C. M. Briquet. Les filigranes, t. 2. Geneva, 1907, N 5593 (1399 г.), N 5597 (1457 г.); t. 3. Geneva, 1907, N 10718, 10719 (1499—1503 гг.); V. Nikolaev. Watermarks of the Mediaval Ottoman documents im Bulgarian Libraries, v. I. Sofia, 1954, N 4 (1505 г.).

¹¹ Более подробное описание рукописи см.: «Biblioteca Academiei Republicii Socialiste România, Manuscrisele slave, Fișier dactilografiat». Buc., 1965, N 649; I. Bogdan. Scrieri alese..., p. 378—381; A. И. Яцимирский. Славянские и русские рукописи румынских библиотек. СПб., 1905, стр. 839—842.

№ 280), написанного полууставом и частично скорописью XVI в., в 4°, на 109 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей, застежки оборваны. Водяной знак — кабан — имеет приблизительную аналогию у Ш. М. Брике¹².

Состав сборника:

Лл. 1—109 об. — Службы святого причащения, молитвы и другие сочинения богословского содержания.

Л. 100 — Краткая славяно-молдавская хроника¹³; написана скорописью и вписана в текст «Службы». Она начинается словами: «Приде Драг[о]ша воевода и господства 2 лета», заканчивается описанием правления молдавского господаря Богдана II.

Молдавско-немецкая летопись 1457—1499 гг. сохранилась в одном списке (ФРГ, Мюнхен, Государственная библиотека, Отдел рукописей, Фонд латинских рукописей, № 952), написанном на средневековом немецком языке (начала XVI в.), в 4°, на 12 лл. Переплет — мягкий, кожаный. Водяные знаки — гербовый щит, голова быка — имеют приблизительные аналогии у Ш. М. Брике¹⁴. Молдавско-немецкая летопись датирована 28 апреля 1502 г.

Состав рукописи:

Лл. 1—286 — отсутствуют, изъяты. Лл. 287—298 — Молдавско-немецкая летопись от начала правления Стефана Великого (1457 г.) до вторжения турецких войск (в феврале 1499 г.) в пределы Молдавии и Польши¹⁵.

Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг. сохранилась в одиннадцати списках: семь списков — во введении к Воскресенской летописи¹⁶, три списка — в сбор-

¹² C. M. Briquet. Op. cit., t. 4. Geneva, 1907, N 12456, 12459—12463 (1560—1601 гг.).

¹³ Более подробное описание рукописи см.: A. I. Яцимирский. Указ. соч., стр. 428—429; P. P. Panaitescu. Manuscrisele slave din Biblioteca Academiei R. P. R., vol. I. Buc., 1959, p. 375—376, N 280.

¹⁴ C. M. Briquet. Op. cit., t. 1, N 2291 (1487—1494 гг.), N 2297—2299 (1484—1493 гг.).

¹⁵ Более подробное описание рукописи см.: O. Gorka. Kronika czasow Stefana Wielkiego Moldawskiego (1457—1499). Krakow, 1931, str. 5—18; I. C. Chițimea. Cronica lui Ștefan cel Mare. Buc., 1942, p. 7—11.

¹⁶ Многие сведения о списках Воскресенской летописи взяты нами из неопубликованной работы С. А. Левиной о Воскресенской летописи.

никах смешанного содержания и один — в Патриаршем списке Никоновской летописи.

Публикуемая летопись является частью введения к Воскресенской летописи, составляя 13-ю главу, которая озаглавлена: «О молдавских господарехъ Волоские земли». Начинается она легендарной повестью о происхождении молдавского народа и основании Молдавского государства в 1359 г., заканчивается описанием смерти молдавского господаря Стефана Великого в 1504 г.: «А по немъ нача господствовать сынъ его Богданъ».

Основной (наиболее исправный и полный) список — *Воскресенский*¹⁷ (БАН СССР, Отдел рукописей, № 34.5.24) написан четким красивым полууставом одного почерка второй половины XVI в., в 1°, на 512 лл., не считая четырех чистых листов. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей. Водяные знаки — гербовый щит, кабан — имеют близкие аналогии у Н. П. Лихачева¹⁸.

На лл. 1—82 по нижнему полю вкладная запись 1658 г. патриарха Никона в Воскресенский Новоиерусалимский монастырь.

Состав рукописи:

Лл. 1—3, 513 — чистые.

Лл. 4—117 — Введение к Воскресенской летописи.

Лл. 110—117 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

Лл. 117 об. — 512 — Воскресенская летопись, доведенная до 1347 г.¹⁹

¹⁷ Воскресенский список известен в литературе также под названием Академический XII (ПСРЛ, т. 7. СПб., 1856, стр. VI—VII; *В. В. Лаптев*. Воскресенская летопись. — «Ученые записки Ленинградского гос. пед. ин-та им. А. И. Герцена», т. 102. Л., 1955, стр. 175—177).

¹⁸ *Н. П. Лихачев*. Палеографическое значение бумажных водяных знаков, № 1939, 1945 (1581—1594 гг.).

¹⁹ Более подробное описание рукописи см.: «Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР», т. 3, вып. 1, изд. 2. М.—Л., 1959, стр. 332—335; ПСРЛ, т. 7, стр. VI—VII; *А. А. Шилов*. Описание рукописей, содержащих летописные тексты. — ЛЗАК, вып. XXII. СПб., 1910, стр. 24; *В. В. Лаптев*. Указ. соч., стр. 175—177; *С. А. Левина*. О времени составления и составителе Воскресенской летописи XVI века. — ТОДРЛ, т. XI. М.—Л., 1955, стр. 375—379; *она же*. Воскресенская летопись XVI в. (ее редакции, источники и значение). — «Труды Московского государственного историко-архивного института», т. 10. М., 1957, стр. 402—408; *она же*. К изучению Воскресенской летописи. — ТОДРЛ,

Для вариантов привлекаются другие списки:

Алатырский²⁰ список (БАН СССР, Отдел рукописей, № 16.3.1; обозначение — *Ал.*) написан в конце XVI в. (лл. 3—353) с добавлениями середины XVII в. (л. 1—2, 353 об. — 354 об.) и середины XVIII в. (лл. 354 об. — 356 об.) полууставом и частично скорописью (добавления), в 1°, на 356 лл., не считая двух ненумерованных листов. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей. Водяной знак — кувшинчик с одной ручкой сбоку и розеткой сверху — имеет приблизительную аналогию у Н. П. Лихачева²¹.

Состав рукописи:

Лл. 1—2 — О преставлении князя Дмитрия Юрьевича Красного.

Лл. 3—22 — Введение к Воскресенской летописи.

Лл. 19—22 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

Лл. 23—353 — Воскресенская летопись, доведенная до 1347 г.²²

Карамзинский список (ГПБ, Отдел рукописей, F.IV.601; обозначение — *К*) написан скорописью разных почерков середины XVII в., в 1°, на 1077 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей. Водяной знак — лилия в гербовом щите, под короной — аналогичный имеется у Черчилля²³.

Начало рукописи утрачено.

Лл. 2—30 — Введение к Воскресенской летописи.

Лл. 26—30 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

т. XIII. М.—Л., 1957, стр. 689—705; она же. Тринадцатый список Воскресенской летописи. — «Археографический ежегодник за 1967 г.» М., 1969, стр. 96—98.

²⁰ Алатырский список Воскресенской летописи известен в литературе и в его описаниях также под названием Академический XIII (ПСРЛ, т. 7, стр. VII; *В. В. Лаптев*. Указ. соч., стр. 173—175).

²¹ *Н. П. Лихачев*. Указ. соч., № 1997—1999 (80—90-годы XVI в.).

²² Более подробное описание рукописи см.: ПСРЛ, т. 7, стр. VII; *А. А. Шилов*. Указ. соч., стр. 14; *В. В. Лаптев*. Указ. соч., стр. 173—175; «Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР», т. 3, вып. 1, изд. 2, стр. 335—337; *С. А. Левина*. Тринадцатый список Воскресенской летописи, стр. 96—98.

²³ *W. A. Churchill*. Watermarks in Paper. Amsterdam, 1935, N 1, 3 (1635—1664 гг.).

Лл. 31—1077 Воскресенская летопись, доведенная до 1559 г.²⁴

Мазуринский список (ЦГАДА, Собрание Мазурина, № 1530; обозначение — *Маз.*) написан двумя сменяющимися полууставными почерками конца XVI в., в 1°, на 567 лл. Переплет — доски, обтянутые кожей, застежки оборваны. Водяной знак — вепрь, схожий имеется у Н. П. Лихачева²⁵.

Состав рукописи:

Л. 1 — первая часть первой главы введения — таблица «О седми соборех», отсутствующая в других списках Воскресенской летописи. Далее помещено введение к Воскресенской летописи.

Лл. 44—46 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

Лл. 47—567 — текст Воскресенской летописи, доводит рассказ до 1451 г. (до слов «противу безбожных, пушки», л. 561); далее сохранились отрывки последующих глав: на лл. 564 — 1460—1461 гг., на лл. 562, 566 — 1492—1493 гг. на лл. 563, 565, 567 — 1496 г.²⁶

Библиотечный I список (ГПБ, Отдел рукописей, F.IV.239; обозначение — *Б I*) написан полууставом XVI в., переходящим в скоропись, несколькими почерками, в 1°, на 239 лл. и семи ненумерованных листах. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей, застежки оборваны. Водяные знаки — корабль, сфера, ваза с цветами, схожие имеются у Лихачева²⁷.

Состав сборника:

Л. 2 — первые две части первой главы введения — «О часъхъ, да о боярехъ, которые у великихъ князей въ духовныхъ писаны», отсутствующие в других списках Воскресенской летописи. Далее помещено введение к Воскресенской летописи.

Лл. 41—42 об. — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

²⁴ Описание Карамзинского списка Воскресенской летописи см.: ПСРЛ, т. 7, стр. VIII; *В. В. Лаптев*. Указ. соч., стр. 172—173.

²⁵ *Н. П. Лихачев*. Указ. соч., № 1754 (1554 г.).

²⁶ Описание Мазуринского списка см.: *С. А. Левина*. К изучению Воскресенской летописи, стр. 691—692; *М. Н. Тихомиров*. Краткие заметки о летописных произведениях в рукописных собраниях Москвы. М., 1962, стр. 96—97, № 92.

²⁷ *Н. П. Лихачев*. Указ. соч., № 2999 (1562 г.), № 3187 (1561 г.), № 1764 (1555 г.).

Лл. 43—239 текст Воскресенской летописи, доведенный до 1230 г., а затем с 1269 по 1286 г., кончая известием о женитьбе князя Ивана Переяславского. Рукопись сильно пострадала от времени: первые листы ее были оборваны и подклеены ²⁸.

Библиотечный II список (ГПБ, Отдел рукописей, F.IV.585; обозначение — *Б II*) написан полууставом второй половины XVI в., переходящим местами в скоропись, несколькими почерками, в 1°, на 1077 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей, одна застежка оборвана. Водяные знаки — различные варианты перчатки, тиара — имеются близкие аналогии у Н. П. Лихачева ²⁹.

Состав сборника:

Лл. 4—53 — Введение к Воскресенской летописи.

Лл. — 50—53 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

Лл. 54—1077 — Воскресенская летопись, доведенная до 1559 г. ³⁰

Музейный список (ГБЛ, Отдел рукописей, Музейное собрание, № 1509; обозначение — *Муз.*) написан скорописью разных почерков первой половины XVII в., в 1°, на 988 лл. Переплет — мягкий, кожаный. Водяные знаки — различные варианты герба г. Амстердама, аналогичные знаки имеются у Черчилля ³¹; голова шута — имеет близкую аналогию у Н. П. Лихачева ³².

Состав сборника:

Лл. 1—47 — Введение к Воскресенской летописи.

Лл. 44 об. — 47 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

Лл. 47—988 — Воскресенская летопись, доведенная до 1559 г. ³³ Изложение обрывается на тех же словах, что и

²⁸ Описание Библиотечного I списка см.: А. Е. Пресняков. Мелкие заметки к Воскресенской летописи. — ЛЗАК, вып. XIII. СПб., 1901, стр. 3—5.

²⁹ Н. П. Лихачев. Указ. соч., № 1822 (1558 г.), № 3185 (1560 г.), № 1924 (1564 г.).

³⁰ Описание Библиотечного II списка см.: ПСРЛ, т. 29. М., 1965, стр. 4; В. В. Лаптев. Указ. соч., стр. 171—172; А. Е. Пресняков. Указ. соч., стр. 8—10.

³¹ W. A. Churchill. Op. cit., N 1 (1635 г.), N 4 (1666 г.).

³² Н. П. Лихачев. Указ. соч., № 3541 (1604 г.).

³³ Описание Музейного списка см.: А. Викторов. Собрание рукописей И. Д. Беляева. М., 1881, стр. 3; С. А. Левина. К изучению Воскресенской летописи, стр. 690—691; ПСРЛ, т. 29, стр. 4—5.

в Карамзинском и Библиотечном II списках: «да х казна-
чею к Феодору Ивановичю Сукину. . .»

Список В. В. Величко (Научная библиотека им. А. М. Горького Московского государственного университета, Отдел рукописей, Собрание В. В. Величко, № 1340; обозначение — В) написан скорописью нескольких почерков второй половины XVII в., в 1°, на 261 лл. (л. 261, судя по содержанию, должен быть помещен за 6 листом; ошибка, очевидно, произошла при переплете рукописи). Переплет — доски, обтянутые кожей, застежек нет. Водяной знак — герб г. Амстердама — имеет близкую аналогию у Тромонина ³⁴.

Рукопись представляет собой сборник смешанного содержания.

Состав рукописи:

Лл. 1—4 об. — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг. (без заглавия, как и в Археографическом II списке).

Лл. 4 об. — 5 — Родословие астраханских царей.

Л. 5—5 об. — Крымские цари.

Л. 5 об. — Родословие казанских царей.

Лл. 5 об. — 6 — Родословие русских князей.

Л. 6 — Смоленские князья.

Л. 6 об. — Русские митрополиты.

Л. 6 об. — Новгородские епископы.

Лл. 7—260 — Разрядная книга (без хронологической последовательности) за 1500—1646 гг.

Л. 261 — Новгородские архиепископы.

Л. 261 — Короли европейских стран.

Л. 261 об. — «А се имена градом всем русским дальним и ближним» ³⁵.

Библиотечный V список (ГПБ, Отдел рукописей, F.IV. 272; обозначение — В V) написан скорописью второй половины XVIII в., в 1°, на 328 лл. Переплет — картон, обтянутый кожей с золотым тиснением по краям переплета и на корешке. Водяной знак — голова щуки — имеет аналогии у Ш. М. Брике ³⁶.

³⁴ К. Тромонин. Изъяснения знаков, видимых в писчей бумаге. М., 1844, № 1592 (1681—1686 гг.).

³⁵ Описание сборника см.: Э. И. Конюхова. Славяно-русские рукописи XIII—XVII вв. Научной библиотеки им. А. Горького Московского государственного университета (Описание). М., 1964, стр. 15—16.

³⁶ С. М. Briquet. Op. cit., t. 3, N 10727—10729 (1641—1686 гг.).

Рукопись представляет собой сборник смешанного содержания.

Состав рукописи:

Лл. 1—3 об. — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг. (начало утрачено, начинается словами: «...послать напреди всѣх людей противъ татар, чтобы они побиты были»).

Л. 4—4 об. — Родословие астраханских, крымских и казанских царей.

Л. 5 — новгородские митрополиты, епископы и архиепископы.

Л. 5—5 об. — «А се выписано из царств» (о городах Византии, Риме, Иерусалиме и Вавилоне).

Л. 5 об. — Короли европейских стран.

Лл. 5 об. — 6 — «А се имена градом всем русским дальним и ближним».

С л. 6 до конца рукописи — отрывки (без хронологической последовательности) из разрядной книги за 1533—1591 гг.

Лл. 190—194 об. — Выписки из летописей о взятии Казани в 1552 г. (перемешано с разрядами).

Лл. 45—51 — Список стрелецких голов, сотников и других лиц при Иване IV и Федоре Ивановиче³⁷.

Археографический II список (ЛОИИ СССР АН СССР, Отдел рукописей, Собрание Археографической комиссии, № 104; обозначение — *Apx. II*) — сборник смешанного содержания, скоропись второй половины XVII в., в 1°, на 365 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей. Водяной знак — голова шута, имеются аналогичные знаки у Ш. М. Брике³⁸.

На л. 1 почерком второй половины XVII в. запись о принадлежности рукописи Федору Кондратьевичу Пыжову, «справил Борис Федоров сын Пыжов».

Состав рукописи:

Лл. 1—3 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг. (без заглавия, как и в списке В. В. Величко).

Лл. 3 об. — 4 — отрывки из родословных книг.

Лл. 5—6 об. — «А се имена градом всем русским дальним и ближним».

³⁷ Описание сборника см.: *B. И. Буганов. Разрядные книги последней четверти XV—начала XVII в. М., 1962, стр. 61—62.*

³⁸ *C. M. Briquet. Op. cit., t. 3, N 10727—10729 (1641—1686 гг.).*

Лл. 6 об. — 365 об. — отрывки (без хронологической последовательности) из разрядной книги за 1552—1646 гг.³⁹

Патриарший список Никоновской летописи (БАН СССР, Отдел рукописей, № 32.14.8; обозначение — *П*) написан четким полууставом одного почерка середины XVI в., в 1°, на 875 лл., в два столбца. Переплет — деревянный, обтянутый кожей с медными наугольниками, корешок порван. Водяные знаки — сфера, ваза с цветами, сосуд с двумя ручками, сердце, увенчанное короной, — имеются соответствующие аналогии у Н. П. Лихачева⁴⁰.

Состав рукописи:

Л. 1 — Заглавие: «*Codex patriarchalis*».

Лл. 2—43 — Вводная часть.

Лл. 36 об. — 38 — Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.

Лл. 44—875 — Никоновская летопись — Патриарший список, доведенный до 1559 г.⁴¹

Славяно-молдавская летопись 1359—1512 гг. известна в двух списках.

Основной — список *А. И. Яцимирского* — сохранился в составе сборника (БАН СССР, Отдел рукописей, № 13.3.23), написанного красивым четким полууставом одного почерка первой половины XVI в. (1512 г.), в 4°, на 297 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей, застежки оборваны. Водяной знак — перчатка со звездой против среднего пальца — аналогии у Брике⁴².

На л. 297 в киноварной рамке запись писца рукописи 1512 г.: «В лѣто 7020 съ даание и повелѣние благочестиваго и христолюбивано Иоанна Богдана воеводы, господарь въсъеї земли Молдавстїй исписасѧ съи книгу рекомыи номоканон монастирю от Бисерикани. Написа же съи комат въ монастири Нъмечком, иде же есть храм Пантократор, многогрешніи тах иеродиакон Никодимъ. Игумен ствжащу же тъгда иеромонах Парфеніе».

³⁹ Описание сборника см.: *В. И. Буганов. Указ. соч., стр. 67.*

⁴⁰ *Н. П. Лихачев. Указ. соч., № 2847—2849, 2850—2855, 2858 (1555—1570 гг.).*

⁴¹ Более подробное описание рукописи см.: ПСРЛ, т. IX. СПб., 1862, стр. IV—VIII; «Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР», т. 3, вып. 1, изд. 2, стр. 344—350.

⁴² *C. M. Briquet. Op. cit., t. 3, N 10718, 10719 (1499—1503 гг.); V. Nikolaev. Op. cit., N 4 (1505 г.).*

На л. 164 запись молдавской скорописью 1714 г.: «Фраци мией ши юбици мией чититоръ, не ругъм съ не ертацъ, еу Иоил дин постриг от Бесерикани, еклисиарху от Молдовицъ, в лето 7222 март 15» («Братья мои и любимые мои читатели, прошу вас, простили меня. Я, Иоиль постриженник Бисериканского монастыря, еклисиарх из монастыря Молдавица, в лето 7222 марта 15 дня»).

На л. 215 запись скорописью того же 1714 г.: «Иоиль иеромонах от Бесерикани, в лето 7222 юнь 28».

Состав сборника:

Лл. 1 — 141 — «Правила святых и семи соборов и иных святых отец всѣмъ человѣком на всяку потребу; заповѣди различны».

Лл. 142—208 — Сочинения богословского содержания (слова, поучения, сказания, наставления и др.).

Лл. 209—212 — Выписки из «Сказания вѣкратцѣ лѣтом сѫщим...» и других источников.

Лл. 213—215 — Славяно-молдавская летопись 1359—1512 гг.

Лл. 215 об. — 297 — Отрывки из сочинений богословского содержания: Василия Великого, Иоанна Златоустого, Иоанна Дамаскина, Дионисия Ареопагита, Григория Нисского, Епифания Кипрского, Анастасия Синайского, Кирилла Александрийского и др.⁴³

По словам А. И. Яцимирского, одно из главных мест среди источников Славяно-молдавской летописи 1359—1512 гг. занимает так называемая «Сербская летопись» от смерти Стефана Душана (в 1355 г.) до 1490 г.⁴⁴ Это, по-видимому, дало повод румынскому слависту И. Богдану⁴⁵ именовать Славяно-молдавскую летопись 1359—1512 гг. «Сербско-молдавской». Однако составитель публикуемого памятника брал из «Сербской летописи» только известия о событиях, представлявших общий интерес для государств Балканского полуострова, а именно — о военных действиях Османской империи, и, наоборот, часто опускал сведения, причем нередко очень важные, по истории собственно Сербии (например, о битве на Косовом поле 1389 г. и др.).

⁴³ Более подробное описание рукописи см.: А. И. Яцимирский. Из славянских рукописей. Тексты и заметки. М., 1898, стр. 85—92.

⁴⁴ Там же, стр. 78.

⁴⁵ I. Bogdan. Scrieri alese..., р. 393—398.

Кроме того, эта летопись вошла в состав «Сказания въкратцѣ лѣтом сѫщимъ от Адама до нынѣшнѣго времѣнѣе родом», читаемого в славяно-молдавском же сборнике второй половины XVI в., хранящемся в ЦНБ АН УССР, Отдел рукописей, Собрание Почаевской лавры, № 116. Однако И. Богдан включенные в этом сборнике славяно-молдавские летописи не именует «сербско-молдавскими». Думается, правы были слависты Б. П. Хашдеу⁴⁶, Н. И. Петров⁴⁷, А. И. Яцимирский⁴⁸ и др., именовавшие молдавские летописи XV—XVI вв., написанные на славянском языке, «славяно-молдавскими», а не «анонимными», «сербско-молдавскими» и т. д. Поскольку термин «славяно-молдавские летописи» прочно вошел в историографию славяно-молдавского летописания, тъ нет необходимости отказываться от него в данном случае.

Для вариантов привлекается *Бухарестский список* (БАН СРР, Отдел рукописей, Фонд славянских рукописей, № 636; обозначение — *Б*), написанный полууставом середины XVI в. (1557 г.), в 4°, на 337 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей, застежки оборваны. Водяной знак — кабан — имеет приблизительную аналогию у Ш. М. Брике⁴⁹.

На л. 302 об. запись 1557 г.: «Изволением отца и съ поспѣшением сына и съврѣшением святого духа начаса сиа книга на имѧ Правила святых апостоль и съврѣшиша повелѣнием и данием прѣосвѣщенаго митрополита сучавскаго кир Григория, еже и нѣмецскаго зоветса и даде я въ монастырь, иде же храм есть въознесение господа бoga и спаса нашего Иисуса Христа, да бѫдет ему въ вѣкы вѣка память. А кто разорит наша дания, без наша благословенія, да бѫдет проклат от спаса нашего Иисуса Христа и от пречистаа его матерь, и от всѣх святых.

⁴⁶ B. P. Hasdeu. Op. cit., — «Arhiva istorică a României», t. III. Вис., 1867, р. 9.

⁴⁷ См. «Бессарабия». Изд. П. Н. Батюшкова. СПб., 1892, стр. 76.

⁴⁸ А. И. Яцимирский. Славяно-молдавская летопись 1359—1512 гг. — «Из славянских рукописей. Тексты и заметки». М., 1898, стр. 76—84; он же. Романский митрополит Макарий и новооткрытая его славяно-молдавская летопись 1541—1551 гг. — ЖМНП, 1909, № 5, стр. 134—166; он же. Славяно-молдавская летопись монаха Азария. — Изв. ОРЯС, т. 13, кн. 4. СПб., 1909, стр. 23—66.

⁴⁹ С. М. Briquet. Op. cit., t. 4, N 12456, 12459—12463 (1550—1601 гг.).

И исписасѧ рѣкож еродиакона Илариона, ученика тогоже митрополита, въ дъни Александра воеводи, в лѣто 7065 месада декабря».

На л. 228 запись скорописью 1567 г.: «Изволениемъ отца и съ поспѣшениемъ сына и съврѣшениемъ святого духа, рачениемъ божественнымъ распале же духовнымъ, смѣрение Григорије митрополит сучавский, желаѧ написати сиа божественаго книжъ сиа рекомаа Правила и приплодити къ старицу реченное жертвовати от прѣмилостиваго господа Иисуса Христа тем же потащателно изъбрѣте и исписах и украси еи. По сем даде иа по съмрѣтии своей въ молжъ себе и память родителемъ своимъ въ церковь, иде же есть храмъ възнесения господа нашего Иисуса Христа въ обитѣли Пандократову. А кто покуситса възати я или измѣнити и продати инде, а тот да будѣт проклет от господа бoga сътворшаго нѣбо и земля, и от того прѣчистие богоматере, и от 4 euаггелисти, и 318 святых отецъ, иже въ Никеи, и от нашего смѣрени, да не бждет прощен; аминь. В лѣто 7075».

Состав сборника:

Лл. 1—224, 226—337 — Сочинения канонического и богословского содержания («Правило святых отец соборных», слова, поучения, послание Феодосия Печерского и др.).

Лл. 220, 224—225 об. — Славяно-молдавская летопись 1359—1512 гг.⁵⁰

По составу и содержанию Бухарестский сборник близок к списку А. И. Яцимирского. Вероятно, оригиналом для Бухарестской рукописи служил если не сборник 1512 г. из собрания Яцимирского, то другой сборник, послуживший оригиналом для обоих списков⁵¹.

Путнянская I летопись 1359—1526 гг. сохранилась в составе сборника смешанного содержания (ЦНБ АН УССР, Отдел рукописей, Собрание Почаевской лавры, № 116), написанного полууставом разных почерков второй половины XVI в. (1554—1561 гг.), в 8°, на 504 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей с орнамен-

⁵⁰ Более подробное описание рукописи см.: «Biblioteca Academici Republicii Socialiste România, Manuscripte slave, Fișier dacătilograficat», N 636; I. Bogdan. Scrisori alese..., р. 393—398; А. И. Яцимирский. Славянские и русские рукописи румынских библиотек, стр. 795—796.

⁵¹ А. И. Яцимирский. Из славянских рукописей. Тексты и заметки, стр. 76.

том. Водяные знаки на лл. 1—236 — якорь, кабан, арбалет, голова быка; на лл. 237—257 — якорь в круге под звездой; на лл. 258—345 — голова быка; на лл. 346—420 — голова быка под крестом, увитым змеей; на лл. 422—450 — кабан; на лл. 451—500 — три короны в гербовом щите. Некоторые филиграны (лл. 345—420, 451—500) имеют приблизительную аналогию у Н. П. Лихачева ⁵².

Записи:

На обороте левой доски: «Поч. Рук. 116».

Л. 504 об.: «Сиа книга рекомаа съборникъ».

Л. 233: «Роман» (по правому полю).

Л. 419 об.: «Роман диакъ от Бае писаль сии въпроси и ответи».

Л. 499 об.: «Сие писание писал Исаиа от Слатина».

Л. 504: «Въ сие лѣто прииде патриархъ цароградскій кир Иоасаф въ земли Молдавской, въ дни Александра воеводи и при митрополитѣ Григория и при еппискупѣ Анастасия и Ефимия радовскаго, въ лето 7060 и на девято тѣжшѣ месаца генуария 1, кржг солнцу 12, лунный 9, едиктион 3, епакта 1, злато число 3».

Состав сборника:

Лл. 1—205, 257—422 — Слова, поучения, повести, сказания и другие сочинения богословского и канонического содержания.

Л. 205 — «О писменех Чръноризца Храбра».

Л. 208 об. — «Осмь части слова, елико глаголемъ и пишемъ».

Л. 216 об. — «Словеса въкратцѣ избранаа от книги Константина Философа и учителя срѣбскаго, бывшаго при благочѣстивѣм деспоту Стефану, сыну сватаго кназа Лазара».

Лл. 422—447 — «Сказание въкратцѣ лѣтом сѫщим от Адама до нынѣшнѣго временѣя»; «сербская летопись» 1355—1490 гг.; «болгарская летопись» 1296—1413 гг.

Лл. 450—500 — Славяно-молдавские летописи: Путнянская I летопись 1359—1526 гг. (лл. 450—458); летопись Макария 1504—1541 гг. (лл. 459—482); летопись Евфимия 1541—1554 гг. (лл. 482—500) ⁵³.

⁵² Н. П. Лихачев. Указ. соч., № 3873 (1511 г.), № 3016 (1555 г.).

⁵³ Более подробное описание рукописи см.: И. В. Ягич. Рассуждения южнославянской и русской старины о церковнославянском языке. Исследования по русскому языку. СПб., 1896, стр. 288—293; I. Bogdan. Scriteri alese. . ., р. 273—281.

Путнянская II летопись 1359—1518 гг. сохранилась в составе сборника (ГПБ, Отдел рукописей, О.XVII.13), написанного четким красивым полууставом второй половины XVI в., в 8°, на 328 лл. Переплет — картон, обтянутый тисненой кожей. На корешке вытеснено: «Сборник полууставом XVI века».

На полях лл. 1—6, 19—23 молдавские записи скорописью 1739 г. о том, что сыновья Антиоха воеводы, по имени Константин и Думитрошко, взяли Хотин и пришли в Яссы 8 сентября 1739 (7247) г., ушли 20 ноября того же года.

Состав сборника:

Лл. 1—206 — Сочинения богословского, канонического и литургического содержания (слова, правила, поучения, службы, повести, сказания и др.).

Лл. 208—224 — «Сказание въкратцѣ лѣтомъ сжимъ» от Адама до 1425 г.

Лл. 225—310 — Славяно-молдавские летописи: Путнянская II летопись 1359—1518 гг. (лл. 225—237 об.); летопись Макария 1504—1551 гг. (лл. 238—277 об.; лл. 266—269 перепутаны, очевидно, при переплете рукописи); летопись Азария 1551—1574 гг. (лл. 277 об.—309 об.)⁵⁴.

Путнянская II летопись озаглавлена: «Сказание въкратцѣ о молдавскихъ господарехъ отъздания мира въто 6867, оттолѣ произволениемъ божиимъ начаса Молдавскаа земла».

Начинается легендарной повестью об. образовании Молдавского государства в 1359 г., заканчивается известиями 1518 г. о вторжении татар в Молдавию при господаре Стефанице и их полном разгроме между Прутом и Днестром: «утопоша отъ нихъ много множество въ Прутѣ, и погрѣзоша въ Чюхрѣ, и посѣчени быша мнози безъ числа на суши, падоша и погыбоша. . .»

Славяно-молдавская летопись Макария 1504—1551 гг. известна в трех списках.

Основной список — Ленинградский — сохранился в указанном выше сборнике смешанного содержания (ГПБ, Отдел рукописей, О.XVII.13).

⁵⁴ Более подробное описание рукописи см.: А. И. Яцимирский. Славяно-молдавская летопись монаха Азария, стр. 23—66; I. Bogdan. Scrieri alese. . ., р. 418—423.

Летопись Макария написана по специальному заказу господаря Молдавии Петра Рареша (1527—1538; 1541—1546), посвящена событиям с 1504 по 1551 г.

Она начинает свое повествование от смерти молдавского господаря Стефана Великого в 1504 г. и доводит его до начала правления господаря Стефана Рареша (1551 г.)⁵⁵.

Для вариантов привлекаются два списка:

*Слатинский список*⁵⁶ (ЦНБ АН УССР, Отдел рукописей, Собрание Почаевской лавры, № 116; обозначение — *C*), описанный выше.

Слатинский список начинается, как и основной, записями за 1504 г., заканчивается известиями за 1541 г.: «Господин же Петръ воевода банъми и питии и пищами добочастжа старость кръмит, яко же златоперь аще кто речет, или кикнось на зданиих».

Барсовский список — в составе сборника смешанного содержания (ГИМ, Отдел рукописей, Собрание Е. В. Барсова, № 1411; обозначение — *B*), написанного полууставом второй половины XVI в., переходящим местами в скоропись, несколькими почерками, в 8°, на 333 лл. Переплет — доски, обтянутые тисненой кожей, застежки оборваны. Водяной знак — кабан — аналогичные знаки имеются у Ш. М. Брике⁵⁷.

На л. 1 рукопись имеет заглавие: «Книга молебникъ».

На лл. 1, 150—150 об., 168 об. имеются владельческие записи молдавской скорописью 1682—1683 гг. о принадлежности сборника монаху Дорофею, а затем попу Николаю (оба из Бисериканского монастыря).

Состав сборника:

Лл. 1—153 — Акафисты, параклисы, каноны, службы, «припѣла» и другие сочинения литургического и канонического содержания (на лл. 128—153 греческий текст того же содержания).

Лл. 154—168 — Славяно-молдавская летопись Макария (1504—1529 гг.).

⁵⁵ А. И. Яцимирский. Романский митрополит Макарий и новооткрытая его славяно-молдавская летопись 1541—1551 гг. — ЖМНП, 1909, № 5, стр. 134—166.

⁵⁶ Наименование «Слатинский список» произошло от монастыря Слатина, в котором был написан сборник № 116, содержащий один из списков летописи Макария.

⁵⁷ С. М. Briquet. Op. cit., t. 2, N 5693 (1543 г.), N 5699 (1557 г.).

Лл. 169—180 — «Слово о обновлении сватыж обытълы прѣподобнаго отца нашего Иоанна Рылскаго, и како прѣнесень бысть от Трѣнова въ тѣже славный монастырь Рылскій, съписаное Владиславом Граматиком».

Лл. 181—333 — Слова, правила, поучения, повести, сказания и другие сочинения богословского и канонического содержания.

Список начинается с известий 1504 г., заканчивается записями за 1529 г.: «И възвративса Петъръ воевода оттуди въ свѣтло побѣдивъ и добрѣ управивъ, влѣкы съ собож злата талантъ множъство и ина ими же царство услаждатися вѣсть, еже от житель землѣ тоа приать».

Наличие трех списков летописи Макария, заканчивающихся записями за разные годы (1504—1529; 1504—1541; 1504—1551 гг.), дает основание полагать, что эта летопись писалась, дополнялась и редактировалась Макарием, возможно, в три приема.

Славяно-молдавская летопись Евфимия 1541—1554 гг. сохранилась в одном списке в составе сборника смешанного содержания (ЦНБ АН УССР, Отдел рукописей, Собрание Почаевской лавры, № 116), описанного выше.

Летопись Евфимия, составленная по поручению молдавского господаря Александра Лапушняну (1552—1561; 1564—1568), рассказывает о событиях 1541—1554 гг., т. е. продолжает текст Слатинского списка летописи Макария, доводя изложение до известия об основании монастыря Слатина в 1554 г.

Молдавско-польская летопись 1352—1564 гг. известна в двух списках и одной копии второй половины XVIII в.

Основной — список (наиболее ранний и исправный) *Варшавский* — сохранился в сборнике смешанного содержания (ПНР, Варшава, Национальная библиотека, Отдел рукописей, № 3080), написанного на польском языке XVI в.; Молдавско-польская летопись датирована 28 октября 1566 г., в 1°, на 57 лл. Переплет — мягкий, пергаментный.

Состав рукописи:

Лл. 1—47 — Записки янычара.

Лл. 48—54 — Молдавско-польская летопись от Драгоша до Александра Лапушняну (1352—1564 гг.).

Лл. 54 об.—57 — Фрагмент повести о валашском господаре Владе Цепеше (Дракуле)⁵⁸.

Для вариантов привлекается *Краковский список* (ПНР, Краковский городской архив, ф. Русецких, № 26; обозначение — *K*), написанный на польском языке в начале XVII в., в 1°, на 189 лл., включая чистые листы (лл. 1—2, 145—189). Переплет — мягкий, пергаментный.

Состав рукописи:

Лл. 3—122 — Записки янычара.

Лл. 122—139 — Молдавско-польская летопись 1352—1564 гг.

Лл. 140—144 — Записи о штурме г. Сегета в 1566 г., мелкие заметки и сведения из Львова⁵⁹.

Славяно-молдавская летопись Азария 1551—1574 гг. известна в одном списке в составе сборника смешанного содержания (ГПБ, Отдел рукописей, О.XVII.13), описанного выше.

Летопись Азария, составлена по заказу господаря Молдавии Петра Хромого (1574—1577; 1578—1579; 1582—1591), посвящена событиям 1551—1574 гг.

Азарий, очевидно, не знал о существовании летописи Евфимия 1541—1554 гг., так как он продолжает не летопись своего непосредственного предшественника, а летопись, которая сохранилась в Ленинградском списке (Ленинградский, основной, список летописи Макария 1504—1551 гг.).

Азарий начинает свою летопись (л. 277 об.) указанного сборника известиями о том, о чем говорится в конце летописи Макария (л. 277 об.), т. е. описанием правления господаря Стефана Рареша (1551 г.), а заканчивается известиями о правлении господаря Петра Хромого (1574 г.).

Славяно-молдавские летописи XV—XVI вв., будучи написаны видными представителями светской и духовной знати, как правило, по поручению правителей Молдавии, в основном освещали деятельность своих заказчиков и других высоких государственных сановников, защищая интересы господствующего класса. Тем не менее они пред-

⁵⁸ Более подробное описание рукописи см.: *I. Los. Pamiętniki Ianczara, Krakow, 1912, str. XXII—XXIV.*

⁵⁹ Более подробное описание рукописи см.: *Ibid., str. XXIV—XXVI.*

ставляют значительный интерес как важнейшие исторические источники и как главные памятники древней молдавской историографии, написанные на славянском языке. Славянский язык был в Молдавии официальным государственным языком господарской канцелярии, употреблялся также при богослужении и в памятниках письменности с момента образования Молдавского государства в 1359 г. и вплоть до середины XVII столетия, когда во все сферы общественной, государственной и культурной жизни страны проник молдавский язык. Славянский язык сохранился частично и позже.

Сучавская настенная хроника содержит ряд сведений из правления господаря Молдавии Петра Хромого между 1574 и 1590 гг. Она находится в церкви св. Георгия, в Сучаве, бывшей митрополии Молдавии, во внутренней южной части стены (наоса), расписанная золотыми буквами⁶⁰.

Текст славяно-молдавских летописей печатается по правилам, принятым при издании исторических памятников XVI—XVII вв. Титла раскрыты, в том числе после выносных букв; там, где после внесения в строку надстрочных букв слышится мягкость, ставится ь. Славянские цифры заменены арабскими. Киноварные заголовки и буквы выделены полужирным шрифтом. Названия народов (не в значении государств), жителей различных земель пишутся, в соответствии с современными правилами, со строчной буквы; прямая речь начинается с заглавной буквы. В необходимых случаях употребляются вопросительный и восклицательный знаки, а также другие знаки препинания. Летописные годы не переводятся на современное летосчисление ввиду наличия ряда хронологических ошибок и условности самого перевода без точного учета сложных особенностей в применении древними составителями различных стилей летосчисления.

В издании кириллических текстов сохраняется правописание рукописей. Не составляют исключения и некоторые буквы (ж, а, ъ, ъ), которые не могут быть заменены буквами современного алфавита, так как они в публикуемых славяно-молдавских памятниках имеют различное

⁶⁰ Другие подробности см.: «Cronicile slavo-române din sec. XV—XVI publicate de Ion Bogdan». Ediție revăzută și completată de P. P. Panaitescu. Buc., 1959, p. 162.

значение в конце и середине слова (ъ — ы, ә; ж — у, ә, ю; а — а, е, ә, ю, я; ъ — е, я).

Тексты славяно-молдавских летописей подготовлены Ф. А. Грекулом, молдавско-немецкая летопись — А. Л. Хорошевич, молдавско-польская летопись — Н. Н. Улащиком, им же переведен текст летописи на русский язык. Текст молдавско-немецкой летописи переведен на русский язык И. Э. Клейненбергом. При переводе названия населенных пунктов, местностей, а также имена даны в современном молдавском произношении.

Составитель и редактор выражают глубокую благодарность Д. П. Богдану, И. Д. Капропу, В. И. Корецкому, Л. Л. Муравьевой, Б. Н. Флоре, Я. Н. Щапову за ценные советы и помошь при подготовке к печати данного сборника.

В. И. Буганов, Ф. А. Грекул

Бистрицкая летопись

1359—1507 гг.

л. 237
об.

Сий лѣтописець оттоли начасъ
произволениемъ божиемъ Молдавскаа землѣ

В лѣто 6867 прииде Драгоше воевода от Угорской земли, от Марамурыша, за туром на лов и господствовал 2 лѣта.

По него господствовал сынъ его Сасъ воевода 4 лѣта.

По немъ сынъ его Лацко воевода господствовал 8 лѣтъ.

И по немъ господствовал Богданъ воевода 6 лѣтъ.

И господствовал сынъ Мушатинъ Петръ воевода 12 лѣтъ.

И по немъ господствовал братъ его Романъ воевода 3 лѣта.

Также по немъ господствовал братъ его Стефанъ воевода 7 лѣтъ.

И по немъ господствовал Юга воевода 2 лѣть^а.

Молдавстии царие

л. 238

В лѣто 6907 мѣсяца априлиа 23 сталъ Александръ воевода господаремъ у Молдавской земли, а Юга воевода^б узалъ Мирча воевода. И обладалъ Александръ воевода Молдавскою землю 32 лѣта // и 8 мѣсяцъ и умрѣтъ в лѣто 6942 генуариа 1, еже и похребенъ бысть въ Бистрическій монастырь, иже и създа самъ; вѣчнаа ему память. И радижеся ему сынъ прѣвѣнецъ, наречени Илиа воевода, в лѣто 6917 юлиа 20 отъ кнагини Нѣкши. Стефанъ же воевода родися отъ Станки в лѣто 6919. Петръ же воевода родися^в отъ Марини, дѣщи Мѣрина, в лѣто 6930. В лѣто 6933 октябряиа 23 вѣзатъ Илиа воевода себѣ жену и принесе ж Гидиголъ въ суботу, вѣнчажеся въ неделѣ. И родися ему сынъ в лѣто 6935, и имено-

^а так въ рукописи ^б въ рукописи воевода ^в въ рукописи родидися, первое ди написано над строкой

ваша его Романъ. Олехно же родиса в лѣто 6946 аугуста 17 и умрѣт у Бѣлоградѣ в лѣто 6963. Тогда же и сталъ Петръ воевода, наречений Арон, господарем у Мохили.

И бысть прѣвии разбой между сыном Александра воеводи у Лолони, и възможе Стефанъ воевода на Илиа воевода ^г. И облада же Илиа воевода по съмрѣти отца своего Александра воеводы сам 21 мѣсяца. По розбою же от Лолони облада сам землио ^д 22 мѣсяца. 2 разбой бысть у Дрѣмънешци в лѣто 6942 февруариа 1 дѣнь у масопуст в понедѣлник, и възможе Стефанъ воевода. На третом разбои прииде Илиа воевода из Лѣхов и удари на Стефана воевода у Подраги, и възможе на него в лѣто // 6944 аугуста 4 <sup>л. 238
об.</sup> в паток. Четвртый же разбой бысть у Пиперешци в лѣто 6944 мѣсяца марта 8 в четврток. В лѣто 6947 ноемвриа 28 приидошъ татаре и планиша до Ботушани. И пакы приидоша въ лѣто 6948 декабря 12 и пожегоша Васлуй и Брѣлад.

В лѣто 6952 маиа въ паток прад съществиемъ сватаго духа ять Стефанъ воевода Илиаша воеводи и ослѣпи его.

В лѣто 6957 мѣсяца охтѣбра 12 прииде Богдан воевода и удари на Александру воеводи у Тѣмъшани, близ Романова трѣга, и поби множество их панов: Онча логофета и Косте Андronика, и ини мнози побиени быша.

В лѣто 6959 мѣсяца охтѣбра 16 прииде Петръ воевода, наречений Аронъ, ноциж и нападе на Богдана воеводи у Рѣосѣнинъ, свитавше въ паток, и осѣче ему главж.

В лѣто 6963 марта 25 бысть разбой у Мохили съ Александрелом, и възможе Аронъ на Александру воеводи, сынъ Богдана воеводи на маство, нарицаемое Храскъ, у Должеши. И възможе Стефанъ воевода божию милостию и праат скиптъ молдавский. //

В лѣто 6969 юла 5 повоевал Стефанъ воевода ^{л. 239} Сакулскою земли.

^г в рукописи вода ^д так в рукописи

В лѣто 6970 юниа 22 удариша Стефана воевода пушкою у Келию граду.

В лѣто 6971 юлиа 5 приат Стефанъ воевода себѣ господжда княгина Еудокиа от Киева, сестра Семена царѣ.

В лѣто 6973 месаца генуара 23 въ четверток въ полунощи въннide Стефанъ воевода въ Келии и обсаде град. И прѣбист ту въ четверток мирно, а въ пяток рано удариша и начаша рвати град Келийски. И тако рваша весь день и бишжа до вечера. А въ сѫбота же прѣдадеса град, и въннide Стефанъ воевода въ град божиемъ изволением. И прѣбысть ту 3 днни, веселаса и хвала бoga и укротаваа люди града. И постави им ту Исаиа прѣкалабом и Бухтию⁶ и идучи его блюсти града от языка невѣрных. И тако възвратиса съ въсехъ войскож своеа въ настолний град свой Сучавский. И тако повелѣ митрополитом и епископом своим и въсам иереом благодарити бoga о бывшем ему даровании от вышнѣго бoga Саваофа, иже на херовимъхъ почивадай.

И по двою же лѣтъхъ, въ лѣто 6975, въздвигса краль угрѣски, нарицаеми Матиаш, и паде у Тотруши съ въсехъ // силож угрѣској ноемвра 19. ^{а. 239 об.} Въ 29 же ноемвриа приидоша у Романовъ тръгу и въ 7 день декабря мѣсаца пожегоша тръг. И тако приидоша до Бани. Въ 14 декабря мѣсаца въ понедѣлник на вторник бысть съмысль божий съ Стефана воевода, и нападе ношиа на угрех у Бани. И прѣдаде ихъ богъ въ ржцѣ Стефана воевода и войсца его, и побиени быша от нихъ множество много. И краль тогда устрѣлен бысть на рати. И тако възвратишаася посрамлени инѣмъ пѣтимъ краткимъ; и не бысть яко же они мнѣху, иже бысть яко же бѣ волѣ божиа, отъца въседрѣжителѣ понеже глаголет: «Да не хвалитса прѣмѣдрий прѣмѣдрия своеј и да не хвалитса силний силож своеј, да не хвалитса богатий богатствомъ своимъ». И инде бо глаголет: «Како силнии падоша, а немощни прѣпоасашжа силож, тако да разумѣемъ яко браннѣ ни от кого възможна, иже от господа бoga силь».

⁶ в рукописи Бихти, исправлено по Путнянской I и Путнянской II летописямъ

И тогожде лѣта плади Стефан воевода Сакулскою земли, и бысть им другое плѣнение.

В лѣто 6978 мѣсаца февруариа 27 у вторник сирни бысть плѣнение Браилу и погубление от Стефана воеводи.

В лѣто 6979 генуариа 16 у вторник усачень бысть Исаїа дворник съ Негриль чашник и Алекса столник. //

В лѣто 6979 мѣсаца марта 7 въ четверток бысть ^{л. 240} разбой съ Радулом воеводом у Сочи. И възможе Стефан воевода божиєю милостию и помошиа силнаго Саваофа бога и поби от них множество много. И въси стѣгове его възати бысть. И великий скиптръ Радула воевода възат бысть. И мнози витажи тогда ухващени биша, иже и посачени быша. Тъкмо остави жива два велика болѣра: Мирчѣ комиса и Стана логофета.

Тогожде лѣта августа 29 бисть тржс велей тогда по въсей въселенїй въ врѣмѧ, вънегда сѣдѣше царь на обаде.

В лѣто 6980 мѣсаца септемвриа 14 приат Стефан воевода себѣ госпожда кнагинѣ Маріа от Мангопа.

В лѣто 6981 мѣсаца ноемвриа 8 въ понедѣлник раздѣли Стефанъ воевода войсцѣ своей и стѣгове у Милкови. И паки поихаша и съ Бѣсърабом на Радула воеводи. И сънемписа тогожде мѣсаца 18 въ четверток на масто, нарицаемое Поток Водна. И ту бишжа до вечера, такожде же и въ паток и въ субота до вечера, еже есть 20 тогожде мѣсаца. Въ субота на неделѣ оставил Радул воевода въса своя въ окол свой и побѣже съ въседа войскаа своеј въ настолний град свой, нарицаемий Дѣмбовица. Въ 23 же // прииде Стефан воевода съ въседа <sup>л. 240
об.</sup> воискож своеј и обсаде град Дѣмбовица. И въ ноши та побѣже Радул воевода из града. Въ 24 тогожде мѣсаца въ срядѣ приат Стефанъ воевода град и въниде въ на. И възат и госпожда Радула воевода и дѣщерь его, сжжа ему единородна, и въса скровище его, и въса ризы его, и въси стѣгове его. И ту сътвори 3 дѣни, веселася. И тако възвратиса въ настолний свой град Сучавский. И тогда митрополит съ въсам клириком прѣковним чудное и дивное срѣтение сътвориша, иже паче прославиша бога о въсах,

яже въздаст рабу своему Стефану воеводѣ; и ту
бо тогда гостба велиѧ сътвори митрополитом и ви-
тазом своим. Басараба же оставил господствовать
басарабское господство, и господствова мѣсаца 1.
Радул же воевода побѣже до турков и възат съ собою
15000 турков, и удариша на Бѣсъраба въ четверток
декабря 23 и разбила Бѣсъраба и войска его въса.
А сам побѣже до Молдавской земли. Турци же при-
иша въслад Бѣсъраба и сташа станом у Берлада

л. 241 и у Мунтанской земли тыи, иже бѣхъ съ Бѣсърабом.

В лѣто 6982 мѣсаца охтабра 1 приат Стефан
воевода град от Телажин и прѣкалабом глави по-
саче, и жени их приведоша, и цигани многи тогда
възат, и град съжеже. Тогожде мѣсаца 5 бисть бой
съ угры и съ Цапалушем, и побиени биша. Въ 20 же
тогожде мѣсаца разбила и Бѣсъраба.

В лѣто 6983 генуара 10 въ вторник бысть бой
на Васлуи съ силами турскими, и възможе Стефан
воевода тогда божию милостию и помошиа Иисуса
Христа, сына живаго бога, иже от прѣчистыя дѣвы
рождьшагоса на спасение наше. И прѣдаде их богъ,
невѣрнии они языки, въ острию меча, и падоша
тогда без числа множество много, и ухващени биша
живи без числа мнози, иже и посачени биша паки,
иже тѣкмо единаго оставиша жива, сына Сака паша.
И стѣгове их и съ великими скиптри възати биша,
более нежели 40 скиптрь. И възвратися Стефан вое-
вода съ въсами вои своими, яко побѣдоносец въ на-
столний свой град Сучавски. И възидоша ему на

л. 241 срѣтеніе митрополит и иерене, носащи святое еуанге-
лие въ рѣках и слу//жаще и хвалище бога о быв-
шем даровании от вышнѣго, и благословѣюще царь:
«Да живет царь!» И бысть тогда веселіе въ людех
и въсам околним господам и православним въсам
христианом, яко побѣди господъ поганскыя языки
рѣко же раба своего Иоанна Стефана воевода. А сам
Стефан воевода ^{*} тогда гостба велиѣ сътвори митро-
политом и витазом своим и въсам болѣром своим
от велика же и до мала. И дарове многи тогда дарова

* в рукописи вовода

въсей войсцѣ своей и похвалѣюще бога о бывшем.

В лѣто 6984 мѣсяца юла 26 въ пяток прииде сам царь турский, нарицаеми Мехмет бег, съ въсами своими силами и Бѣсъраба воевода съ ними и съ въсема войскоа своеа на Стефана воевода, сътвори съ ними бой у Бѣлом Потоци, и възмогоша тогда ³ клетии турции и съ хиклѣнми мунтане. И падоша ту добрии витажи и великии болѣри немали и добрии, и младии юнаци, и войскаа добра и храбра, и храбрии юнаци хусаре потопиша тогда. И бысть тогда скрѣбъ велиа въ Молдавстай земли и въсам околним землем и господам // и православним христианом, л. 242 вънегда слышаша, яко падоша добрии и храбрии витажи и великии болѣри и добрии, и младии юнаци, и добра и храбра и избранна войска и съ храбрыми хусары под ржки неверних и поганскихъ языка и под ржуки поганихъ мунтан, яко причастници биша поганом и биша въ участие их на христианство. И тако плѣниша земла и приидоша до Сучави, и мѣсто пожегоша. И възвратиша ⁴ плѣнѣюще и пожигающе земла.

В лѣто 6985 декабря 19 прѣстависа раба божиа Мария госпожда от Мангопа.

В лѣто 6987 юниа 22 начаса зидати град Келии и съвръшиша тогожде лѣта юлиа 16. Тогожде лѣта юлиа 25 прѣстависа Богдан, сынъ Стефана воеводи. Тогожде лѣта аугуста 8 въ недѣль вечерь прѣстависа раба божиа кнѣжнѣ, дѣщи Александровѣ воеводи. И Станчул великий прѣстависа 3 день по ней.

В лѣто 6989 мѣсяца юлиа 8 въ недѣль бысть разбой съ мунтани и съ Цапалушем у Ребник, и възможе паки Стефан воевода божию милостию и молитвами прѣчистыя богоматери и въсах сватых и молением сватаго // и славнаго великомученика Прокопия. И побиени быша велми много множество без числа, и въси стѣгове ихъ възати быша, и ни един не избысть. И въси витажи и болѣри тогда падоша, и бждет помѣнжиса тому разбою и тож съмрти до скончания вѣка. И тогда и Шандрѣ паде у том разбою, и приведен бысть и погребен бысть у отца

³ въ рукописи тода ⁴ въ рукописи ша написано над строкой об.

своего у Должеци. А господинъ Стефанъ воевода оставилъ Влада воевода Калугера господствовать [в] Мунтанской земли, иже и лжкавое сътвори прѣдъ господомъ, понеже даваше помошь туркомъ, егда възаше градове и егда пожегоша земля, и иде въслад иныхъ господарехъ мунтанскихъ и не осталъ отъ нихъ. И господинъ Стефанъ воевода оттуду възвратися, яко побѣдоносецъ, съ въсѣхъ войскаа своєхъ и съ въсѣми своимъ болѣри въ настолний свой град Сучавский. И ту бо тогда господинъ Стефанъ воевода гостѣ велижъ сътвори митрополиту и епископомъ, и болѣромъ своимъ, и въсѣй войсцѣ своей. И витажи мнози тогда постави ^{къ} и дари многи тогда дарова и одежди многоцѣнни болѣромъ своимъ и витазомъ, и въсѣй войсцѣи своей. И въси отпушаше по достоа-
л. 243 нию // къждо въсвоаси и научаше ихъ хвалити и благо- словити бога о бывшемъ, понеже отъ бога бѣ, еже бысть.

Въ лѣто 6990 марта 10 прѣятъ Стефанъ воевода град отъ Крачуна и постави свои прѣкалаби, Влѣча и Иванка.

Въ лѣто 6991 начаса зидати град каменемъ отъ Романова трѣга.

Въ лѣто 6992 приидоша турци на Келию граду и съ ними на помочь онъ, клетий Калугер Влад воевода, и съ мунтане, и възаша е юлиа 14 въ срадѣ при Ивашко прѣкалаби и Максима. Тогождѣ лѣта аугуста 5 въ срадѣ възаше и Белоград при Германа и Оана прѣкалаба.

Въ лѣто 6993 септемвриа 1 поиде Стефанъ воевода до кралѣ лѣдскаго, и събрашася у Коломии. А до толѣ приидоша турци съ Хроетомъ даже до Сучави и пожегоша и мѣсто септемвриа 19 въ понедѣлникъ. И въ вторникъ възвратишася, плѣнѣжъ земля и пожигающе.

Въ лѣто 6993 мѣсцаа декабряа бысть разбой съ турки и съ Малкочемъ у Кѣтлѣбуги, и възможе Стефанъ воевода божию милостию.

Въ лѣто 6994 мѣсцаа марта 6 въ понедѣлникъ бысть разбой съ Хроетомъ у Бѣлгарехъ, на Сирета, и ятъ бысть и глава ему отсѣкошася.

^{къ} въ рукописи поставимъ

в иса раб божий Александръ воевода, сынъ // Стефана воеводи, иже и погребен узли прѣдѣда его Александра воеводи въ монастири от Бистрици. Вечна ему память.

В лѣто 7005 възвиже ся краль лядский, нареченій Албертъ, съ въсами своими силами лѣтиа на Стефана воевода, рекущи, яко граджт на Турци, възати градове Келию и Белград. И тогда господинъ воевода на сратение кралю ладскому, нареченому Алберту, послал поклисара своего жупана Исака вистарника съ многими и великими дарми. И краль приат дари любезно и съ чистиа и миром паки отпусти поклисара до господина Стефана воевода. И къ ним же паки лѣтиа, рекоша, яко граджт на Турци. И паки и краль послал свое поклисари до Стефана ¹ воевода. Господинъ же воевода погостив их добра и съ честиа их отпусти въсвоаси. И паки еще по их рачи ульстивими оне послал господинъ Стефан воевода поклисари до крала свои вѣрніи болари, жупана Тѣтула логофета и жупана Исака вистарника, съ многими и великими дарми. И тако краль праиде рака Нистръ у Михалчи на сей страни съ въсами своими // войскаами. ² 244 И приидоша до Коцмане, на край земли Молдавской, и тамо яшъ поклисарие господина Стефана воевода и послашъ их до Лиова града. И тогда вида Стефан воевода, яко обльган бисть от лахом. И тако повела събратися въсей войсцѣ своей у Романов тръгу. И тако они тамо сътвориша у Коцмане седмъ дни и падоша у Шипинци. А до толѣ господинъ Стефан воевода утврѣди и управи стражу и послал их против лѣхов на брод Черновском тръгу на Прути раку. А сам господинъ Стефанъ воевода, коли били аугуста мѣсаца 27 въ недѣлѣ, он еихал ³ от Сучави до войсцѣ своей, до Романов тръгу. И въ тѣ день приведоша ему от стражи 6 лѣхов. И тако 3 лѣхи послал до дарѣ турского, а другиа же отвѣсити ⁴ повелѣ. И тако краль ладский прииде съ въсами своими ⁵ силами до ⁶ Сучавѣ града въ неделѣ,

¹ в рукописи на написано над строкой ² так в рукописи
² в рукописи отбесити ³ в рукописи написано над строкой
³ в рукописи ду

еже есть мѣсаца септемвриа 24. Въ 26 же въ вторник
къ вечерю начаша рвати град Сучавский.

И тако рваша 3 недѣли, день ^р и нощь и ничто же
не доспаша. А господину же Стефану воеводѣ
прииде помочь от крала угрѣскии, нареченніи Ласлъу,
иже бѣше брат Алберту, кралю ладскому, 12 тиша
вои. И съ ними баще // Бирток, воевода ардялскии,
иже и сватиа ба Бирток воевода съ Стефаном вое-
водом. И тако Бирток воевода въпроси господина
Стефана воевода съмирити его съ кралем ладским.
И господинъ Стефан воевода едва вола его сътвори
на съмирение. И тако Бирток послы свои послы ^с до
кралѣ ладскому, како аби он и сам ихал до кралѣ.
И тако отиде до кралѣ и съмири их, нѣ аби сѧ вра-
тили пѣтем, им же и приидоша. И господинъ Стефан
воевода погостиивь и даровав Биртока воевода съ ве-
ликими и многими дарми, и отпусти его въсвоаси.
И въ 19 охтиабра мѣсаца у четверток възвратиша
краль ладский и не отиде пѣтем, им же и прииде,
нѣ отиде инѣм пѣтем, иже бѣше земла цѣла. И тако
разгневасе Стефан воевода и погна въслад их съ сво-
ими вои и съ двѣ тисжѣ турков, и достиже их въ край
Козмин буков, и възат бoga вышнаго на помочь,
и уадриша на них у четверток мѣсаца охтиабриа 26,
и милостиа божија и молитвами прѣчистиа бого-
матере и молением сватаго и славнаго великомужче-
нича и мироточиваго Димитриа възможе господинъ
Стефан воевода тогда, и разбиша их, и тако погнаша

иҳ праъ Буковину ^т Козминова, // убиваащи и са-
кжщи. И бисть сач велиа тогда въ лѣхов от мол-
давских орѣжии, и въси скиптрове кралево възати
быша, и мнози болѣри и велики воеводи лѣдскии
тамо падоша, и многа войска паде ^у тогда, и въси
пушки великии, иже рваша съ ними на Сучаву
граду, тогда възати быша и ини мали и поменшии
мнози, иже насть мочно исповедати. А сам краль
съ останкими вои събраса въ един окол у Козмина
села и оттѣду прииде до Черновци. А войска же
Стефана воевода съ ними равно идѣхъ, убиваащиса.
И прииде васть господину Стефану воевода, яко

^р въ рукописи деднь ^с въ рукописи сли ^т въ рукописи бувину
у написано над строкой

градет и друга войска ладска на помочь кралю ладскому. И тако господинъ Стефан воевода призва Болдора, воевода своего, и даде ему войска, и послало его на сретение той войска, и повелъ ему битися съ ними. И тако Болдор призва войска и прииде рѣка Прутова, и срѣте войска та въ субота вечеръ. И въ недѣла охтѣриа 29 разбишѧ^Ф и таа войска милостиа божиа и нароком господина Стефана воевода. И биша и тамо сач велиа въ тж день въ лахов от молдавских оржжии, и паде // и тамо многа ладска войска въ маство, нарицаемое село Ленщции. И не вадѣаше краль о пришествии войскъ той къ нему и како погибе, ни паки войскаа та о разбиение кралево. И въ понедѣлник охтѣриа 30 паки разбиен бисть краль от Черновци и прѣиде Прута рѣка. И оттѣду побежде^х съ малими нѣкими вои и едва спасеса. А сам господинъ Стефан воевода въсѧ войска своя отпусти къждо въсвоаси и тако повелъ въсам витазом и боларом своимъ събратися у дне сватаго Никола въ маство, нарицаемое Хрѣлов. И тако събращася въси въ того дне. И ту бо тогда господинъ Стефан воевода гостба велиа сътвори въсам боларом своимъ от велика же и до мала и витажи мнози тогда постави и съ дарми многоцдами тогда даровав их къждо по достоанию их. И отпушаше их въсвоаси и научаше их хвалити и благословити бога вышнѣго о бывшем имъ даровании, понеже въсѧ възможна от^и бога^и суть.

В лѣто 7006 мѣсаца май плдни Малкоч съ турки Лѣдскаа земла и достиже повише Лиова 25 пъприиѣ и та възвратишаа, пленуащи земла и пожигаащи.

В лѣто 7006 мѣсаца юниа 22 поиде Стефан воевода до Лѣдска // земла и плѣни а, и Тириболь град^{и. 246} тогда пожегоша, и многа блага от града възаша, и жолднире мнози оттуду възаша, иже и посачени биша въси, други же и не мали пожегоша въ граде. И Бучачев град тогда много пострада, и Подхæев град съжежен бысть. И оттуду плѣниша до Лиова и тако възвратиша, и праидоша Нистрова река на сей страни у Халичи, и плѣниша на сей страни,

^Ф написано дважды ^х так в рукописи ^{и-и} написано над строкой

и под планини и пожегоша, и запустиа та Подолскаа земла. И тако прииде съ великоа побѣдоа въсвоаси земли.

В лѣто 7008 мѣсаца маиа 11 у понедѣлник прѣстасиа раба божиа Марии Деспина, госпожда господина Радула воеводи, господаря Угровлахийской ⁴, яже бѣше приведена от Стефана воевода, въногда Дѣмбовицсов град баше приаил, иже и погреbe а съ честиа въ своем монастири от Путной; вечна ей память.

В лѣто 7012 мѣсаца юлии 2 въ вторник прѣстасиа рабъ божий господинъ Иоанн Стефанъ воевода, господаръ земли Молдавской, яко въ 3 часа дне. И бысть тогожде лѣта прѣжде умартвия ⁵ его,

л. 246 об. зима тажка и крѣпкаа зѣло, якова не бѣ николи же. И бахж въ лѣто дъждеве // крѣпции и пришелствие водное и потопление от вод многъ. И прѣдъ скіпѣтъ молдавскій сынъ его Богдана ⁶ воеводы ⁷ въ него мѣсто. И господствова Иоанн Стефанъ воевода 47 лѣт и 2 мѣсаца и три недѣли.

В лѣто 7015 охтѣриа 28 вънide господинъ Иоанн Богдан воевода въ Мунтанской земли съ въсѣми вои на мѣсто Рѣтезации на Могилу Кѣята, на ону страну Ребна. И тамо прииде от Радула воеводы посол единъ калугерь именемъ Максимианъ, сынъ деспота, царѣ срѣбскаго, и умоли господина Богдана воеводы съ многим умолениемъ, яко да са съмирит съ Радулом воеводом, понеже есте христиане и племенници. И быша мегю ними многи речи и много умоление от калугера. И господинъ Богдан воевода видѣ толико умоление, и воевода сътвори волѣ его на съмирение. И тако посла съ ним едного своего поклисарѣ до Радула воевода съ въсѣми своими болѣры на сватом еуангелии, како да дрѣжит миръ вѣчний и хотар по старим хотарем. И господинъ Богдан воевода видит толико умоление и клянение и сътво[ри]. . .⁸

⁴ въ рукописи Угровлахийской ⁵ въ рукописи умартвия ⁶ такъ въ рукописи ⁷ здесь рукопись обрывается

Краткая славяно-молдавская хроника 1359—1451 гг.

Приде Драг[о]ш^а воевода и господства 2 лета.
Сас воевода 4 лета. Богдан 4 лета. Лап[ко]...^а Патръ⁶
16 лет. Роман 3 лета. Стефан...^а Юга 2 лета. Аликсандра⁶
32 лѣта. Илѣшъ...^а Щефан 5 лет. Роман 1 лето. Патра
1 л[ето и]^а 2 мѣсаци. Али[ксандра]⁶ 1 лето^в. Богдан 2 лета.
При[де]^а Драгош воевода, господства 2 лета. И приид[е]^а
Сас воевода и господждал 4 лета. Потом Ст[ефан]...^а
Богдан воевода 2 мѣсаци или⁶ 4 лета.

^а правый край листа срезан ⁶ так в рукописи ^в далее в рукописи оставлено чистое место, позднее добавлено пакы Христова вѣра бы...; еще милости о благо...; пакы Христова вѣра бы.

Молдавско-немецкая летопись

1457—1499 гг.

л. 287

JESUS^a MARIA, 1502 JAR ANNO DOMINI
28 APRIL IST GESCHRYBEN WORDEN
DY CRONYCKE DES STEPHAN
VOYVODA AUSS DER WALLACHEY^a //

л. 287
об.

CRONICA BREUITER SCRIPTA
STEPHANUS DEI GRACIA
VOYVODA TERRARUM
MOLDANNENSIS NECHON VALACHYENSE

Prymo

Walachyschu zal: A. Creationibus

6965 //

л. 288

In dem jar⁶, als man schreybt nach Christi geburt 1457 in monde Aprilis am dem XI tag an eynem dynstag in der Carwochen vor Osteren do ist kumen Stephanus voyvoda eyn sune Bogdanis^b voyvoda, der mit cleyner macht kam mit den montanen und mit den nyderen lenden als 6 thausend man. Vnd komen auff Aaron voyvoda an eynem pache ader wasser mit dem namen Hresska beu der Dolschecht. Do hat Stephan voyvoda den Aaron voyvoda geslagen auss dem land, vnd ist selbst her blyben mit macht etc.

20

6969

In dem mond Juny an dem 5 tag do zogen Stephan voyvoda auff die Zekell^r vnd beraubt sye gar, vnd nam yn vyl vnd der schlug ir vyl etc.

^{a-a} написано другой рукой, чем остальной текст. ^b далее зачеркнуто слово из пяти букв; возможно name^b в рукописи Bagne^r возможно чтение Zetrell

In dem mond Juny an dem XXII tag do zoge
der Stephan voyvoda vor Kylja; do kund er es nycht
gewynnen. Sunder er wurde myt eyner buchsen an
der lynchchen knochel // geschossen. Do zog er ab von ^{a. 288}
Kylia etc. ^{ob.}

In dem mond Julij an dem XV tag do pracht
man dem voyvoda sey furstyn von Kyowa. Do mit
er hat dye fyrstyn in Mossquiyter land gehabt etc.

In dem mond Januarij an dem XXIII tag an
eynem donerstag zu mytternacht, do kam Stephan
voyvoda ken Kylia mit gutem fryd an alle hyner-
nyss vnd auf den freytag fru do schuss er vnd schter-
met den gantzen tag an das thorr des schloss, vnd
nam das eyn mit grossem gewald. Do lag er dreÿ
tag vnd do der gaben sy sich auch in der stat gar,
do satzt Stephan voyvoda Ysayam seinen schwoger,
purgraff zu Kylja etc.

Item in dem mond Nouembris an dem // 19 tag ^{a. 289}
an eynem donerstag kam Mathyasch Vngerischer
Kunyck mit grosserr macht des folkess vnd mit
grossem zeyge an dem Thotrusch, do das Salczbergk
ist. An dem 29 tag kamen dy Vngeran an denm Ro-
mass margk, vnd an dem 7 tag Decembris do ver-
brenten dy Vnger den Romass margk gar vnd zogen
mit aller gewalt auf die Mulda, eyn haubtstat Mul-
dener land. An dem 14 tag Decembris an eynem mon-
tag auff den dinstag in der nacht do fyl Stephan
voyvoda myt seynem volck auff dy Vnger vnd der
schlug yr ser vil, welcher gebeyn noch heytess tages

lygen vnd ewyg lygen werden. Do wurde auch Mat-
tyass der Kunyg geschossen myt zweyen pffeylen,
dy er auss dem land bracht. Wer dem — etc. —
Stepfen voyvoda seyn grosser hoffgrof Ysaya getrew
gewesen, vnd wer an gerytten, wu es im befollen
war, so were keyn fuss dar von kummen. Das must
er auch seyn haubt drum geben vnd ander vyl. An
dem 15 tag Decembris an eynem mytwoch do zu
strewet sych des Stephan voyvedess volck. Also

*a. 289
ob.* das dye Vnger auch yr vil // der schlugen; vnd der her
kam auch selbst dar von gerytten mit zweyen buben,
vnd kam in die hend seyn feynd; do kaufft sych
Stephan voyvoda auss, vnd redet sich auss wye er
kunde das er frey von in wurde. Im dem selbigen
kamen auch die Tatteren in das land, vnd das folgk
kam dem voyvoda wyder zu geryten, das ein gross
her zu wege bracht; das der hort derr Konigk Mathyas,
vnd zoge myt kleynem gewynne aus dem land. So
zoge der Stephan voyvoda mit seynem volck auff
die Tatteren vnd schlug sy auss dem lande, vnd
der schlug yr vil. Ydoch zoge auch vyl volgk dem
Kynygk noch, dye nu vyl lewth ab rysen. Also das
derr Kynygk keyn getzeugk auss dem landen bracht,
vnd ist noch in dem gebyrge begraben, den byss
hewthe nymantz fynden kan etc.

70

6978

a. 290 In dem monde Februarji an dem 27 tag zoge Ste-
phan voyvoda ken Brayla // in Monthan vnd verguss
gross vnd vyl blut, vnd branth dem margt gar auss;
vnd lyss vas kynt in der mutterr nycht leben vnd
schnyt auff dy brust der muttern vnd hyng dy kyn-
der daran.

Item. In dem monde des Januarji in dem selby-
gen Jar an dem 16 tag lyss der voyvoda dem Ysaya
dem hoff groff seynem schwoger das haubt abschla-
gen etc.

80

6979

In dem mond Martij an dem 7 tag an eynem do-
nerstag zogk Stephan voyvoda in Montenia, vnd

hat an dem selbygen tag eine grosse schlachtunge mit dem Radull voyvoda auff eynem felde, bey eynem margt genand dy Schottz. Do der schlug vyl volck vnd nam in 17 taussend Zygan mit in eygenschaft etc.

In dem jar in dem monat Augusti 29 tag an eynem donerstag, do was eyn vnaussprechlych erd bybung. In dem selbygen jar in dem menet Septembry an // dem <sup>a. 290
ob.</sup> 14 tag bracht man dem Stephan voyvoda dye furstyn auss Maugop myt dem namen Marya; sy was ein Zerkassin vnd hat 2 tochter myt yr etc.

90
6981

In dem mened Nouembryss an dem 8 tag an eynem montag do leget Stephan voyvoda seyn here vnd seyn panyr in Montienen zu der Wylkova; in yr theyel mit 48 panyrn vnd zogen auff 12 theyll mit dem Bassarabe voyovoda auff dem Radull voyvoda, vnd der nü wost den Radull voyvoda nachent. Do kamen dy heren alle zusammen in der nacht, das Radull voyvoda noch seyn volck nichtz von dem wosten. Vnd meynten nicht anderss yr weren so wenyck, als sy den gesehen hetten; vnd es geschach yn dysem menet am 18 tag an eynem donerstag, do lag der voyvoda bey eynem bache den gantzen tag, der heyst Potogk. Vnd lag piss auff den sunabent // zu obentz, am suntag vor tage schlug der Stephan voyvoda auff Radull voyvoda. Vnd der schlug im 64 taussent man, das der Radull voyvoda kaum entran, mit wenyck folck auf eyn schloss das heyst Dembovyscza. In dem selbygen menet am 23 tag zog der Stephan voyvoda mit allem seynem volck vor das schloss vnd belegert das hart; vnd in der nacht entran der Radull voyvoda auss dem schloss. In dem menet an dem 24 tag do nam derr Stephan voyvoda das schloss eyn. Vnd ging mit gewalt hyneyn. Vnd nam Radull voyvoda seyn frau, vnd seyn eynige tochter mit allem volck vnd gross schetz. Vnd dye von hohem blut vnd schtame dy ^а dennen noch ^а heyt, eyn fur-

^{а-а} написано дважды

styn des Stephan voyvoda ist; do mit er hat eynen sun Bogdan voyvoda vnd schoner tochter zwu; vnd nam alle kleynet, dy eynem fursten an gehoren, mit allen panyren vnd wagenburg. Vnd do lag Stephan voyvoda 3 tag bey eynem walde, // byss er seyn

^{a. 291} ^{06.} volck gar geschygke, wen er heret, wye etzlich Turcken kemen dem Radull voyvoda zu hylff. Dy kommen an dem 28 tag dess selbygen monet als 13 thausent man, mit 6 thausent Montyenen. Do schtellet sych der Stephan voyvoda menlych wyder sy; vnd Got half im, das er sy gar nyder schlug. Vnd wen er lebendig fyng, dy spysset er gar crautzweys zu dem nabel eyn, zo vyl alss 2300; vnd szass do mit in 2 tag vnd prach auff seyn her. Vnd zog mit grossen gut vnd freyden auff die Soctze zu seynem stule seyness landess, vnd lobet Got myt seynen fladygkew vnd archydiaconen vnd ryttern vnd mit aller seinerr armut, das im von Got sso wol gelyngen het. Vnd do satzt Stephan voyvoda den Basaraba voyvoda zu eynem heren in Monthieni vber das land; vnd vber 4 wochen in dem menet Detzembry an dem 20 tag, do kam der Radull voyvoda mit 17 thausent Thurken, vnd 12 thousand Monthienen.

^{a. 292} // Vnd schlug auff den Bassarab ^o voyvoda vnd tryb in auss dem lande. Do kam der Bassarab ^o geöffnen in dye Mulda zu dem Stephan voyvoda. Vnd dy Turcken im nach byss in dye Barlade ^{*} vnd lysen rauben, sye der warten ader nicht den Stephan voyvoda, sy zogen heym; do zog der Stephan voyvoda wyder in Montene, vnd verbrennet das land schyr gar in den 14 tagen Marzy. Es war zu kalt, das er mit dem folcke nicht bleyben mochten, vnd zoge wyder heym. Sunder vyl folck bracht er auff dye Czoctzawa, das einen tag 7 hundert lyss hengen von dem schloss etc.

In dem menet Octobry prima die do kam der Stephan voyvoda mit dem Bassarab in Montienen wyder gezogen mit grossem volck vnd kam auff

eyn schloss das heysst Telyschen vnd do fyng//err ^{a. 292} _{06.} dy pargraff in vnd slug in dÿ haubt ab; vnd nam vyl Zyganen zu im, dy do woren, vnd lyss vil Zyganen zu hauwen, das das blut zu dem schloss auss rann; vnd zund das schloss an, vnd satzt den Bassarab wyder her im land, vnd gab im das land eyn, vnd stroffet vil heren dy im nit gehorsam worden seyn. In dem selbygen monat an dem 4 tag do kamen dy Vnger mit dem Czypulusch voyvoda vnd schlungen sich mit dem Bassarab, vnd kunden im nichtz an gewynnen dy Vnger. Vnd do zog Stephan voyvoda heym in seyn land, do komen dye Vnger wyder mit dem Czypelusch 20 tag dess selbygen menet, vnd gewunnen das land von dem Bassarab ^{a.} vnd satzten den Czypulusch voyvoda in dem, winden den Radul voyvoda verloren, das nimand wust, wu er hyn kam vnd auch der Bassarab voyvoda.

In dem selbygen jar in dem menet Februarij an dem 9 tag namen dy Thurcken Kaffa eyn, vnd beluden 32 gross//schyff mit gutteren mit grossen schatzen vnd in lezlichss schiff 12 burgers kynder vnd 4 Turcken. Vnd schickten dy mit namen ken Constantynopel; do besprochten sych dye jungling, do sy auff das mer kommen, wy sye dy Turcken mochten hyn bryngen, vnd nomen in auff eyn nacht um eyn stunde das sy sych solden gar totten. Es geschach an dem 19 tag February an eynem sonabent zu nacht; do der schtochen sye dy dy Turcken vnd Got gab gluck, das der wynd dye schyff gar trybken Kylja zu. Vnd do kam der Stephan voyvoda ader seyn folck mit 400 wegen, vnd namen dy gutter gar mit den junglyngen vnd brachten das gar auff dy Schotze; do theylet der her dye jungling auss auff der Schotze. In der selbygen zeyt worden dye Caffer vnd Venedyger gewar, das dye kinder bey dem Stephan voyvoda woren vnd waren des ser fro. Vnd schyckten im ser vil geltz vnd fflor, das er dy jungling frey lyss; do cleydet||der voyvoda ^{a. 293} _{06.} dy junglyng gar vnd lyss sye gar frey; vnd welch wolden heym zyhen, dy lyss er in Vnger land bleyten. Es blyben yr vil auff der Schotze, dy noch heyt do seyn.

^a e pykonucu Wassar ab

In dem selbygen jar byss auf das menet Januarij schycket der Turkesch Keysser ser vil botten, eynen vber den anderen zu dem Stephan voyvoda, das er dye schetz vnd jungling wyder senden solt, das er nutat^u, das werret byss auff das menet Jānuarij etc.

11

6983

In dem menet Januarij an dem 10 tag an eynem donerstag do hat der Stephan voyvoda eyn gross schlacht mit den Turcken ob wenyg der Wasloy^u bey eynem wasser das heyst dye Barlade. Do halff im Got, das er dye Turcken gar nyder schlug, so vyl alss hundert thausent vnd 17 tausend man an ^{a. 294} Montynen dy mit waren. Also//dass der Turck kaum zu eynerr erczney weck kam. Vnd man jaget im noch 8 gantz meyl in eynem harten schleym etc.

12

6984

In dem mened July an dem 26 tag an eynem freytag do was der Othman der Turkysch Keysser kummen mit 2 hundert tausent man vnd schlug sych auff eyn felde mit dem Stephan voyvoda bey eynem bach der heyst der Weysesse bach; do der schlugen dy Turchen dem Stephan voyvoda al seyn folck vnd seyn grosse heren vnd edel lewte; das er selbst mit wenyck folck dar von kam. Vnd brand im das land schyr gar auss, ader kein schloss kunde er im nicht nemen. Der Keysser hat eyn schloss besatz mit dem namen Nentz; do czu schoss man in dye gross bychss von dem schloss, vnd der schuss auch den buchsen meyster. Do zug der Keysser ab. Vnd do hat der Stephan voyvoda wyder so vyl folck ^{a. 294} als 16 tausend man //vnd der zeyget sych dem Turcken, do meynetten dy Turcken er het hylff der krygt von den Polen oder von den Vnger, vnd zog heym, ydoch ryss er im vyl folcke ab etc. ^{o6.}

^u возможно чтение imtat

^u в рукописи Basloy

In dem menet Decembbris 19 tag do nam der voyvoda dy voyvodyn zu der ee des Radulli voyvodess dochterr, dy er im mit gewalt genomen hat, etc.

In dem moned Junij 22 tag hub der voyvoda an zu mauren Kylia vnd volbrach ess den selbygen su-
mer mit 8 hundert meyrer vnd 17 taussend helffer.
In dem selbigen mened ¹ 16 tag gebur dy Stephan
voyvodyn yren ² sun, Bogdan Stephan voyvoden
sun, der noch heyt mit dem genoden Gottes lebet,
etc.

In dem monet Julij in dem 16¹ tag an eynem // sun- ² 295
tag do hat Stephan voyvoda eyn gross vbe[r]flyssyge
schachtinge mit den Czypelusch voyvoda in Montye-
nen an eynem wasserr, das heyst der Rybnyg; vnd
Got halff dem Stephan voyvode, das er rden Czype-
lusch voyvoda mit allem seynem folck ser schlug
vnd gewan den streyt vnd der schlug den Czypelusch;
vnd satzt den Flade voyvoda zu eynem heren in Mon-
tynen, welchys sun noch heyt lebet vnd her in Mon-
tynen ist. Da wird auch des Stephan voyvoda schwa-
ger der schlagen, Schandro genand, eyn retlycher
rytter etc.

In dem menet Martij am 10 tag an eynem suntag
so besetzt Stephan voyvoda eyn schloss an der grantz-
ken Thurkey mit dem namen Ketzo vnd satzt 2 pur-
graffen dar eyn myt dem namen Vylcza vnd Inanka.

¹ в рукописи те ² на полях 1 или 1 ¹ цифра исправлена;
сначала было 4, потом 46, затем 16 или 18

¶. 295
o6. In dem menet Julij an dem 14 tag schlugen // vnd schtormten dye Turken auff Kylia vnd namen ess. In der selbygen zeit in dem menet August an dem 7 tag namen dye Turken auch Weyssenburck, vnd furten das best volck mit in ken Constantinopel etc.

In dem mened Junij 3 tag hube der voyvoda an zu bauen eyn schloss an dem Romass marg, vnd in dem menet Augusti 11 tag regnet es blut auff das selbig schloss, do lyss der voyvoda von dem bauen ader mauern, etc.

In dem mened Septembris am ersten tag do zog Stephan voyvoda zu den Polnyschen Kunick in dy Koloma, vnd dy weyl der voyvoda was bey dem Konick do komen dy Turcken mit dem Hronoda Peter voyvoda gemach auff dy Schotze vnd do sych dye Schotze nicht wolt geben, do verbranten sy die statt

¶. 296 und schyr // das gantze land. Vnd der Kunick wold im nit das glauben, vnd wolt in nit lassen. Vnd do der Kunick in lyss, do lyss er seynen sun Albertum mit etlichem volck in zu hylff zyhen. Do keret Kynick Albertuss auff der Colaczijn^o wider vmb, vnd lyss etzlyche haubtlevt mit im zyhen, als her Czessuy vnd herr Weyssdorffer vnd Jan Polag mit etzlychem folcke, vnd thetten rytterlich bey seynen genaden, das dennoch an derr Koklabuga vyl Turcken gesmecht wurden.

In dem menet Martij an dem 6 tag an eynem montag do schlug sych der Stephan voyvoda myt dem

^o в рукописи исправлено, возможно чтение Colanozij

Hronota bey derr Bylygerey an dem wasser Tzeret genand. Do schlug der Hronota Peter voyvoda den Stephan voyvoda vnd gewan den schtreyt; vnd das der Stephan voyvoda von dem pferd fyl, vnd lag zwyschen den totten von fru byss zu mittag. Do kam eyn her gerytten, der den kand // Stephan ^{46. 296} voyvoda, mit dem namen Puritz. Do ryt der voyvoda dar von, vnd samlet sein volck; vnd schygt eyn heren zu Peter voyvoda mit dem namen Pyutytz, der gab sich dem Peter voyvoda; vnd furt in auss dem streyt, als im eyn rot aso das er nu den streyt gewunnen hat; vnd schlug dem Peter voyvoda das haubt ab mit seyner geselschafft, vnd bracht das haubt zu Stephan voyvoda; do blyb der Stephan voyvoda her in dem land mit der her Gotes hilff etc.

In dem noch 2 jaren do schicket der Stephan voyvoda eynen heren auff Reyssner land vnd nam das eyn bis ken Halytz, das werd 4 jar, do kam her Mykoley Halytzki ^{4. 297}, vnd der slug im seyn folck bey Rohatyn, do entran der selbig her keyn Weyssenburck czu; das ward der voyvoda gewar, vnd schycket im schtyl nach und fyngen sye in bey Beyssenburck mit sein knechten 36 pferd. Vnd brachten in auff dy Sotzsa; do sas er eyn gantz jar gefangen, vnd do das jar vm kam, do lyss in der her auss; vnd lyss // in wyder in Reyssner land zyhen, do nam er das land wyder eyn byss ken Halytz. Es kam eyn mol an eynem sonstag sass er in eynem dorff bey der Kolomey, do komen dy Polen vber in vnd fyngen in salb 6. Do furd man in den Koc^p seyn grossen hoffgraaff mit dem namen Rebge den haufftman, vnd hyb im den kopff ab den heren mit den anderen warff man lebendig vom schloss ab zu Koc^p.

In dem jar noch Xristi geburt, als man schreibt, 1497 jar, in dem menet Aprilis an dem anfang des monets, do kam der Polnysch Kvnick in dy Lemberck mit grosser bewegung des volcks seynes landes vnd ander leud, als dy Brewssman, in der meynung auff dÿ Thurcken zu zihen. Do zoge er neyn keyn

¹¹ исправлено; первоначально было Halnytzky или Halvitzkij
^p Так в рукописи; возможно чтение Kocin.

Walachey auff den Stephan voyvoda durch seyn
land den gantzen sumer. Vnd do es kam in das me-
net Septembris des ersten tagss, do zog er in das

a. 297 06. voyvoden land zu der // Schebincze, do komen dy pot-
ten des Stephan voyvode mit den namen Teyntul
der gross kentzler vnd Ysaack der gross schatz mey-
ster, in dem namen das der Konick sold zyhen auff
dy Turcken. Do lyss der Konick dye heren und bot-
ten fahen; vnd lyss sye furen auff das hoche schloss
in die Lemberck. Vnd zoge selbst myt allem seyn
volck auff dy Czotzaw vnd lag am 16 tag Septembris
vor das schloss Czotzaw. Vnd lag 21 tag vnd nacht
mit grossem gewalt dar vor vnd zoge ab von dem
schloss Czotzaw in dem 9 tag Octobris an eyner mit-
woch; vnd an dem tag sand Dyonisij-Dymytr^c
an eynem donerstag am 17 tag Octobris do wyder
fur den Polen gross vnglyg in den Kosmynen^r wald,
das er mir wenyck folck dar von kam, als es wys-
senlych ist allen nachperen, etc.

a. 298 In dem jar als man schreybt noch Xristi geburt
1499 jar yn dem mond Februarij. Do zoge der Mal-
kotz mit // vyl Turcken in^r Polner land byss ken
Halitz, do kam ein grosser wynterr vnd frost, schnee
auff das yr vil der froren und hungers storben, das
sy nycht mochten vber den Nesterr kumen; vnd
zogen mit grosser armut vnd hunger zu ryck; vnd
do sy komen an dy Walachy zwyschen den Nesterr
vnd der Brant. Do wolden sy vber dy Braut; do schtel-
let der Stephan voyvoda seyn volck; vnd lyss dy Tur-
cken auff allen erter tot schlagen, das er mer den
80 thousand Turken der schlug. Vnd lyss sy gar in
dy Braut werffen etc.

^c Dymytr^c написано на поле той же рукой, что и вся копия ле-
тописи ^r в рукописи Trosmynen ^r далее зачеркнуты две буквы

ИИСУС МАРИЯ, В 1502 ГОДУ ОТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА
23 АПРЕЛЯ БЫЛА НАПИСАНА ЭТА ХРОНИКА
[ДЕЯНИЙ] ВОЕВОДЫ СТЕФАНА ИЗ ВАЛАХИИ

КРАТКО НАПИСАННАЯ ХРОНИКА
СТЕФАН, БОЖЕЙ МИЛОСТЬЮ ВОЕВОДА МОЛДАВСКИХ
ЗЕМЕЛЬ, НО НЕ ВАЛАШСКИХ

Прежде всего,
валашское летосчисление: от сотворения [мира]

6965

В году, который пишут 1457 после рождества Христова, в месяце апреле XI дня во вторник страстной недели, перед пасхой пришел воевода Стефан, сын воеводы Богдана, он пришел с небольшим войском с мунтянами и с [людьми] низовских земель, всего 6 тысяч человек. И встретился с воеводой Ароном у ручья или речки по названию Хряска у Должешти. Там воевода Стефан победил воеводу Арона и изгнал [его] из страны, а сам остался здесь властвовать и т. д.

20

6969

В месяце июне 5 дня выступил воевода Стефан против секлеров и разграбил их [селения], и взял у них много и много их перебил и т. д.

30

6970

В месяце июне XXII дня подступил воевода Стефан к Килии; тогда он не смог ее взять. Но он получил огнестрельное ранение в левую щиколотку. Тогда он отступил от Килии и т. д.

40

6971

В месяце июле XV дня привезли воеводе его княгиню из Киева. И с ней он имел [дочь, будущую] княгиню в стране московитов и т. д.

В месяце январе ХХIII дня в четверг в полночь подошел воевода Стефан в добрый мир без всяких препятствий к Килии, и с раннего [утра] в пятницу он целый день обстреливал и штурмовал ворота замка и силою захватил его. Там он простоял три дня, и тогда сдались также [оборонявшиеся] в посаде, и воевода Стефан назначил наместником в Килию своего шурина Исаю и т. д.

Далее. В месяце ноябре 19 дня в четверг подошел венгерский король Матиаш с большим войском и с многими пушками к Тотрушу, где соляные копи. 29 дня подошли венгры к Романову торгу и 7 декабря сожгли венгры Романов торг и пошли всей своей силой на Мулду, один из главных городов Молдавской земли. 14 декабря в ночь с понедельника на вторник воевода Стефан напал со своим войском на венгров, и очень много их было убито, их кости и сегодня еще [там] лежат и вечно лежать будут. Тогда был и король Матиаш ранен двумя стрелами, которые он унес [с собой] из [этой] страны. Если бы — и т. д. — проявил верность воеводе Стефану его великий дворник Исаия и прискакал бы, как ему было приказано, то ни один [венгр] не унес бы своих ног оттуда. За это он должен был поплатиться своей головой, [как] и многие другие. 15 декабря в среду разошлось войско воеводы Стефана, так что венгры из него многих убили; а сам господарь ускакал с двумя стремянными и попал в руки своих врагов. Но воевода Стефан выгородил себя, как мог, и откупился, так что они его освободили. В это же самое время вторглись в страну татары, и люди опять поспешили конными к воеводе, так что он собрал большое войско; это услышал король Матиаш и ушел с малой добычей из страны. А воевода Стефан пошел со своим войском на татар и изгнал их из страны, многих убив. Однако большое войско преследовало и короля Матиаша, которое захватило у него многих людей, так что королю не [удалось] вывезти из страны пушек, которые еще закопаны в горах, и никто их до сегодняшнего дня не может найти и т. д.

В месяце феврале 27 дня воевода Стефан пошел к Браиле в Мунтении и пролил много крови и сжег торг; и не оставил в живых даже ребенка в чреве матери, а распарывал животы беременных и вешал младенцев им на шею.

Далее. В месяце январе этого же года 16 дня велел воевода отсечь голову своему шурину дворнику Исаю и т. д.

80
6979

В месяце марте 7 дня в четверг пошел воевода Стефан на Мунтению и в тот же день имел большой бой с воеводой Радулом на поле у торга по названию Сочи, там убил много народа и захватил у них и увел с собой в холопство 17 тысяч цыган и т. д.

В том же году в месяце августе 29 дня в четверг было [такое] землетрясение, что словами не описать. В том же самом году в месяце сентябре 14 дня привезли воеводе Стефану княжну из Мангупа по имени Мария; она была черкешенкой, и он имел с ней двух дочерей и т. д.

90
6981

В месяце ноябре 8 дня в понедельник расположил воевода Стефан свое войско со своей хоругвью в Мунтении у [реки] Милковой; [эта] часть [войска состояла из] 48 дружин, а с частью в 12 [дружин] он выступил с воеводой Басарабом против воеводы Радула, не зная, что воевода Радул приближается [со своим войском]. Все [части] войска соединились ночью, так что воевода Радул и его войско ничего об этом не знали. И они думали ничего иного, как что оно [молдавское войско] так мало, каким они его видели. И случилось в этом месяце 18 дня в четверг, что воевода простоял весь день у ручья, который называется Поток. И простоял до вечера субботы, а в воскресенье до зари ударил воевода Стефан на Радула. И убил 64 тысячи человек из его [войска], так что воеводе Радулу едва [удалось] бежать с немногими людьми в замок, который называется Дымбовица. В том же месяце 23 дня пришел воевода Стефан со всем своим войском к этому замку и подверг его сильной осаде, а ночью воевода Радул бежал из замка. В том же месяце 24 дня воевода Стефан занял замок, взяв его штурмом. И захватил [там] жену воеводы Радула и его единственную дочь со всем войском и с большими сокровищами. И она [дочь Радула], будучи [благородной] крови и высокого происхождения, еще сегодня является княгиней воеводы Стефана: с ней он имеет сына, воеводу Богдана и две красивых дочери; и захватил все атрибуты власти, которые принадлежат князю, со всеми хоругвями и обозом. И тут стоял воевода Стефан три дня у одного леса, пока он не привел в порядок свое войско, когда он услыхал, что турки в неизвестном числе идут на помощь воеводе Радулу. Их пришло в том же

месяце 28 дня всего 13 тысяч человек с 6 тысячами мунтян. И воевода Стефан мужественно встретил их; и бог помог ему, так что он их разбил. А кого он захватил живым, тех он [велел] сажать на колья крестообразно через пупок, всего 2300; и был занят этим два дня, а [затем] увел свое войско. И пошел с большой добычей и радостью в Сучаву, столицу своей страны, и восхвалял бога со своим владыкой и архидиаконами и рыцарями и со всем своим бедным [людом] за то, что ему было ниспослано богом столько удачи. И воевода Стефан поставил воеводу Басараба господарем над страной Мунтенией; а через 4 недели в декабре месяце 20 дня пришел воевода Радул с 17 тысячами турок и 12 тысячами мунтян. И напал на воеводу Басараба и изгнал его из страны. Басараб бежал в Молдавию к воеводе Стефану. А турки преследовали его до Берлада, подвергая [страну] разграблению, но они не стали ждать воеводы Стефана и ушли обратно к себе. Тогда воевода Стефан опять пошел в Мунтению и за 14 дней марта почти полностью выжег эту страну. Но было слишком холодно, так что он не смог [там] остаться с войском и вернулся опять к себе. Но много [полоненных] людей привел он с собой в Сучаву, так что за один день [только] он велел повесить перед замком семьсот [человек] и т. д.

10
6982

В октябре месяце первого дня снова выступил воевода Стефан с Басарабом и с большим войском в Мунтению и подошел к замку, который называется Тележан, взял в плен наместника и отсек ему голову. И захватил много его цыган, которые там находились и велел многих цыган зарубить, так что кровь текла из замка; и поджег замок; и поставил опять Басараба господарем страны и передал ему страну, и наказал многих бояр, которые не хотели ему повиноваться. В том же месяце 4 дня пришли венгры с воеводой Цапелушом и бились с Басарабом, и венгры ничего не смогли у него отвоевать. А когда воевода Стефан ушел в свою страну, то 20 дня того же месяца венгры вернулись с Цапелушом и отвоевали страну от Басараба и поставили [властвовать] в ней воеводу Цапелуша, считая воеводу Радула пропавшим [без вести], так как никто не знал, куда он делся, а также и воевода Басараб.

В этом же году в феврале месяце 9 дня турки заняли Кафу и загрузили 32 больших корабля товарами, большими сокровищами, а в последний корабль [поместили] 12 детей горожан и 4 турок; и отправили их в Константинополь. Выйдя в море, юноши стали советоваться, как им отдельаться от турок, и договорились о ночи и часе, когда они их убьют. 19 февраля в субботу ночью случилось

[следующее]: они убили турок, и бог дал им счастья, так как ветер пригнал корабли к Килие. И тут пришел воевода Стефан и его войско с 400 телегами и забрали товары вместе с юношами и доставили их в Сучаву; тут в Сучаве господарь распределил юношей [на жительство]. В это время кафцы и венецианцы узнали, что эти дети находятся у воеводы Стефана, и очень этому были рады. И послали ему много денег и флоринов, чтобы он отпустил юношей; тогда воевода [снабдил] юношей одеждой и отпустил их; и некоторые из них хотели поехать домой, тех он велел проводить в страну венгров. Многие из них остались в Сучаве, где они находятся и сегодня.

В том же году до месяца января посыпал турецкий султан много послов, одного за другим к воеводе Стефану, чтобы он вернул ему сокровища и юношей, чего он не сделал. Это продолжалось до месяца января и т. д.

11
6983

В месяце январе 10 дня в четверг у воеводы Стефана был большой бой с турками немного выше Васлую у реки, которая называется Берлад. Бог ему помог, он разбил турок числом в сто тысяч и 17 тысяч мунтян, которые были с ними, так что вряд ли кто-нибудь из них ушел невредимым. И их преследовали еще целых 8 миль по сильно заболоченной [местности] и т. д.

12
6984

В месяце июле 26 дня в пятницу пришел турецкий султан Отман с двумястами тысяч человек и сразился с воеводой Стефаном на одном поле у речки, которая зовется Белой; тут турками были убиты его великие бояре, дворяне и все его войско, ему же самому удалось уйти с небольшим отрядом. И султан выжег почти всю его страну, но замков ему не удалось взять. Султан осадил замок по названию Нямец; тут выстрелами из замка у него была разбита большая пушка и убит пушечный мастер, тогда султан отступил. К этому времени воевода Стефан [собрал] опять войско в 16 тысяч человек и начал действовать против турок. Турки подумали, что он получил подмогу от поляков или от венгров, и ушли, однако он захватил у них много пленных и т. д.

13
6984

В месяце декабре 19 дня воевода взял себе в законные жены дочь воеводы Радула, которую он [в свое время] взял в плен, и т. д.

14
6987

В месяце июне 22 дня воевода начал возводить каменные стены вокруг Килии и закончил [этую работу] в то же лето [руками] 8 сотен каменщиков и 17 тысяч подсобных рабочих. В том же месяце 16 дня Стефанова княгиня родила сына Богдана Стефановича, который еще и сегодня с божьего благословения здравствует, и т. д.

15
6989

В месяце июле 16 дня в воскресенье произошла большая битва воеводы Стефана с воеводой Цапелушом в Мунтении у реки, которая называется Рыбник; и бог помог воеводе Стефану, он разбил воеводу Цапелуша со всем его войском, выиграл сражение и убил Цапелуша; и поставил воеводу Влада господарем в Мунтении, сын которого еще сегодня жив и господарь в Мунтении. Тогда же был убит зять воеводы Стефана по имени Шандря, славный рыцарь и т. д.

16
6990

В месяце марте 10 дня в воскресенье захватил воевода Стефан замок на турецкой границе по имени Кедо и назначил туда двух наместников, по имени 'Вылча и Иванка.

17
6991

В месяце июле 14 дня напали на Килию турки и взяли ее штурмом. В это же время, в месяце августе, 7 дня взяли турки и Белгород и увезли с собой в Константинополь лучших людей и т. д.

18
6992

В месяце июне 3 дня начал воевода строить замок у Романова торга, и в месяце августе 11 дня низошел кровавый дождь на этот самый замок, тогда воевода прекратил строительство, то есть возведение каменных стен, и т. д.

19
6993

В месяце сентябре первого дня отправился воевода Стефан к польскому королю в Коломью, и пока воевода был у короля, турки без помех пришли с Петром Хронодом к Сучаве, а так как

Сучава не захотела сдаться, сожгли они посад и почти всю страну. Но король не хотел верить Стефану воеводе и не хотел его отпустить уехать [домой]. А когда он его отпустил, то велел своему сыну Ольбрехту идти ему с войском на помощь. Но король [евич] Ольбрехт повернул обратно у Колочина, а некоторым военачальникам, как пан Чесни и пан Вейсдорфер и Ян Полаг, велел с частью войска идти с ним [воеводой Стефаном]. И они по-рыцарски сражались [под знаменем] его милости, так что под Котлабугой было убито много турок.

20
6994

В месяце марте 6 дня в понедельник бился воевода Стефан с Хронодом у Булгар на реке, называемой Серет. Тут разбил воевода Петр Хронод воеводу Стефана и выиграл сражение; а воевода Стефан упал с лошади и лежал среди убитых с утра до полудня. Тут наехал на него боярин по имени Пуриче, который узнал воеводу. Тогда воевода [с ним] ускакал и собрал свое войско; и послал к воеводе Петру боярина по имени Пынтече, который сдался воеводе Петру и вывел его из боя, убедив его, что он бой выиграл; тогда он со своей дружиной отсек воеводе Петру голову и доставил голову воеводе Стефану; таким образом воевода Стефан остался господарем в стране с помощью господа бога и т. д.

Через два года послал воевода Стефан одного боярина в Землю русинов и [он] занял ее вплоть до Галича, а на четвертый год пришел пан Николай Галицкий и разбил его войско у Рогатина, а тот самый боярин бежал в Белгород; это узнал воевода и тайно послал за ним погоню, и его схватили под Белгородом с его 36 конными слугами. И доставили в Сучаву; там он просидел целый год плененным, а когда год прошел, господарь его выпустил и послал его опять в Землю русинов, и он опять занял эту землю вплоть до Галича. И случилось раз в воскресенье, [что] он стоял в одной деревне у Коломыи, когда поляки напали на него и схватили его вместе с пятью соратниками. Тогда доставили в Коц его великого дворника по имени Ребдже, военачальника, и отсекли ему голову, боярина же с другими сбросили живыми [со стены] замка Ксц.

В году после рождества Христова, который пишут 1497 год, в месяце апреле, в начале месяца в Львов прибыл польский король в сопровождении большого войска как своей страны, так и других людей, а именно из Пруссии, с намерением выступить против турок. И он шел через свою страну все лето в направлении Валахии, [но в действительности] против воеводы Стефана. И случилось в месяце сентябре первого дня, что он вступил у Шепеницы в страну

воеводы. Тут [к нему] пришли послы воеводы Стефана: великий логофет по имени Таутул и Исаак — великий казначей, полагая, что король должен пойти на турок. Но король велел этих бояр и послов взять в плен; и велел их отвезти в Высокий замок во Львове. А сам пошел со всем своим войском к Сучаве и осадил 16 сентября Сучавский замок. И 21 день денно и нощно подвергал его сильной осаде, но отступил от Сучавского замка 9 октября в среду; а в день святого Дионисия-Дмитрия в четверг 17 октября постигло поляка в Козминском лесу большое несчастье, так что ему [удалось] уйти только с небольшой частью войска, как это известно всем соседям, и т. д.

В году, который пишут 1499 год после рождества Христова, в месяце феврале вступил Малкоч с большим турецким [войском] в Польскую землю и [дошел] до Галича, но наступила зима с сильными морозами и снегом, так что много [турок] замерзло и умерло от голода, и они не смогли перейти через Днестр; и отступили в большой беде и голоде; а когда они пришли в Валахию между Днестром и Прутом, хотели они [перейти] через Прут. Там расположил воевода Стефан свое войско; и велел убивать турок повсеместно, так что было убито более чем 80 тысяч турок, и он велел их бросить в Прут и т. д.

Славяно-молдавская летопись

1359—1504 гг.

Сказание вкратцѣ о молдавскихъ ¹ господарехъ ¹ л. 116 отколе начаса Молдовскаа земля въ ² лѣто 6867

От ³ града Виницѣи приидоша два брата: Романъ да Влахата, во христианстѣй вѣрѣ ³ суши, избѣгоща от гонения ерѣтикъ на христианѣ и ⁴ приидоша въ мѣсто, нарицаемое Старый Римъ, и создаша себѣ градъ по имени своему, Романъ, изживше лѣта ⁵, они ⁶ и род их ⁶, доколѣ отлучися Формос папа от православиа въ латинство ⁷.

И по отлучении вѣры христовы, создаша себѣ латина ⁸ новый градъ и прозваша его Новый Римъ, и зваша к себѣ въ латинство романовъцов въ Новый Римъ. Романовъци же не восхотѣша, начаша велию ⁹ брань ⁹ съ ними чинити и не отлучиша от вѣры христовы. И от того врѣмени быша во брани до дрѣжавы Владислава, короля угорьскаго. А Владиславъ краль бѣ братень сынъ Саве, архиепископу серыпъскому, и крещенъ бысть от него и дрѣжаше вѣру христову во срѣдци тайно, а азыкомъ и кральвъскимъ укращениемъ баше латынинъ.

И въ лѣто Владислава коралевства воздвижесѧ на Угры брань // от татаръ, от князда Неймета л. 111 съ своихъ кочевищъ, съ рѣкы Прута и съ рѣкы Молдавы. И преидоша чрезъ ¹⁰ высокие горы и поперегъ земли ⁶ Угорскиа Ердела ¹¹, и приидоша ¹⁰ на реку Морешъ и ста ту. И слышавъше же угорский краль ¹² Владиславъ нахождение татарское и послаша вскорѣ въ Римъ х кесарю и папѣ, дабы пришли к нему на помощь, к старымъ римланомъ, к романов-

³ въ рукописи нетъ, исправлено по А.л., К., Маз., Б I, Б II, П., Муз., Арх. II ⁶ въ рукописи зимли

¹⁻¹ молдавскихъ великихъ государехъ Муз. ² начало списковъ Арх. II и В ³ нетъ К, Б I, Б II ⁴ нетъ К, Маз., Б II, Муз. ⁵ лѣта многа В, хотя Муз. ⁶⁻⁶ нетъ В ⁷ латинскую веру В ⁸ делати В, Арх. II ⁹⁻⁹ брань велию К, Б I, Маз., Б II, Арх. II, В ¹⁰⁻¹⁰ нетъ К ¹¹ нетъ В ¹² князь Б I

цемъ послаша же. Новые же римлане и старые римлане совокупиша сѧ и прииша во Угры. Владиславу королю на помощь.

Новые же римлане послаша грамоту ко Владиславу, королю угорьскому, тайно: «Великому кралю Владиславу, Златый Затокъ, рекше угорьскому. Имѣют с нами брань о вѣре старые римлане, не хоташе с нами в новый римъскій законъ и живаше въ греческой вѣре во Старомъ Римѣ. А нынѣча они всѣ прииша с нами к тебѣ на помощь, едины жены и дѣти малые оставиша во Старомъ Римѣ: и мы есма с тобою одинъ законъ¹³, приятелемъ¹⁴ своимъ есма заодинъ¹⁴ приятели¹⁵ и неприятели своимъ есма заодинъ¹⁵ неприятели. А ихъ бы еси по//слалъ¹⁶ напреди всѣхъ людей противъ¹⁷ татар, чтобы они побиты были, или от^в таковыхъ ихъ богъ свободит, и ты бы ихъ оставил у себя во своей земли, только бы они не возвратилиса во Старой Римѣ, и мы жены ихъ и дѣти поемлемъ к¹⁸ себѣ¹⁸ в римскій законъ».

И немногу врѣмени минувшу, и быша битва¹⁹ велика¹⁹ Владиславу королю угорьскому съ татары, с Неймѣтомъ княземъ на рекѣ на Тисѣ, и поиша старые римлане наперед²⁰ всѣхъ и опосле многие люди угрове и римлане²⁰ одинъ латынъскій законъ, и побиша татаръ прежде старые римлане и потомъ угрове и²¹ рамановове²¹ и немнога падоша старыхъ римлан.

Краль же Владиславъ угорьскій вельми радо-
вашасѧ о таковѣмъ пособии божии, а старыхъ рим-
ланъ вельми жалуа и милуа за ихъ храбость, и по-
казаша имъ грамоту новыхъ римланъ, что о нихъ
писали и о ихъ женахъ и²² позваша²³ ихъ²³ къ собѣ
служити^г, дабы не пошли въ Старой Римѣ, да не по-
гибли отъ новыхъ римланъ. И²⁴ смотрачи королева²⁵

^в в рукописи о, исправлено по А.л., К., Б I, В ^г в рукописи
писати, исправлено по А.л., К., Б I, Б II, Муз., Арх. II

¹³ закон держим ¹⁴⁻¹⁴ нет ¹⁵⁻¹⁵ нет ¹⁶ нача-
ло списка Б V ¹⁷ нет А.л. ¹⁸⁻¹⁸ нет Б I ¹⁹⁻¹⁹ бой великъ А.л.
20-20 нет А.л. ²¹⁻²¹ и новые римляне Б V ²² и о дѣтѣх старыхъ
римлянъ и нача Владислав король старыхъ римлянъ звати Б V, Б
23-23 нет Б V, Б ²⁴ они же Б V ²⁵ нет Б V, Б

писания и не имаще вѣры ²⁶ и просиша у короля, дабы им ослободилъ послати обызрѣти Старый ^{л. 113} Рим, есть ли жены их и дѣти или нѣт? И поиша посланни и возвратиша воскорѣ и сказаша имъ: «Градъ нашъ Старый Римъ разоренъ бысть ²⁷ и жены и дѣти наши поимали новые римлане во своей латынъской законъ».

Они же биша челомъ Владиславу королю, дабы их не уклонилъ в латынъской законъ и поволилъ ^{л.} бы имъ дръжати христианъской закон греческий и далъ бы им на прожитокъ землю. Владислав же король приа ²⁸ их с великымъ хотѣнием и даде имъ землю ²⁸ в Маромарушѣ ²⁹, межи рѣками Морешем и Тисею ⁶, нарицаемое мѣсто Крижи ³⁰ и ту вселиша и собраша римлане и живаше ту и подше за себя жены угорки от латынъского закону во свою вѣру христианскую дажь ³¹ и до нынѣ.

И ³² в нихъ бѣ ³² чловѣкъ разуменъ и мужественъ именемъ Драгожъ и поиде себѣ со дружиною на ловъ звѣринъ и наидаша под горами высокими слѣдъ туров и поиша слѣдомъ за туромъ чрез горы высокие и перейдоша высокиа ³³ планины, сии рече горы ³⁴ и преидоша за туромъ на мѣсто долние и краснейшие и наехаша тура у рекы на брегу // под вербою и его убиша и насытиша ^{л. 114} от лова своего. И прииде имъ от бога во срѣдце мысль, дабых разсмотрели себѣ на жительство мѣсто и вселиса ³⁵ ту и ³⁵ съвокупиша единомышлено и ³⁶ восхотѣша всѣ пребыти ту ³⁷ и ³⁷ возвратиша воспать и повѣдаша своимъ всѣм о красотѣ земли и о рѣках и о криницахъ, дабы вселиса ту, и ихъ дружина мысли ³⁸ их похвалиша и ³⁸ восхотѣша пойти ³⁹ тамо ⁴⁰, гдѣ они быша и ⁴¹ мѣсто згладаша ⁴¹, занеже бѣ мѣсто пусто и во край татарьских кочевницъ, и биша челомъ Владиславу, королю угорьскому, дабы их отпустиль

^л так в рукописи ⁶ в рукописи Тиесю ⁷ так в рукописи

²⁶ веры о том *B V* ²⁷ есть *B V* ²⁸⁻²⁸ нет *Ал.* ²⁹ Марушѣ *Ал.* ³⁰ Крижетур. Они же *B V*; они же *B* ³¹ нет *B* ³²⁻³² и бѣ в них *B V*, *B*; бѣ в них *Маз.* ³³ великие *B* ³⁴ горы высокие *B I*, *B II*, *Арх. II*, *B* ³⁵⁻³⁵ нет *K* ³⁶ не *B V* ³⁷⁻³⁷ нет *B V* ³⁸⁻³⁸ нет *B* ³⁹ и поиша *Арх. II* ⁴⁰ сами *B* ⁴¹⁻⁴¹ и пришедшее на мѣсто то и осмотриша *B*

пойти. Владиславъ же король отпусти их с великою милостью.

И пойдоша они от Марамуриша со всею дружиною и з женами и з дѣтми через горы высокие, ово лѣс просѣкаа, ово камение прибираа, и прейдоша горы божию помошю и прийдоша на мѣсто гдѣ Драгошъ тура уби, и возлюбиша и вселишася в ту и выбра из своей дружины себѣ мужа разумна именемъ Драгоша и назваша его себѣ господаремъ ⁴² и воеводою. И оттоле начашася божиимъ произ-

^{4. 115} волениемъ Молдавскаѧ ³ земля.

И Драгошъ воевода насади прѣвое мѣсто на рекѣ на Молдавѣ и потомъ насадиша мѣсто Бани и иные мѣста по рекамъ и по криницамъ и учиниша себѣ печать воеводскую во всю землю турию голову, и господствовалъ ⁴³ на ⁴⁴ воеводствѣ лѣта два.

И по немъ воеводствова ⁴⁴ сынъ его, Сасъ воевода, лѣта четыре.

И по Сасе сынъ его Латцко осм ⁴⁵ лѣт ⁴⁵.

Потомъ государствовалъ Богданъ воевода лѣтъ шесть.

Потомъ государьства Пётръ воевода, сынъ Мушатинъ, шестьнадцать лѣтъ.

По немъ ⁴⁶ братъ Петровъ, Романъ, три лѣта.

По немъ господьства ⁴⁷ братъ его Стефанъ лѣтъ семь.

По немъ господьства ⁴⁸ Юга воевода лѣта два.

В лѣто 6915 господьства Александъ воевода лѣтъ 32 и мѣсяцъ 8.

По немъ Ильашъ воевода, прѣвый ⁴⁹ сынъ его, господьства ⁴⁹ самъ два лѣта и мѣсяцъ 9, и з братомъ своимъ ⁵⁰ Стефаномъ господьства ⁵¹ вкупѣ лѣтъ 7. Ять Стефанъ воевода брата своего Ильаша воеводу и ослѣпи его, а ⁵² Стефанъ воевода послѣ

³ в рукописи Молдавскаѧ, исправлено по Б I, Арх. II, В, Муз.
⁴ в рукописи ошибочно лѣто одно, исправлено по Путнянской I и Путнянской II летописямъ

⁴² царемъ В ⁴³ государьства К, А.л., Арх. II; царствовалъ В ⁴⁴⁻⁴⁵ нет Муз. ⁴⁵⁻⁴⁶ лѣтъ восемь К, П, Арх. II ⁴⁶ по немъ владель В ⁴⁷ государьства К, В ⁴⁸ государьства К ⁴⁹ государьства Муз., Арх. II, В ⁵⁰ нет А.л. ⁵¹ государствовалъ Арх. II, В, Муз. ⁵² и государьства Б V, В

брата своего ⁵³ господьства ⁵⁴ лѣтъ 7. И отсъче Стефану главу Романъ, сынъ брата его, Ильаша воеводы.

И господьства ⁵⁵ Романъ едино лѣто.

И по немъ господьства ⁵⁶ Петръ, сынъ Александра // воеводы, едино лѣто, и даде Петръ Келею ^{л. 116} град Угром.

По немъ господьства ⁵⁵ Чюберъ воевода 2 мѣсаца.

По немъ господьства ⁵⁵ Александрелъ ⁵⁶ воевода, сынъ Ильаша воеводы, 4 лѣта.

По Александрелу воеводе ⁵⁷ господьствовалъ ⁵⁸ Богданъ воевода ⁵⁹, сынъ ⁶⁰ Александра воеводы ⁶⁰, 2 лѣта, а^к отецъ Стефана воеводы. И отсъче главу ему Петръ воевода, рекомый Аронъ.

А самъ Петръ воевода господьства ⁶¹ 2 лѣта, и при немъ начаса дань даати турьскаа. И по неколицѣ времени отсъче главу ему Стефанъ воевода, сынъ Богдана воеводы.

В лѣто 6973 Стефанъ воевода, сынъ Богдана воеводы, Келею град у Угровъ опать назад¹ взаъ.

В лѣто 6992 ⁶² прииде царь Баазыт турьской и взаъ у Стефана два града, Келею и Бѣлъградъ.

В лѣто 7005 прииде краль латцкий Арбелть на Стефана воеводу и помириса с Стефаномъ лестию и пойде во свою землю цѣлыми мѣсты. И догони его Стефанъ на Буковине и поби его.

В лѣто 7010 ⁶³ июля престависа Стефанъ воевода.

А у Стефана были 4 сыны: Петръ, Александръ, два Богдана ⁶⁴. //

А по немъ нача господьствовать ⁶⁵ сынъ его Бог- ^{л. 117} данъ.

¹ так в рукописи ² в рукописи назада

⁵³ своею Ильаша 5 летъ *B V* ⁵⁴ государьства *Muz.* ⁵⁵ государьства *Apx. II, B* ⁵⁶ Александръ *K, Apx. II, B V* ⁵⁷ нет *B I* ⁵⁸ государьства *Apx. II, B, K, B V* ⁵⁹ Богданъ воевода бе на воеводстве *B V* ⁶⁰⁻⁶⁰ Александра воеводы сынъ *B*; сынъ нет *Apx. II* ⁶¹ государьства *Apx. II, B* ⁶² 6905 *B V* ⁶³ 7017 *K, B V, Apx. II* ⁶⁴ Степана *Apx. II*; Стефана *B, B V* ⁶⁵ государствовать *Apx. II*; государствовать *B V*

Славяно-молдавская летопись 1359—1512 гг.

л. 213 От създания же миру¹ до лѣта сих царие² 6867
лѣть³.

Оттолѣ произволениемъ божиемъ начаса Молдавскаа земли⁴. Прииде Драгоше воевода от Угрѣской земли, от Марамурѣша, за туромъ на ловъ. Въ⁴ тожде лѣто⁴ турци прѣидоша Калиполе и прѣимиша брод и приаша многыа страны къ западомъ и оттолѣ съмѣщение сътвориса и неустроение⁵ // велие и пагуба по мѣстахъ христианскихъ.

л. 213 об. Быша же и труси велици по землѣхъ.

Также двоим мимошедшими лѣтом⁵, въ лѣто 6869, погыбе Момчило Периторский.

Осьмьдесатому же текжущу съврѣху осмихъ стотинъ къ шестимъ тысячамъ лѣть умрѣт царь Урошъ.

В лето 6901 приаша турци Трѣновъ.

В лето 6911 погыбе Баязит амира от Демира под Ангуромъ месаца июния 24 день.

В лето 6921 Мусиа ходи на Ново-Брѣдо, а послѣд испустив едно лѣто, разсыпа блѣгари и от тогожде лѣта заклань бысть на Истру.

л. 214 И Александръ воевода молдавскаго ста на господство и // господствова лѣт 32 и месацъ 8.

В лето 6929 умрѣть Балша Зетскій и царь султан, рекомый Кришчия.

В лето 6938 турци приаша Солунь.

В лето 6950 уби Янкуль Мезитъ бега на Власѣхъ.

В лето 6951 баша⁶ ходи⁶ под Бѣльград и съзида Жрѣновиъ. И въ то лѣто разби Янкуль башу на Влашкои земли, на Яловницѣ.

В лето 6959 умрѣть Мурат февруариа 4.

В лето 6960 царь Махмед бегъ царство приемъ, съгради новый град выше Цариграда.

^a так в рукописи

¹ мира *Б* ² царие в лѣто *Б* ³ нет *Б* ⁴⁻⁴ от тогожде лѣта, в лѣто 6867 *Б* ⁵ отнели турци Калиполе, прѣидоша *Б* ⁶⁻⁶ ходи баша *Б*

В лѣто 6961 приѧть царь Мехмед бѣгъ Цариград месаца маиа 29 день въ ⁷ вторник.

В лето 6989 умрѣт царь Мехмед // бѣгъ прѣко ^{л. 214} морѣ, прѣшед съ войскомъ маиа 3 у четврѣтока ^{об.} 12 часа дне. А Баязитъ, сынъ его, приемъ царство месаца тогожде 19 въ суботу и Чема, брата си, прогна.

Съй царь приими Келиж и Бѣлград 3-го лѣта царства его.

В лето 7020 месаца априлиа 3 ⁸ оставилъ Баязитъ царство свое богомерзкому своему сыну Сейлиму. И ⁹ то лѣто при благочестиваго Иоанна Богдана воеводѣ бысть морь и съмрѣтоносие велие и о въсѣ нестроение въ земли Молдавской божиимъ ¹⁰ попущениемъ ¹⁰ ово съмрѣтиж, ово же гладем, ино же частаа събириания въ войсках, яко ¹¹ многымъ глаголати ¹¹, еже быти сицевыаали веще ради настати злочестиваго царѣ, // яко же пишется о антихристѣ. ^{л. 215}

От царства Мехмед бѣга до царства Баязита суть лѣтъ ¹² 29 ¹² и от царства Баязита до царства Сейлима сѧть 31 лѣто.

Сиа ¹³ царствиа агаренскаа, яже предназначествоваху отнели же, раздрушише и разорише Вѣсточное царство грецкое и пообладаше въсю Палестинею и Иеросалимом, потом же по попущению божию възеше и сами велики Костантинополь, полунощны же и полудение и западние страни многие, реку же Македонию, Сервию, Боснию, Хунгарию ¹³.

Въ ¹⁴ лѣто 6961 бѣ архиепископъ киръ Иосифъ от Нѣмечскаго монастыря при благочестивѣмъ воеводѣ Александрѣ.

И потомъ въ дни Александрѣла, сына Илиаша воеводи, благословиса прѣосвященный митрополитъ киръ Феоктистъ старый от архиепископа срѣбскаго киръ Никодима.

Въ лѣто 6985 прѣстависа прѣосвященный митрополитъ киръ Феоктистъ старый.

Въ лѣто 7019 прѣстависа прѣосвященны[й] митрополитъ киръ Георгие старый. И от прѣставления прѣосвященнаго Феоктиста митрополита до Георгия митрополита суть лѣтъ 34 ¹⁴.

⁷ въ день Б ⁸ 10 Б ⁹ И в Б ¹⁰⁻¹⁰ ово от божиа попущениам Б ¹¹⁻¹¹ нет Б ¹²⁻¹² лѣт Б ¹³⁻¹³ нет Б ¹⁴⁻¹⁴ нет Я

Путнянская I летопись 1359—1526 гг.

л. 450

Сказание въкратцѣ о молдавскихъ господарехъ

В лѣто шестотысѧжно и осмосѧтное и шестьдесате и седмое от създания мира божиимъ произволениемъ начаса Молдавскаа землѣ, нача же са сице:

1. Прииде Драгоше воевода от Угорска землѣ, от Маррамурреша, на ловъ за туромъ и господствова 2 лѣта.

2. По немъ же господствова сынъ его Сасъ воевода 4 лѣта и умрѣт.

3. И господствова Богданъ воевода 4 лѣта и умрѣт.

4. Сынъ его Лацко воевода господствова 8 лѣть // и умрѣт.

5. Петръ воевода, сынъ Мушатинъ, 16 и умрѣт.

6. Брат его Романъ воевода 3 лѣта.

7. И по немъ пакы господствова братъ его Стефанъ воевода 7 лѣта^а. Съ разби Жигмонта, кралѣ угрѣскаго, на Хиндовѣ и умрѣт.

8. Юга воевода Улогий 2 лѣта.

9. В лѣто 6907 наста на господство Александръ воевода и господствова 32 лѣта и осмь мѣсяцъ и умрѣт.

10. Илияшъ воевода, прѣвый сынъ его, господствова два лѣта, въкупѣ же съ братомъ своимъ,

11. Стефаномъ воеводомъ, господствоваша 7 лѣть.

12. И ять Стефанъ воевода брата своего // Илияша воеводжъ, и ослѣпи его, и господствова самъ 5 лѣть. И отсѣче ему главж Романъ воевода, сынъ Илиаша воеводы.

13. И господствова Романъ воевода едино лѣто.

14. Петръ же воевода, сынъ Александра воеводи, господствова лѣто едино. Съ прѣдаде Килиж град Угромъ.

^а так в рукописи

14. Чубжъръ воевода двѣ⁶ мѣсаци.

15. Александръ воевода, сынъ Илиаша воеводы, 4^в лѣта. При немъ съниде царь грѣческій и патриархъ^г дароградскій и много множество митрополити на съборъ въ Флорантии у папы стараго Рима, и прѣльщени быша отъ латинъ, и мнози отъ нихъ приидоша // съ постриженами брадами. При немъ же осватися кирь Феоктистъ на митрополитство патриархомъ Никодимомъ срѣбскимъ.

16. Богданъ воевода, сынъ Александра воеводы, отецъ Стефана воеводы, господствова 2 лѣта. И отъ съче ему главж

17. Петръ воевода, рекомый Аронъ, у Рѣусѣнь въ лѣто 6965 месаца априлиа 12 въ великий четврѣтокъ.

18. Стефанъ воевода, сынъ Богдана^д воеводы, прииде отъ Мунтѣнь и сътвори прѣвое побѣждение на Арону воеводы на Сиретъ, на Тинж у Должеши. Вторый же бой сътвори съ нимъ у Арбiku, и пакы // възможе божиемъ помоющиемъ Стефану воеводы. Потомъ събраса съ светлѣйшимъ митрополитомъ кирь Феоктистомъ въсѣ землѣ и помаза его на господство на Сиретъ, иде же именуєтъ Дерептате до сего дѣне, и приѧть скіптри Молдавскыя землѣ.

Въ лѣто 6970 иуния 22 удариша его^е пушкою въ глезну у Килии града.

Въ лѣто 6971 иуния 5 приѧть себѣ госпождѣ Еудо-кыа, сестра Семена царѣ, отъ Киева.

Въ лѣто 6973 генуария 23 въ четврѣтокъ въ полуночи обѣсѣде Стефанъ воевода град Килиа, и въ патокъ рано начаща рѣвати град и бишаса // до вѣчера, и въ сѫботѣ прѣдадеса град. И тако въниде Стефанъ воевода въ град и бысть три дѣни, укротѣвалъ люди, и постави имъ ту Исаиа и Бухте прѣкалаби, и възвратися въ настѣлный свой град Сучав-скій.

Въ лѣто 6974 иуња 4 начат здати Путенскій монастырь.

Въ лѣто 6975 ноемвриа 19 въздвигса угрѣскій краль Матияшъ съ въсеж силож въгрѣскож и паде

⁶ так въ рукописи ^в нет въ рукописи, исправлено по Путинянской II летописи ^г въ рукописи патриархъ ^д въ рукописи Богдана (безъ выносныхъ буквъ и титла) ^е написано надъ строкой

въ Тотрусь, и прииде въ Романский тръгъ, и по-
жеже его, и тако прииде до Бани. Стефан же вое-
вода възат бога на помощь и нападе на них ношиж,
л. 453 и прѣдасть ихъ богъ въ ржцѣ Стефана воеводи
и войсцѣ его, и посѣчени быша много множество,
друзии же въ кѫщех запалени быша по стъгни^ж
тръга. И самъ Матияшъ краль устрѣленъ бысть
и инѣм пѣтемъ тѣснымъ и непроходнымъ посрам-
ленъ възвратиса въ странж своя. Въ тое лѣто
прѣстависа госпожда Еудокиа. Стефанъ же вое-
вода по прѣхождении малом врѣмени съмириса
сь Матиашемъ, въгрѣскимъ кралемъ, и даровавъ ему
двѣю граду въ Ардѣлской земли, имена же градом
Кикилвара, иже именуетса Балтж, и Чичевъ, яже //

л. 453 и до нынѣ сѫть.

об. В лѣто 6978 аугуста 20 придоша много множъ-
ство татарь, и разби ихъ Стефанъ воевода на дѣбравѣ
на Липниче, близ Нистра, и възвратиса, и прииде
и освати храм прѣсвятой богородици, иже въ Пут-
нои, ржкоѣ прѣосвященнаго митрополита кир
Феоктиста и епископа Тарасиа, и егумени въсѣх
монастырей, и весь причть священническій, чис-
ломъ 64, септемвриа³ З при архимандритѣ Иоасафѣ.
Въ тожде лѣто пльни Стефанъ воевода Браила и
пожеже.

л. 454 В лѣто 6979 марта 7 разби Стефанъ воевода Ра-
дула воевода на Сочи // и множество мунтѣнь по-
сѣче. Тогожде лѣта аугуста 29 бысть тржь велей
по въсей земли той.

В лѣто 6980 приѧть Стефанъ воевода себѣ гос-
пождѣ Марид от Мангопа⁴.

В лѣто 6981 ноемвриа 8 устрѣмивса Стефанъ
воевода на Мунтѣни и войскамъ своимъ стѣгове на
Милковѣ⁵ раздѣливи. И тако поидоша и съ Баса-
рабом Лаютом на Радула воевода⁶. И сънемшеса
тогожде мѣсаца 18 на мѣстѣ, нарицаемѣмъ Потокъ
Водна, и бишаса три дни. И бѣжа Радуль воевода
ношиж съ въсеж войскож въ настолный свой град
л. 454 об. Дѣмбовица. Въ 20 тогожде мѣсаца // прииде Сте-

^ж въ рукописи стѣни ³ въ рукописи септемвриа ⁴ въ рукописи
Мангова, исправлено по Путнянской II летописи ⁵ въ рукописи
Милмивѣ, исправлено по Бистрицкой летописи ⁶ так въ рукописи

фань воевода съ въсѣж войскоѣ своеї и обыде град. И въ той нощи бѣжавъ Радуль воевода изъ града, Стефан же воевода прѣять град и възять госпожда Радула воевода и дѣщерь его Мария госпожда и въсѣ скровища его, и ту сътворивъ три дѣни веселаса и Басъраба остави господствовати, сам же съ войсками своими възвратиса въ земла своа. Радул же воевода бѣжавъ до турковъ и събравъ пятьнадесать тысаѧ турковъ, и прииде на Бѣсъраба, и разби его, и бѣжавъ до Молдавской земли, и господствова мѣсаѧ единъ.

В лѣто 6983 генуария 10 разби Стефанъ // воевода ^{л. 455} турскыя войски на Васлуи, и много множъство посѣчени^м быша, и мнози живѣхъ ухвати и посѣче ихъ, тѣкмо остави жива сына Сака пashi^и, и вѣще 40 стѣговъ възат от них.

В лѣто 6984 иуна 26 прииде Махметъ бегъ, царь турский, съ вѣсѣми силами своими и Бѣсъраба съ ними съ вѣселя войскоѧ своеѧ, и разбиша Стефана воеводж на Бѣлом Потоцѣ, и войскж его посѣкоша, и плѣниша въсѣ землѣ его, и запалиша до Сочавѣ.

В лѣто 6985 ноемвриа 8 прѣстависа прѣосвященный митрополитъ Феоктистъ. Тогоже лѣта декемвриа 7 прѣстависа // раба божиј госпожда ^{л. 455 об.} Мария отъ Мангопа^о.

В лѣто 6987 иуна 16 прѣстависа рабъ божиј Богданъ, сынъ Стефана воеводи.

В лѣто 6988 ноемвриа 21 прѣстависа рабъ божиј Петръ, сынъ Стефана воеводи.

В лѣто 6989 иуль 8 бысть разбой съ Цѣпжлушемъ на Ребникъ^и, и божиимъ произволениемъ и пособиемъ и помошциемъ сватаго мѣченика Прокопиа възможе Стефанъ воевода, и разбивъ ихъ, и посѣче, и заклавъ ихъ, и вельма съмерть въ нихъ сътвори, и Цапалуша изъ земла прогна. Въ том же бои погыбе и Шандръ. И Влада Калугера господара имъ оставивъ и тако възвратиса въ земла своа. //

^м въ рукописи посѣче, исправлено по Бистрицкой летописи
^и въ рукописи баша, исправлено по Бистрицкой летописи ^о въ рукописи Мангопа, исправлено по Бистрицкой летописи ^и такъ въ рукописи

л. 456 В лѣто 6990 марта 10 приать Стефанъ воевода град Крачуна.

В лѣто 6992 марта 15 въ великии срѣдѣ въ полунощи пожеже весь Путенскій монастырь до конца. Въ тожде лѣто иуния 14 прииде царь турскій Баязит и Владъ, воевода уггровлахийскій, съ нимъ, и възаша град Килиа мѣсаца аугуста 5, възаша и Бѣльград.

В лѣто 6993 септемвриа 1 събраса Стефанъ воевода съ Казимиром, кралемъ полонийским, въ Коломыи. Турци же съ Хронетом приидоша и плѣниша, и запалиша землѣ до Сочавѣ. Въ то же врѣма прѣстависа Иосифъ, архимандритъ путенскій. Тогожде лѣта ноемвриа 16 // разби Стефанъ воевода войска турскаа и Марколча на Кѣтлѣбузѣ.

л. 456 об. В лѣто 6994 постави Стефанъ воевода вторыи игумена въ Путнои Паисие архимандрита. И по семь бысть разбой съ Хронетомъ у Бѣлгарехъ на Сиретѣ; въ том же бои паде Стефанъ воевода съ конѣ, иж съхрани его бог, и неврѣждѣнь бысть, Хронету же глава отсѣчена бысть.

В лѣто 6998 умрѣт краль угрѣскій Матиашъ и въ тожде лѣто въ великии срѣдѣ прѣстависа кнѧзь Иоаннъ, сынъ великаго кназа московскаго^р.

л. 457 В лѣто 7004 иуния 26 прѣстависа рабъ божий Александръ воевода, сынъ Стефана воеводи, // и погребоша и въ монастыри от Бистрицѣ близь прѣдѣдѣ своего Александра воеводы.

В лѣто 7005 въздвижеса краль лѣшскій, полонийскій, нареченый Алберть, съ вѣсѣми силами swoimi на Стефана воеводи, лѣстia твораса ити на градове на^с Килиа и Бѣльград. Стефанъ же воевода сиа слышавъ и поклисарие прѣд нимъ Тѣтула логофета и Исака вистѣрника пославъ съ многими дарове. Он же сих ать и оковавъ ихъ, и посла ихъ въ Ливовѣ. Сам же прииде до Сочавскій град и обѣсѣд его, и много рѣвавъ, и ничто же успѣвъ, иж посрамленъ отиде.

л. 457 об. В лѣто 7012 // иулиа 2 прѣстависа приснопоми- наемы Иоаннъ Стефанъ воевода, и господствовавъ 47 лѣть и три мѣсацы.

^р в рукописи московаго, исправлено по Путнянской II летописи
^с написано дважды

19. В лѣто 7012 ставъ на господство сынъ его Богданъ воевода и господствова 12 лѣт и десать мѣсацъ.

20. В лѣто 7025 апреляа 22 ста на господство сынъ его Стефанъ воевода.

В лѣто 7026 мѣсаца аугуста 9 разби Стефанъ воевода татари на Прутъ и прогна ихъ прѣко поле до Чюхра, побивающи ихъ и началници ихъ ухвативъ.

В лѣто 7029 прѣаша турци Бѣльград мѣсаца сентябрьиа 16.

В лѣто 7034^т въздвигса Сулиманъ, царь турский, съ вѣсѣми вѣсточными силами и войсками на угрѣскаго кралѧ Лоиша, и прѣйдоша Срѣм//ску землю, л. 458 и на поле Михачево^у Лоиша кралѧ разбиша и вѣсѣ войска его посѣкоша. И сам Лоишъ краль бѣжащи от боя съ малими вои, въ рѣкѣ утопе. И елици градове бѣхж въ Срѣмску земли, вѣсѣ прѣаша до настолный град Будинъ, и повыше Будиму воеваша, и запалиша и Будимъ град, расипаша и опустиша, и тако възвратиша.

В лѣто 7034 мѣсаца сентябрьиа 25 прѣстависа рабь божий господинъ Петръ, сынъ Богдана воеводи, у Хрѣловѣ; вѣчна ему память.

Путнянская II летопись
1359—1518 гг.

л. 225

Сказание въкратцѣ о молдавскихъ господарехъ
отъ създания мира въ лѣто 6867,
оттолѣ произволениемъ божиимъ
началася Молдавскаа земля

Прииде Драгоше воевода отъ Угорской земли,
отъ Марамуриша, за туромъ на ловъ и господствова
2 лѣта.

И господствова сынъ его Сасъ 4 лѣта.

И господствова Богданъ 4 лѣта.

И господствова сынъ его Лацко 8 лѣтъ.

И господствова сынъ Мушатинъ Петръ 16 лѣтъ.

И господствова братъ его Романъ 3 лѣта.

И по немъ господствова братъ его Стефанъ 7 лѣтъ.

И господствова // Юга 2 лѣта.

Въ лѣто 6907 ста на господство Александръ воевода
и господствова 32 лѣта и 8 мѣсяцъ.

Илиашъ, прѣвый сынъ его, господствова 2 лѣта
и 9 мѣсяцъ самъ, а съ братомъ своимъ Стефаномъ господ-
ствоваша въкупѣ 7 лѣтъ. Ять Стефанъ воевода брата
своего Илиаша и ослѣпи его, а Стефанъ воевода самъ
господствова 5 лѣтъ. И отсѣче ему главу Романъ воевода,
и господствова Романъ воевода, сынъ Илиаша,
1 лѣто.

Господствова Петръ воевода, сынъ Александра
воеводи, 1 лѣто. И даде онъ Келию градъ Угромъ. //

л. 226

И господствова Чюбъръ 2 мѣсяца.

Господствова Александрель 4 лѣта, сынъ Илиаша
воеводи. И при немъ благословисѧ прѣосвященный
киръ Феоктистъ на митрополитство отъ патриарха
Никодима Срѣбскыѧ земля при благочестивѣмъ дес-
потѣ Георгии. И умре въ Беломъ градѣ въ лѣто
6962 августа 26.

Господствова Богданъ воевода, сынъ Александра
воеводи^а, отецъ Стефана воеводи, 2 лѣта. И отсѣче
ему главу Петръ, рекомый Аронъ, у Рѣвѣсѣни. Гос-

^а въ рукописи водиеводи

подствова Арон 2 лѣта. И при нем начаса дань турскаа. И по нѣколико врѣма отсѣ//че ему главу <sup>л. 226
об.</sup> Стефанъ воевода.

В лѣто 6965 априлиа 12 в великий четверъток прииде от Мунтан Стефанъ воевода, сынъ Богдана воеводи, и сътвори прѣвое побѣждение на Аронна на Серети, на Тинж у Должеши. Вторый побой сътвори съ ним у Арбику, и пакы възможе Стефан воевода. Потом же събраса въсъ земла съ святѣшшим митрополитом кир Феоктистом и съ помошникомъ божиѣ помазаша его на господство на Серети, иде же именуетса мѣсто то // Дерептате и доселѣ, и приѧть ^{л. 227} скіптри Молдавской земли.

В лѣто 6969 юниа 5 повоева Стефанъ воевода Сакуйскую землю.

В лѣто 6970 юниа 22 удариша пушкою Стефана воеводу въ глазно у Келии града.

В лѣто 6971 юлиа 5 приат себе госпождѣ Еудокиѣ благочестива от Киева, сестра Семена царѣ.

В лѣто 6973 генуария 23 в четверъток въ полуночи въниде Стефанъ воевода въ Келию град и обсѣде его, и прѣбысть ту в четврѣток мирно, и въ паток рано удариша, и начаша рвати град Келию. // И тако рваша весь день и бышаса до вечера. <sup>л. 227
об.</sup> В сѫботѣ же прѣдадеса град, и въниде Стефанъ воевода въ град божием изволением. И прѣбысть ту 3 дни, веселася и хвали бога и укротѣваа люди въ градѣ. И постави им ту Исаиа и Бухта прѣкалаби, и възвратисѧ ⁶ въ настолний свой град Сучавскій. И тако повелѣ митрополитом и епископом своим и въсѣм иереем благодарити бога и молбѣ о нем сътворити къ богу.

Въ лѣто 6974 юлиа 10 начат здати съ помошникомъ // божиѣ сваты монастырь прѣсвятѣй богородици ^{л. 228} въ Путнои.

В лѣто 6975 ноемвриа 19 възвижеса краль угрѣскы Матиашъ и паде у Тотруш съ въсѣм силож угрѣскож. И придоша у Романов трѣг, и пожегоша его, и тако придоша до Бани. И бысть съмыслъ Стефану воеводѣ, и нападе ношиѣ на ных въ Бани. И прѣдаде ихъ богъ въ ржцѣ Стефану воеводѣ и войсцѣ ⁸ его,

⁶ в рукописи звратисѧ, исправлено по Путнянской I летописи

⁸ в рукописи восцѣ, исправлено по Путнянской I летописи

и побиени быша много множество их. И краль тогда устрѣлен бысть на рати. И тако възвратиша сѧ ^{л. 228 об.} посрамлени инѣм пѣтем // краткым. И не бысть яко же они мнѣхъ, иже бысть яко же бѣ волѣ божиѣ. И въ тожде лѣто прѣстависа госпожда Еудокиј. И по нѣколико врѣма съмириша сѧ между собож Стефан воевода съ угрѣским кралем Матиашем, и еще по съмириени добрѣм дарова господину нашему Стефану воеводѣ 2 града, на има от Балтѣ и Чичев въ Ардѣлской земли, яко же сѧть и доселѣ.

В лѣто 6978 аугуста 20 прииша татар много ^{л. 229} множество, и быша сѧ ни/ми Стефан воевода на дуброви на Липничи^г, близ Ниства, и погна въ слѣд их и възят весь плѣн их. И тако възвратиша сѧ побѣдою и прииде да освятит^д храм прѣсвятѣй богородици съ помошиж божиєж ржкою прѣосвященаго митрополита кир Феоктиста и епископа Тарасиа, и съ игумени въсѣх монастырь. И на литургии бѣхъ въсѣх числом 64 архиереи и ереи и диаконы у жрѣтвници^ѣ септемвриа 3 при архимандритѣ Иоасафѣ. Тогожде лѣта февруариа 27 ^{л. 229 об.} ненавидѣи добра диавол // сътвори ненависть между Стефаном воеводом и между Радула воеводи, и Стефан воевода плѣни Браила и пожеже.

В лѣто 6979 усѣчен бысть Исаиа дворник сѧ Негрилом чашником и Алекса столник. Въ тожде лѣто марта 7 бысть разбой сѧ Радулом воеводи у Сочи, и възможе Стефан воевода и побы от ных много множество, и въси стѣгове его възати быша и многи витажи^е тогда ухващени быша, иже посѣк ихъ. ^{л. 230} Тѣкмо остави жива 2 велика болѣ//рина, Мирча комиса и Стана логофета. Тогожде лѣта аугуста 29 бысть тржс вели по въсей въселенїй, въ врѣма егда сѣдаше господинъ на обѣде.

В лѣто 6980 септемврия 14 прииаль Стефан воевода себе госпождѣ Мариј от Мангопа.

В лѣто 6981 ноемврия 8 раздели Стефан воевода войску^з свою стѣгове у Милкови и тако поихаша и сѧ Басарабом Laютъ на Радула воеводу. И сънемшесѧ тогожде мѣсца 18 на мѣстѣ, нарицаемѣм

^г в рукописи Литничи, исправлено по Путнянской I летописи
^д так в рукописи ^е так в рукописи ^з в рукописи воюску

Поток Водна, и ту бышаса 3 дни. И оставил Ра//дул ^{л. 230 об.} воевода въсъ своя въ окол свой и бѣжа съ въсехъ войскожъ своеј въ настолний свой град Дѣмбовица. Въ 23 тогожде мѣсяца прииде Стефанъ воевода съ въсехъ войскожъ своеј и обсѣде град Дѣмбовицу. И въ ношь та побѣже Радулъ воевода изъ града, и приатъ Стефанъ воевода града и въниде въ нь и възятъ госпождѣ Радула воеводи и дѣщерь его Марижъ госпождѣ, и въсъ скровища его, и въсъ ризы его, и въсъ стѣгове его, и ту сътвори 3 дни весела. И тако възвра//тился въ настолний свой град Су- ^{л. 231} чавски. Басараба же оставилъ господствовати, и господствова мѣсяцъ 1. Радулъ же воевода побѣже до турокъ и възятъ съ собожъ 15 тысячи турковъ, и удариша на Басараба, и разбила его и войска его въсъ, а самъ побѣже до Молдавской земли.

¶ Въ лѣто 6982 охтиабриа 5 бысть бой съ Цапалушемъ и съ угри въ Мунтѣнской земли, и побыни быша.

Въ лѣто 6983 генуариа 10 бысть бой ³ на Васлуи съ силами турскими, и възможе Стефанъ воевода божио милостию, и падоша то//гда безъ числа ^{л. 231 об.} много множества, и ухващени быша живи безъ числа мнози, иже и посѣкъ ихъ; тѣкмо единого оставилъ жива, сына Сака паши ⁴, и стѣгове ихъ и съ великими скиптири, възаша имъ вѣще 40.

Въ лѣто 6984 юлиа 26 прииде царь турскій Мехметъ бегъ съ въсѣми силами своими и Бѣсараба воевода съ ними и съ въсехъ войскожъ своеј на Стефана воеводу, и сътвори съ ними бой у Беломъ Потоцѣ, и възмогоща тогда проклатии турци, и // паде въсъ ^{л. 232} войска Стефана воеводи, и тако плѣниша въсъ землю, и приодоша до Сучавы, и трѣгъ съжегоща.

Въ лѣто 6985 ноемвриа 8 прѣстависа прѣосвященный митрополитъ киръ Феоктистъ. По немъ мѣсяца декемвриа прѣстависа раба божиа Мария госпожда отъ Мангопа ⁵.

Въ лѣто 6987 прѣстависа рабъ божій Богданъ, сынъ Стефана воеводи. Тогожде лѣта аугуста 8 прѣстависа раба божиа кнѣжна, дѣщи Александра воеводы

³ въ рукописи побой, затемъ по зачеркнуту киноварью ⁴ въ рукописи баша, исправлено по Бистрицкой летописи ⁵ въ рукописи Мангова, исправлено по Бистрицкой летописи

води. И Станчюл великий ¹ прѣстависа 3 день по ней.

л. 232
об. В лѣто 6988 // ноемвриа 21 прѣстависа раб божий
Петръ, сынъ Стефана воеводи.

В лѣто 6989 юлиа 8 бысть разбой съ Цапалушем у Рибник, и възможе Стефан воевода, и побыени быша много множество без числа. Тогда и Шандрѣ паде у том разбои. А Стефан воевода остави Влада воевода Калугера господствовать [в] Мунтѣнской земли.

В лѣто 6990 марта 10 приать Стефан воевода град от Крачюна и постави свои прѣкалаби, Влъча и Иванка.

л. 233 В лѣто 6992 марта 15 в срѣдѣ великой въ полуно//щи на четврѣток пожеже весь монастырь Путенски до конца. Въ тожде лѣто юлиа 14 прииде царь Баязит съ турци на Келию град и съ ним Влад воевода Калугерь съ мунтѣни при Ивашко и Максим прѣкалаби. И по сем аугуста 5 въздаша и Белград при Германѣ и Иоанне прѣкалабы.

Въ лѣто 6993 септемвриа 1 поиде Стефанъ воевода до кралѣ лѣдскаго, и събрашася въ Коломии. А до толѣ приидоша турци съ Хронютом даже до л. 233
об. Сучави и пожегоша и мѣсто, // и плѣниша земла, пожигающе. И по сем прѣстависа раб божий архимандрит Иосиф октиабриа 29. Того же лѣта ноемвриа 16 бысть разбой съ турки и съ Марколчем у Кѣтлобуги, и възможе Стефан воевода божию милостию.

В лѣто 6994 февруариа 15 постави Стефан воевода игумена Паисиа Низкаго монастырю Путинскому. И по семь бысть разбой съ Хроетом у Бльгарех на Серети. И на том разбои паде Стефан воевода ², богъ съхрани его. И Хроету глава отсъчена бысть.

л. 234 В лѣто // 6998 умре краль угрѣскій Матиашъ. Того же лѣта прѣстависа раб божий Иоаннъ, сынъ великаго князя Иоанна московскаго, отецъ великаго кназа Дмитрия, анепсеа Стефана воеводы.

В лѣто 7004 юлиа 26 прѣстависа раб божий Александро, сынъ Стефана воеводи.

¹ далее, очевидно, пропущено боярин ² далее, очевидно, пропущено съ конѣ; в Путнѣнской I летописи паде... съ конѣ

В лѣто 7005 възвижесѧ краль лѣдскій Алберть съ въсѣми силами своими лѣстиж на Стефана воеводу, глагола, яко градет на Турци, възати градове Келю и Белград. И посла Стефан воевода против нему свои поклисѣри Тѣутула ло//гофета и Исаака вистѣрника съ великими и многими дарми. Он же ять ихъ и окова, и посла до Лиова. Сам же прииде на Сучавскій град и обсѣде его, и рваша его 3 недели, и ничто же успѣша. Стефан же воевода събра своя войска въ Романовъ трѣгѣ. Также прииде ему помощь от краль угрѣскаго, иже бѣ брат лѣдскому кралю, 12 тысячи и съ ними бѣ воевода ардѣлскій Бирток, сват Стефана воеводи. И Радул воевода еще посла ему // помощь, и от царь Баязита прииде ему помощь. И въпроси Бирток Стефана воеводу еже о съмирени. И господинъ Стефан воевода едва сътвори волѣ его о съмирени, иж аби са вратили пжтем, им же приидоша. И Стефан воевода обгостиивь и дарова Биртока съ великими и многими дарами, и отпусти его въсвоаси. А краль не възвратисѧ тѣмже пжтем, им же прииде, иж им же бѣ земля цѣла. Того ради разгнѣвасѧ Стефан воевода и погна въ слѣд их, и постиг их въ край // Коаминьской Буковини. И възати бога на помощь и прѣчистую его матерь и сватаго великомужченика Димитриа, удалиша на них и разбиша их, и велик сѣч бысть въ них. И падоша мнози велможи от них, и възати быша велики скыпетри кралеви и велики пушки его. И прииде вѣсть Стефану воеводѣ, яко градет и друга войска лѣдска, и господинъ посла Болдура дворника, и поби их до конца. И тако оттиде посрамлен краль съ малими нѣкы//ми своими, адва спа- л. 236 сеса.

В лѣто 7006 плѣни Марколчъ Лѣдскою землю, выше Лиова 25 пѣрищ. И по сих иде Стефан воевода въ Лѣдскою землю и плѣни а, и възати 2 града, Теребул и Подхаець, и съжеже их, и приведе многи люди въ свою землю.

В лѣто 7008 май 11 прѣстависа раба божиа Марии, госпожда Радула воеводи, и погребена бысть въ монастыри Путенском.

В лѣто 7010 июля 23 прѣстависа раб божий Паисие, игумен путенский. Въ тожде лѣто прѣста-

л. 236
об. виса раб божий духовник Болсун ^и // Андоние аугу-
ста 4 вторник въ полунощи.

В лѣто 7012 мѣсяца юлия 2 прѣстависа благо-
честивый господинъ Иоаннъ Стефанъ воевода, сынъ
Богдана воеводы, и погребен бысть въ монастыри,
от него създаниемъ, въ Путнои. И господствова 47 лѣтъ
и 2 мѣсяца и 3 недели. И по Стефану воеводы ста-
на господство сынъ его Богданъ воевода, и господ-
ствова 12 лѣтъ и 9 мѣсяцъ и 3 недели. И прѣстависа
в лѣто 7025 априлия 22, и погребен бысть въ Путин-
скомъ монастыре въ велицѣй припратѣ о десныа
странѣ; вѣчнаа // ему память. И по немъ ста на гос-
подство сынъ его, дѣду своему единоименит, Стефанъ
воевода Младий, априлия 22. И въ 2 лѣто господства
его мѣсяца аугуста 9 сътвори прѣвое побѣждение
на проклатахъ татарохъ, межи Протомъ и Чюхромъ.
И помощижъ божијъ и молитвами прѣчистыјъ бого-
матере утопоша от нихъ много множество въ Прутѣ,
и погрѣзоша въ Чюхрѣ, и посѣчени быша мнози
без ^о числа на суши, падоша ^о и погыбоша божиимъ
гнѣвомъ. И ухващени быша от нихъ мнози начал-
л. 237
об. ници жи//ви, и послаша от нихъ къ окрестнымъ
царемъ и кралемъ и воеводамъ.

^и добавлено киноварью по правому полю ^{о-о} написано по
нижнему полю тем же почерком и теми же чернилами, но более
мелким полууставом

Славяно-молдавская летопись Макария 1504—1551 гг.

Сиа яже до зде о¹ ихъ же прѣжде нас съписателии л. 238
любомѣдрѣствовасѧ и благополучнѣ съставлена
быша и намъ, чадомъ ихъ, многочестнѣ прѣдаша,
а² от их же съпотруденна быша², въсѣчъскы намъ
невѣдомо, от благоподражателей явѣ яко

Принеси убо и мы елико по³ силѣ, отсѫду
люботруднѣ, яже о сицевыхъ себе коснѣмъ // и до л. 238
еже при нас лѣтѣхъ же и царствиа слова³ пленницѣ
привлѣчемъ, не кычениемъ рыторства высокомѣ-
дружще, ижъ царскыи повелѣниемъ послѣдужще,
Петра глагола израднаго, иже съпротивнъмъ страш-
наго⁴, сына Стефана воеводи Доблаго, и того великаго
словоположника // кир Феодора. Повелѣше бо моей л. 239
худости, послѣднѣйшому въ священноиоцѣхъ смѣрен-
ному Макариу о сълучшихъ вещехъ въ мимошедших
врѣменехъ же и дрѣжавѣ и до нас дошедшихъ, не заб-
вения гробомъ покрити, ижъ лѣтописечту прѣдати,
и да ни же скждствомъ обрѣщемъ са мечь въ ножницѣ
пониждажще, ни же дльгословствужще лѣжицѣ
рѣкѣ испражнѣжще, и ни же о божии пособлени
възвишатисѧ, ни же о наказанїи малодушъ//ство- л. 239
вати, ижъ о вѣсѣхъ славѣ богови въаслати, строжшому
вѣса⁵ на⁵ полаж, и сиа убо сице. Начнѣмъ же уже
украсити слова вѣнецъ словеси златоплетенными
и дльгъ повелѣниа отдати.

По конци присновѣспоминаемъ и въ мужествѣ
прѣсводаща Иоанна Стефана воеводи вѣсприат
царствиа скиптири чрѣсьлъ его плод Богдан воевода.
Лѣта слѣнцу тогда отдающу тысжща седмосугубна
и едина пакы сугуб//наа десатица и второе ноше- л. 240
ние познавашесѧ явѣ, въ второй иулскихъ каландъ.

И по прѣтекени лѣту единому от Радула стрѣченъ
бывъ, загорскаго воевода, на нем же крѣпко опль-
чиса, и обоимъ сжѣ христианомъ, вѣсѣко аще и пра-

¹ написано над строкой.

² от С, Б ²⁻² нет С ³ слова и Б ⁴ странаго С ⁵⁻⁵ на вехса С

веднѣ, иже не благочестивнѣ. И въндръ прѣдѣлѣхъ
его бывъ къ съражению готовъ, и самъ Радул о сицѣ-
выхъ подвигъ не малъ полагаж и о что хотѣаше сѧ
въ кръвопролитии ономъ зѣлный смѣхъ врагу прѣдло-
жити сѧ, // аще не бы щедрый господь прѣдвариль
обычнымъ своимъ чловѣколюбиемъ. Ходатаа бо имъ прѣд-
лагаетъ, свѣту чадо присное Максима, глагола
Деспота, иже не по мнозѣ на митрополитскій санъ отъ
архиереи молдавскихъ достойнѣ възведенъ, и прѣстолъ
бѣлоградскій до кончини украсивъ. Съ убо о съми-
рени тѣмъ побѣсивавъ, и надеждѣ не погрѣши,
и обоихъ мирни въ своя сихъ отсла.

И по другому пакы лѣту, не възмогъ ⁶ сътрѣпѣти //
л. 240 об. злобѣсия лѣшескаго, устрѣмисѧ убо къ нимъ на брань
и никто же бѣ съпротивлѣжасѧ. И достиже плѣнѣжъ
нарочитый градъ ихъ Леовъ, обычнѣ отъ нихъ сице зовомъ,
и обстѣплъ градъ брания ⁶, сѣча и пожизаж, и въспѣть
шествуя, грады побарѣа. И много плѣну оттѣду
водѣ, пакы въсвоаси доспѣ, радужасѧ.

Немного же посрѣдѣ възвигса ⁷ лѣшескы краль ⁸
съ въсежъ своею силой на Молдавскай землѣ, палѣще
л. 241 об. и страшюще, Бо // тѣшани досажше, и окроченіе
лѣстнымъ аша нѣкыихъ отъ царскихъ сатрапъ; и въ сихъ
своя пакъ постигоша.

Въ дващи десат и тысѧщахъ лѣтъ седмыхъ къ про-
стѣи двоици прииоша множество татаре отъ Пере-
копа и нападоша напрасно и безъести на земли
Молдавстѣи, и поплѣниша множество плѣна безъ
числа, чловѣкъ же и скотъ, отъ Нистра и ⁸ до Прута,
Прутъ весь и Жежиа, отъ Кыгача до Хотина, и весь
л. 242 об. пол//скій скотъ, и мирно възвраш[е]шесѧ, гнѣвъ божий
испльнше.

Въ десатое же лѣто царства его, безврѣменст-
виемъ злѣ, въскочи изъ Загорскыя землѣ, паче же
въ врѣма зимное, Трифѣиль нѣкто, царева сына
себе именуѧ, егда воинъ въсѣко себѣ упокоаваетъ и
брань беамльствуетъ, и припаде земли Молдавстѣи,
и ⁹ лютъ землѣ сѧ жителѣ съмутивъ ⁹. И приражса

⁶ въ рукописи написано брабрания, а затѣмъ второе бра зачертѣ-
нuto ⁸ въ рукописи грал, исправлено по С

⁶ възможе С ⁷ въздвиже, пославъ лѣшескыи краль мало не
елико въсѣъ свою силу С ⁸ нетъ Б ⁹⁻⁹ нетъ Б

съ воини цареви ниже Васлюя, у мостов, и тамо злъ // душж извръже, и ини немали съ собож по-<sup>л. 242
об.</sup>

губив.

Въ 25 же лъто къ седмым тысащам жития ¹⁰ ко-
нец ¹⁰ у Хусох того постиже априлии мъсада.

И ¹¹ оставил царство сыну своему, Стефану воево-
водѣ Юнному, девату лъту нѣгде сый, и благосло-
вение помазания прием ржкож прѣосвященнаго
митрополита кир Феоктиста въ Сучавскій прѣслав-
ний град.

Бывшу же второму лъту царства его августа
мъсада движса // Албъ единъ от татарских ¹² солтан <sup>л. 243
об.</sup>
от Переяслава съ множеством поганих татаръ, и без
вѣсти прииша Нистрь рѣку, и доспѣшъ ¹³ Прутъ,
и начаша плѣнити землѣ окрѣст по обычаю ихъ.
Тогда иснаходивъ о них Стефан воевода и напрасно
вѣста на ных съ своими вои и порази ихъ, убив по
вѣсѣду. И удавиша въ Прутъ, и погразоша
въ Чюхрѣ, и елики оставша прогони ихъ даже до
Нистра и тамо утопоша от зѣлнаго бѣгания. Друзии
же // от них и живи ухващени быша. Солтан же <sup>л. 243
об.</sup>
Албъ едва утече съ малѣми своими, уранен и тѣй
въ главѣ. Прочии же елици вѣзмогоща угонести,
пѣши и нази и безоржжни отыдоша, и посрамлены
достигоша своих мѣстъ. Слава господу богу ¹⁴ на-
шему Иисусу Христу, вѣзмѣздившому так тогда вра-
гом нашим.

Праведно вѣмѣнихом и о вѣнѣшних царствах
мало любослышателем побѣсѣдовати.

Въ таа же врѣмена и лѣта царствование над //
перси въ Цариградѣ Селимъ, сынъ Баязита царѣ. ^{л. 244}
Тѣй убо събра множество персь и сила велика, и
вѣздивса от Цариграда и прѣиде морѣ и оплѣчиса
на Измаилтѣни, на царство Софийское, лежащее
на вѣсток, и брань крѣпкож сътвори съ ними, и ничто
же успѣ, нж паче погублѣ от своихъ множества воинъ,
и вѣзвративса отѣду, и приуготовлѣса второе.
И поида на Палестинскж землѣ и прѣат ¹⁵ А и
Иерусалимъ, и отѣду поида на Египет, // нарицае-<sup>л. 244
об.</sup>
мый нынѣ от персь Мисир, и прѣат град, и исѣче

¹⁰⁻¹⁰ конецъ жития С ¹¹ нет С ¹² татарь С ¹³ допустѣша С
¹⁴ нет С, Б ¹⁵ нет С

множество мисирън и началники их, и възвративса, побѣдивъ, въ свой стол Цариград.

Въ тридесатых над седмыя ¹⁶ бѣ ¹⁷ тысѧцъ възви-
гса царь Сулиймен по съмръти Селима, отда своего,
от Цариграда и устрѣмиса горѣ по Дунавстѣй рѣцѣ
и достиже къ прѣдѣлом Угрѣской земли, и начат
плѣнити землѣ их, и пожигати, и достиже до Бел-
л. 245 града, и много рѣва, и не вѣм како упла//шишаса
угрове, и помошь им не даша, ни изыдоша противъ
персом. Послѣже сами са прѣдаша бѣлограждане
турком, и прѣаша и иныа градовы многы, и земла
Срамова плѣниша, и възвратиша въспать, и
възаша мощи прѣподобны матере наша Пара-
сkeвы от Бѣлограда и донесоша их въ Константин
град. Тожде ¹⁸ лѣто почи о господи и Басараба ^г,
воевода земли Загорстѣй, мѣсаца сентябрь, и въс-
кочи на еговѣ мѣстѣ нѣкѣй персин именим Max-
л. 245 met, // иже влачаашеса рода ^д, ¹⁹ его, иж кое убо
об. причастие свѣту къ тѣмѣ? Отврашаахъ бо са людие
от него, яко же ²⁰ кто кераста бѣгает.

Мнози же и ины въ тои врѣмѣ покусиша са
въстати на господство тои, рекомыи прибѣзи, имено-
вани и неименовани, даже до шестих, и въси погы-
боша въ едино лѣто. И между сими и по сих уста-
менивса въ царствѣ том Радул нѣкто, съ Перси
бораса, овогда биа, овогда же побываемы, четирищи
л. 246 планы//ни къ прѣдѣлом угрѣским прѣскочи, по-
мошь оттѣду привлача, и не прѣста дондеже не ²¹
до конца от прѣдѣль тѣх прогоних их.

Пакы възвратимса отнѣду же изыдохом, а еже
о сицевих слово да ²² пождеть ²³.

Царствужющу, яко же прѣдречеса, Младому Сте-
фану и житиа коло прѣмѣдрых устрои хитрѣ убра-
щаа, ветхый же запинатель не сътрѣпѣ на мнозѣ
добroe ретство, иж зачен въ прѣдѣченних прѣвось-
л. 246 вѣтницѣх неситство, зависи матере, // и лютое не-
об. жителство породи, и въ сих бывшем им, отсѣче
Стефан воевода главу хатмана ^г своего купно же и

^г в рукописи ра написано над строкой ^д в рукописи ропода,
исправлено по *С*, *Б* ^о так в рукописи

¹⁶ седмыя лет *С* ¹⁷ нет *С* ¹⁸ тогожде *С* ¹⁹ от рода *С*, *Б*
²⁰ нет *Б* ²¹ нет *С* ²² нет *С* ²³ пождемъ *С*

пръвоказателъ своего ²⁴, нарицаемаго Арбуре ²⁵, мъ-
саца ²⁶ апрелиа ²⁶ въ Хръловских царских дворѣх
въ тысжщах лѣт седмых и един къ тридесатым.
Тожде же пакы лѣто септемвриа мъсаца въздвиго-
шаса на Стефана воеводи ишарси и егемони, и ²⁷
напастию ²⁸ и сатрапи, и весь сигглит, на еже измет-
нуты его изъ царства. Стефан же воевода // ни откѫду ^{л. 247}
помощь имъа, възвръже на господа ²⁹ печаль свој,
иже и дунж на них духъ ³⁰ гнѣва и разсѣа их сѫд-
бами ³¹ ими же ³¹. Вѣсть ³² сам въ окръстних прѣдѣлѣх
же и царствиа, от них же малы наслѣдоваша, поздѣ
нѣкогда своих мѣст. Нж вѣси по пощечину божию
въ тоуждии странах живота лишени быша.

В лѣто 7032 изби ³³ Стефан воевода до ³⁴ 4 тысжщ
персь обой пол Прута, у Тарасъуц, минущем им
от Лѣх, и мали от них землѣ свој видѣша.

Въ третое и тридесатое лѣто // къ седмым тысж-^{л. 247}
щам пакы постиже Угоръскаа землѣ перское мно-^{об.}
жество, и въ третое лѣто повънегда покорити им
Родос съ своим тръклатим самодръжцем Сулийме-
ном царем ³⁵, и самого крала и въсе воинство его
воучение коварным хытрѣство до конца избиша,
и многаа часть землѣ тоа плѣнища, и Будж, краль-
ский град, разбиша и въ своя мирни пакы отиода.

Оттоли убо многу неустановлению въ земли // той ^{л. 248}
прирасте: от сѣвера ³⁶, от запада же другому кралем
въстали. Съ западным убо, нѣмицин ³⁷ сый, именем
Фердинандъ, сасы дръжахжса, съ сѣверним же,
угринъ пакы сый, Иоанъш зовом, единоплемененный
его азыкъ помагааше, и по врѣмени же ³⁸ пакы
къ единому от них ^{*} от угръ прѣдашаса, къ дру-
гому же от сась приложиша, и винж между собож
рать съставлѣжще, велие убо бѣдное.

В лѣто 34 врѣху седмых тысжщ // гнѣвно вѣста ^{л. 248}
Стефан воевода съ вѣсеж своеј силож на Радула, ^{об.}
загорскаго воеводу, въ масних неделей, плѣнѣ и
пожигаж, до Тръшора достиже. Радул же воевода
не дръзиж съпротив стати, нж о мирѣ помолиса.

* в рукописи далее написано прѣ, исправлено по С, Б

²⁴ нет С ²⁵ нет С ²⁶⁻²⁸ апрелиа мъсаца С, Б ²⁷ нет С
²⁸ ишарси С, Б ²⁹ бога С ³⁰ нет С ³¹⁻³¹ сѫдми иже С ³² вѣсь
С ³³ разби С ³⁴ нет С ³⁵ нет С ³⁶ сѣвера единому С
³⁷ нѣмци С ³⁸ нет С, Б

Стефан же воевода възвратисѧ. Того же паки лѣта, по безчинию онѣх, Стефан воевода землѣ их³⁹ есень сѫщу постиже и проиде не меньше елико въ хотѣ, и оттѣду възвратисѧ недугъ въ тѣлѣ носа.

л. 249 Въ нем же у Хо//тин и житие сконча въ лѣто 7035 мѣсаца генуариа. Того же лѣта и мѣсаца по⁴⁰ открѣвению божию избран бысть въ воеводствѣ Петръ чудный, и царства въкупѣ и вѣнцем украшен. О нем же слово малом прѣдвари⁴¹.

И⁴¹ съй единъ от щудии приснопамятнаго Стефана, съкрѣвен яко же нѣгде свѣтилникъ под спудом, иже и на прѣстолѣ царства его общимъ съвѣтомъ достолѣпнѣ възведен и елеомъ благодати просвѣщенъ ржкоѣ иже и внука сего, слово низхода прѣдѣс- помѣнѹ⁴¹.

л. 249 об. По обхо//да⁴² лѣта единого убо, мирскимъ же испльнъ тогда сѫщемъ седморо пать и тысѧцъ равно и единъ прошибажса, въ 15 того же⁴³ мѣсаца, прѣжде 17 каландъ февруариа, успе о господи въ ста- рости длѣзъ царскыи помазатель и молдавскы учитель митрополит кир Феоктистъ въ своей ему паствѣ от бога дарованный ему⁴⁴ ждрѣбый, при конци ве- ликымъ и аггелскымъ образомъ прѣименованъ бысть

л. 250 Феодоръ. Мужъ вѣдокъ аще и⁴⁵ кто инь, // ветхая и новаа³ до конца иззыкъ и многа прѣжде оществиа его, яже по бозѣ исправив. Отъ младыхъ бо ноктей въ иночествѣ отъ добрѣ съвѣдащихъ добродѣтелен и⁴⁶ свѣдѣтелствовах⁴⁷, и въ Нѣмецкомъ игуменствѣ лѣтъ потрудивъ безъ мала 17, и въ нижней епископии 8 испльнъ съврѣшив, и на митрополитскомъ прѣстолѣ 19 и 8⁴⁸ мѣсаца⁴⁸ съблизъ доволствовав, въсѣхъ же лѣтъ течения его⁴⁹, иже о Христѣ подвига его 60 и мало излишно. И отиде длѣгымъ пжtem отецъ, //

л. 250 об. въсприати трудомъ праведный длѣгъ отъ праведнаго сѫдии. И да никто же зазритъ ми своего духовна⁵⁰ отца и учителя сице похвалив, мнѣ бо и въсѣхъ

³ въ рукописи далее написано въ, исправлено по С

39 токъ С⁴⁰⁻⁴⁰ благодатию божию наста на господство гос- подинъ Петръ воевода, сынъ старого Стефана воеводы, у Хрѣлове; многа ему лета, и помазан бысть ржкоѣ прѣсвѣщенаго митро- полита кир Феоктиста С⁴¹⁻⁴¹ нетъ С⁴² обходѣ убо С, Б⁴³ того С⁴⁴ нетъ Б⁴⁵ нетъ С⁴⁶ нетъ С⁴⁷ свѣдѣтелствованъ С⁴⁸⁻⁴⁸ мѣсаца⁴⁸ 8 С⁴⁹ нетъ С⁵⁰ духовнаго С

добръ съмыслаших таковаа износити. Аще бо о вънѣшних прилежжих писанию прѣдаж и бездѣлен ⁵¹ есть, колми паче о высочайших тѣщъшихса въсѣко и вѣнцем бѣдет достоинъ. Где же азъ иже от духовных его словес яко же млѣком накрѣмлен и чадолюбнѣ наказан, не поношению // бѣдѣ по- л. 251 винен лѣниваго раба, съкривыи талантъ, не изявивъ труд его плод и мужа доблесть на свѣт извѣсти, и отцу чадолюбцу честь елико по силѣ отдати. Нѣ сиа убо вѣселико, повѣнегда же от трудовъ покой приать. Сватопочившии ⁵² съи отецъ въ Нѣмець прѣподобнѣ скутанъ бысть въ монастыри, иже от младенства богу възложен его же молитвами, от лютъ господь да избавит нас, амин.

По лѣтѣ же единому ⁵³ зимѣ сущи подвиже Петръ воевода прѣвѣ // рать на сакули, угрѣстѣм азыцѣ, <sup>л. 251
об.</sup> и раздѣли воа своиа на два плѣка, и прѣшедше горскыма двѣма пѣтема и дошед къ прѣдѣлом их и съразившеса съ старѣйшинами их само и онамо, и повѣсуду сакули побѣждени быша, и бранними оржжии разбыша един от градов ⁵⁴ их, и иже въ нем остриемъ меча въсѣх до конца посѣкоша, и възвращса оттуду, Петръ воевода подрѣчники устроивъ их.

Того же пакы лѣта иуна мѣсаца, // по умолению ^{л. 252} кралѣ прѣдреченаго Иоанѣша, пособником ему быти на непокарѣжимса ему от властелин земль тоа, обѣщаваа Быстрический град въ земли той съ вѣсѣм оконним еа обдрѣжанием и доходми, аще владычество получить, и другаа сих множайша глагола ⁵⁵ от него ⁵⁵ вѣсприати. Того ради послалъ господин Петръ воевода прѣвии от велмѣж своих, Грозава великаго дворника и ⁵⁶ Барбовскаа воемъ начальника ⁵⁶, и от людии ⁵⁷ часть ⁵⁷, вѣрж//чиывъ <sup>л. 252
об.</sup> им и повелѣвъ им ⁵⁸ изыти прѣмо Брашевы ныжним пѣтем. Другиим же помаа горниим Сучавским пѣтем прѣдѣль их постизати. Съпротивнии же от Угрь, яко сиа ощущивше, къ обоим крѣпко себѣ оплѣчивше, обаче о горниих не толико тѣщание

⁵¹ безбеден *Б* ⁵² и сватопочившии *С* ⁵³ другомъ *С*, *Б*
⁵⁴ град *С* ⁵⁵⁻⁵⁵ от него глагола *С*, *Б* ⁵⁶⁻⁵⁶ нет *С* ⁵⁷⁻⁵⁷ часть
людии *С* ⁵⁸ нет *С*, *Б*

положше, елико о нижных попечение творѣхъ. Събравшемжеса им немали от ардѣлских начальник и от инѣх областии ебископ, и тажкаа оржжиа

л. 253 съ собож возаще // и уже нижнии их близь друг от друга выше Брашева бывшем, и аже ратнаа друг на друга поощрѣху, съпротивнии же паче крѣпчайшии показовахъса, и от оружии убо, аже пушки обикоша звати, и малайшаа подобныа им много множество сѫщем, и ови убо готовы имѣахъ, другыа же ⁵⁹ направлѣахъ. И сакули, иже подручници, са ⁶⁰ прѣтварѣхъ ⁶⁰ съпротивним, и ты приложиша. Христиане же на помошь бога призвавше

л. 253 и // съ ними съразившеса, съпротивнии же аbie
об. на бѣгство обратиша и плеши сим въдавше, и аже прѣдреком ⁶¹ оржжиа съ колесницами и въсадники, еже добрѣише вѣдат иже о сих попечение творат, каа аже тогда ключима, въсъ съ срамом оставиша.

И падоша мноожайшии от них при рѣцѣ Бѣрсѣ, бодени и заклани и убиени, и быше яко гной земный по псаломнику о Авимѣ древним, иносплеменнии // цѣ въ потоцѣ Кисовѣ. И въвращеса от съча побѣдивше людие христоименитии съ своими их начальники, и користь съпротивниих въземше и господину Петру воеводѣ многочѣстнѣ принесше. Горнии же, их же прѣждѣ слово въспомѣнѣ, и ти не менше на съпротивных храборствоваша и часть ихъ въвращеса пославшому такожде прѣдавше.

Краль же Иоаньшь о сем слышав, радостен быв и къ обѣщанному граду и другой приложивъ, Бол. 254 луаньшь // именем.

об. Сиа убо яко сице ураждена быша, посла Петръ воевода свое си властела въ отлучения ему гради. Быстричане же не въсхоташа прѣдати сим подлежащее им начальство, и паки вѣнимаже им иныа от градовъ. Краль Иоаньша отрекшеса, иже есть Брашев, и окрѣстныа ему. Доблый же господинъ Петръ воевода второе къ ным сам собож тогожде лѣта септемвриа мѣсаца юношескии въскочи и

л. 255 чудно въ них походи // и мѣжьства дѣло показа.

⁵⁹ нет С, Б ⁶⁰⁻⁶⁰ притварѣхъса С, Б ⁶¹ предрекох С; предрекохом Б

Ови убо от градовъ, их же прѣжде постигше рѣхом,
иждѣхъ утѣснѣеми и нехотаще кралю Иоаньшу
покоршеса. Другыа же страха ради слышжѣ
иных мѣжа доблестъ не сътрѣпѣвшихъ, смѣтишаса
и въсколѣбашаса, благопокорниим⁶² и ти при-
ложиша. И възвративса Петръ воевода⁶³ оттуди
въ свѣтло побѣдивъ и добрѣ управивъ, влѣкы
съ собож злата талантъ множество и ина ими // же <sup>л. 255
об.</sup>

Симъ сице бывающим, проче пощѣ отсѫду
длѣгаа множае⁶³ разумѣважим, нам же напрѣд
иди слово да скажет.

В лѣто 7039 аугуста мѣсаца бысть, яко же при-
лежааше, господинъ Петръ⁶⁴ повѣсѫду⁶⁴ обзираа,
умоливъ пословъ кралѣ лѣшескаго, яко да яже
отчѣское ему достоаніе възвратить, прѣѣкшеееса
при прѣжде бывшими царьми. Он же // ни мало ^{л. 256}
о семь вѣнать. Петръ⁶⁵ же⁶⁵ воевода вѣсхотѣ си-
ратиж приати. Съпротивни же прѣвышши быша,
сице изволи са чловѣколюбивому богу нашему.
От сего грѣдоумни вѣзбуяша и лютѣ краищи⁶⁶
оскрѣблѣахъ.

Нѣ убо зде бывъ течениемъ слова, помѣнж
яко въ мимохождени тогожде лѣта, црквиное
коло от иных на другыа прѣтрѣколив са доспѣ
и мене смѣренаго горѣ възврѣтѣвши са и посади //
на епископскій прѣстоль долныж части земла <sup>л. 256
об.</sup>
апрilia 23.

Нѣ да пакы къ началу слово вѣзведж.

Да яко съжаливша си видѣ сътаснившеса лѣхы
молдавстии прѣдѣли, изыде на брань огнемъ дыхаа
и вѣнѣтрѣ земла их бывъ, не храбрость и⁶⁷ слав-
бость⁶⁷ непещевавъ, еже не отдати поношению⁶⁸
своему⁶⁸. Тѣмъ падажть съпротивъ ставше лѣшескаа
тѣлеса, яко же класие⁶⁹ и повѣсѫду разбываа плѣкы
и побиваж прѣво // борца, и полѣ тамо сѫщаа сътво- ^{л. 257}

и въ рукописи воеда, исправлено по Б, С ⁶⁹ так въ рукописи

⁶² и благопокорниим С, Б ^{62а} конец списка Б ⁶³⁻⁶³ нам же
о сих рогъ вѣзишащемъ, проче пощѣ отсѫду, длѣгаа множае
С ⁶⁴⁻⁶⁴ Петръ воевода вѣсѫду С ⁶⁵⁻⁶⁵ господин же Петръ С
⁶⁶ край С ⁶⁷⁻⁶⁷ нет С ⁶⁸⁻⁶⁸ своему поношению С

ривъ тѣлеса настлана, и рѣчныж струж кръвих размѣшени, и гради прѣемъ тврѣды съ нападанием⁷, и принѣди их прѣбывать въ своих си добропобѣдникъ възвратисѧ, побѣдителнаа богу празнуа, в лѣтѣх искони текжих 7046⁶⁹ масных неделей.

Нѣ не бысть ничько же, яко же мнѣ, непрѣложно въ жизни сей, ни царскаа дръжава, ни богатство, ни же кое доброе⁷⁰ часто⁷⁰ въ житии бури и скрѣби непричастно, // нѣ убо чѣму хощеть проглашение слова сего?

Богу нѣчто нам зазрѣвшу и утаеними сѫдбами попустившу, иже Иова испросившому, и аbie старѣйшинам належе. Что же и кое приключившееся, прииди ми, слово, и вѣщай слово⁷¹ и памати до стойно.

Того же убо лѣта бѣше нѣкто Михул, великъ убо саном, родом⁷² арбанасъ, чловѣкъ многокѣзненъ, яко же⁷³ глаголать, вода и развращаа вѣса.

Срѣдечнѧа къ нему⁷⁴ явлѧа // сѧ⁷⁴, храна въ тайнѣ же лѣсти растааше и съвѣти плѣни клеветами съшивааше, и⁷⁵ придруживъ себѣ желажших чюждаа възимати и своя възращати неправеднымъ обычаем. И зачинажть сѣмене невѣрствиа, и къ великому перскому царю писания скровнѣ посилает⁷⁶, зрашжа къ отметнѣтиу. Он же ничько же разложивъ, нѣ аbie дѣхнѣ, яко же⁷⁷ западникъ, сверѣ подыханенъ и⁷⁸ бура тажкоружщиа, и вѣста страшно

яко лѣвъ ревыи, // ведыи съ собож легеона множество. Къ Персомъ бо звѣровидныа татарскыа силы сътекшеса, и⁷⁸ съпрѣмо загорстии плѣконачалници, и от сѣвера тажкоумнii и кратъкоризнii и длѣгнозии, яко вода многомѣтнаа съ шумомъ пролиашаса, и ти перскаа мѣдрѣствужт⁷⁹, и⁸⁰ яко грѣдый смрѣчь хотѣахъ Хотинъ тврѣдостѣнныи и крѣпконирны по глытии. И вѣкупѣ рещи, вѣса сѫщжа окрѣст

азычъское сверѣ // посрѣдие вѣздвиже Сулийменъ, перскый прѣгрѣдый самодрѣжецъ, яко же птицѣ аще кто речет велиокирилны приложисѧ⁸¹ птици

⁷⁸ въ рукописи наданием⁷⁸ написано дважды

⁶⁹ 7047 С⁷⁰⁻⁷⁰ доброчастие С⁷¹ желажщимъ слово слову С

⁷² родом же С⁷³ нет С⁷⁴⁻⁷⁴ нему любовь явлѧа сѧ С⁷⁵ нет С⁷⁶ посилажть С⁷⁷ нет С⁷⁸ нет С⁷⁹ мѣдрѣствужще С⁸⁰ нет С⁸¹ приложивсѧ С

худоперъи. А посрѣдъ труждашеса молдавскыи воем началникъ. И отвѣжду бѣхъ недомыслъна яже о помощи. А яже о сих попекшеса другъ съ другомъ съединьшеса, и дръзости своеї изригажть таготж, и влъшеское лжкавство помалъ открыса. Нж бѣхъ убо земпород//них погрѣшевше умы, и <sup>л. 259
об.</sup> на бѣджаа ослѣплени. Царскаго же чрътога хранитель, иже нарыщаашеса Хърра, яко сиа ущутывь, аbie воеводъ вѣсъ обличает. И, о горе, рече, воеводо, властеле съвѣщаваожь отстѣплени. Вѣстрасеса срѣдцем и страх ⁸² и подвигъ обять его, яко сиа слышавь. От сего течаахъ слѣзы из очио его и стениниа частовѣздыхательнаа от срѣдечныа срѣды, и бѣ видѣти умилено ви//дѣние и достойно слѣзы. ^{л. 260} Кое бо зло не бѣ тогда, кое ли не дръзнише са, наскочивьше яко бѣснии пси. Онь же съматрѣти ясно вѣсхыщажихъ запоржчивъ, жтробож бола, съ малыми отходить, оставлъ матежъ, слѣзами лице моча, сентябрь 14.

Не вѣздыхаеш ли, суде? Кое приключившеса ⁸³ слово ⁸³ съпишеть?

Мнит ми са прослутиса сие от конецъ вѣсточних даже до запад ^и послѣдних.

И яко идѣаше шествуа ужа//стенъ съ вѣсѣцѣм ⁸⁴ <sup>л. 260
об.</sup> спѣхом, персом ⁸⁵ минжвъ при заднѣа ⁸⁵, и идѣаше неуклонно зра къ планином островорѣхимъ и вѣннатрь Бистричскаго монастыра къ вечеру беспрѣщениа бывъ, хота трудом покой обрѣсти. Ненаказании же и скотоумни и стрѣмни на злобж, яко ущутивше, монастырь обтекоша, нападаахъ, яко же дивии козлы. Он же вѣса прѣзрѣвъ устрѣмиса бѣгством на //брѣзех конех укости спасение, обнаженъ быв иного вѣсего от своихъ, яко бѣгунъ рабъ. О, вѣсевидашее слѣнце! А яже по сих кое прѣдставить слово? От сего просипашаса инждѣ инь про- отбѣгши съ нимъ, къ брѣдом вѣстичаше злопроходним, ови неволеж, овы же и хотаще, дондеже не оста ни единъ. И бысть, о горе, нажайши вѣздуха, и яко денницж под землек съкриса, или старород-

^и в рукописи за, исправлено по С

⁸² страх и трепет С ⁸³⁻⁸³ приключившеса тогда слово С
⁸⁴ вѣсемцемъ С ⁸⁵⁻⁸⁵ персом заднѣа минжвъ С

л. 261 ный крон, и удалиса, бѣгаа невѣ//дом весма,
об. сентябрья ⁸⁶ 18. И въпаде въ расѣалнаа и брѣгови-
таа мѣста и ядолиа многодрѣвнаа, и не възмогшу
пройти, остави ту и възлюбленнаго своего конѣ,
его же иного въсадника не приемлѣаше, прохода ⁸⁷
по пѣтх непроходних звѣра крѣмащим и сквозѣ
высокыа брѣговы наг, рѣкама обрань и бось, не-
тренный и жестокый шествовавъ пѣть, великий
въ храборствих и лѣвояростный въ бранех, прѣ//
л. 262 побѣждает ма страсть и слѣзѣ призываеть от ⁸⁸ мою
очию, горы убо противѣ плачащому възглашаахъ
чад и власти лишнене рыдающу. Въ сих и сицевых
шесть днни алченъ ⁸⁹ и без пищѣ прѣбысть, ни
къ кому бесѣдовавъ, ни же лица кого видѣвъ, хож-
дааше блѣда, лютыа пустыни измѣривъ глѣбинж,
дону ⁹⁰ дондеже водотоком нѣкым къ сакулем ⁹¹
съходащим, рыболовъци нѣции от тозе//мець того
обнаходивше, богу о нем нѣчто лучше прозрѣвшу.
И яко знанъ ⁹¹ бысть къ старейшинамъ своим ⁹²
отведше ⁹², и достоинѣ от них почтень бысть и
къ тврѣдонырному Чичеву ими провождень 28 того-
жде мѣсаца.

л. 263 Прѣвоохранителie же града, их ⁹³ же ⁹³ сам
прѣдпочть, зломышлѣхъ иты на царѣ, въсѣчско
и пагубѣ того прѣдати. Воевода же, яко умовит,
сиа расмотривъ, хытростиж тѣх изведь, град же
прѣдавъ // угром на съхранение потопа въсейдца ⁹⁴
избѣгъ, новый Ноe явиса сѣма ⁹⁴ роду въ Чичевѣ
градѣ спасаа, их же малом бѣше прѣдпослаль.
А еже по сих что и како? Простерь обѣтия своя и
младородныа своя ⁹⁵ дѣти чадолюбнѣ обгрѣнжвъ
цѣловааше, и яко орель прикрывааше орличиши
безъпериж, и распростерь рѣцѣ свои и цѣломжд-
рѣнжа своя съжительницж царицж Еленж обять,
л. 263
об. рыдааше. Она же обывившиа о выи его, // жалостно
плакааше и въсесрѣдечно облобизааше, не яко
Сампсона, Далила убийстввнаа и яко Тиндарида

⁰ в рукописи далее написано съхолем, а затем зачеркнуто киноварью ¹¹ в рукописи въсейдца

⁸⁶ сентябрья месяца С ⁸⁷ и прохода С ⁸⁸ из С ⁸⁹ и ал-
ченъ С ⁹⁰ нет С ⁹¹ познанъ С ⁹²⁻⁹² своимъ его отведше С
⁹³⁻⁹³ нет С ⁹⁴ нет С ⁹⁵ нет С

съжителъ своего, храбраго ироа. Въсѫду веплеве и въздыхания, въсѫду пръсем биениа. Нж убо словом пройти ⁹⁶ невъзможно, постигнеть бо ма лъто повѣдажща, обаче и не въсѣко ⁹⁷ под спѣдом забвения полагати, доспѣ бо слово и гаврана чрънѣйша ⁹⁸ показати.

Крал бо Иоанъшъ онъ, его же съ//выше слово ⁹ _{л. 264} нисхода съповѣда, чловѣкъ сый лжкавень ⁹⁹ и злоказнень, азыком лизаа и опашь ¹⁰⁰ ударѣа, яко услыша бывшаа, абие посла ¹ въсвоаси ⁶ единомыслъники, твръдо стрѣщи град и врата заключити и никако ² от пусту исхода подати, мысла или низ стѣнѣ поврѣши или удаву стенѣ прокопавъ въсѣ родно прѣдати, любоимѣнием бѣса са. Другый явиса Гелимеръ ³, затворивый ³ древнѣго Индириха съ же-
нож и чады, иже досы//тости благых от него на- ^{л. 264}
сытивши са, яко ⁴ же ⁴ прѣдсказа течение слова. _{об.}
О, златогонителю, мучителю прѣдрѣзый, лжкавству съплетение, азыкъ же ⁵ отврѣзаши безгласному, а глаголивому затыкаеши уста, уставы и законы попираеши и опашь гониши. От сего воеводѣ въ ⁶ страх наиде великъ, тажцѣ въздыхаше и печаловааше, биением тажкогласным прѣсы уязвѣаше и къ богу молитвы из глѣбы // ны душѣ въспущааше ⁷. _{л. 265} Сиа убо доволно множ оплакаса словом. Прѣклони же са сим богъ и тѣчам слѣзним приэрѣ и ущедри молащаса усрѣдно и помысломъ зѣницѣ просвѣтивъ, и абие яко от съна възбѣнжвъ писания яко перната перскаго самодрѣжца от него коварством постизажт, испроси от него руки яко великомощни. Услыша же сиа великий ⁸ царь перскій, грѣдый, и быважща увѣдѣвъ, съмилиса ⁹ // и съжалиси и ^{л. 265} _{об.} повелѣ кралю Иоанъшу исход подати ему, дани дажим тогда угром великому царю Сулиймену. Щедрит бо и варваръ царѣ злостражджа и къ себе призвана творить воеводж. Он же радостно прием.

Р в рукописи нет, исправлено по С с в рукописи своихъ, исправлено по С т в рукописи са написано дважды, а затем первое зачеркнуто киноварью

⁹⁶ пройти въсѧ С ⁹⁷ въсѣ С ⁹⁸ чрънѣйша от чрънѣости С ⁹⁹ лжкавъ С ¹⁰⁰ опашна С ¹ пославъ С ² никако же С ³⁻³ нет С ⁴⁻⁴ яко же доспев С ⁵ нет С ⁶ нет С ⁷ изпушааше С ⁸ нет С

Царицъ съ чады остави, и бръзими тече ⁹ ногами,
прѣдста излетѣ перскыи прѣдѣлом, от злых избѣже ¹⁰
сѣтей угрѣскихъ. И въ царскыи град ускоривъ ¹¹,
л. 267 прѣкрасныи градомъ // Константиновъ град, и въ-
натурѣаду бысть ныревъ доброзданнныхъ. Да яко
явисѧ великому царю, ненадежно варварскъ душъ
укроти. И възрѣ чловѣколюбезно на воеводу и покоа
сподоблѣть ¹² достойнаго, и въмѣсто вльнъ и мльви ¹³
засмиаса ¹³ тишина, оле ¹⁴ тихости и ¹⁵ благости ¹⁵
твоежъ, самодрѣжче. Сиа убо събышасѧ ¹⁶ въ лѣтѣхъ ¹⁶
послѣднихъ.

Нѣ и еще сѫщу ¹⁷ въ доброныриѣмъ Чичевѣ
Петръ воеводѣ рать варварскж злоратижа въ Мол-
л. 267 довла/хии жилища въсъщаахъ и о плѣнѣхъ ве-
об. селащеса. Тогда и прѣкрасныи сучавскыи град
Персом повинжса и яко ¹⁸ невѣстж прѣукрашенж
и ¹⁸ яко прѣрабж посрамиша и яко напжтижа
блѣдницж; богатство царей и рѣкы имѣниом измайл-
тѣне почрѣпоша, оттуду же ¹⁹ яко многопобѣд-
никъ ²⁰ възвратиса грѣдый онъ Персом князъ въ цар-
скыи достиgy ²¹ град, оставилъ намѣстника царствиу //
л. 266 Стефана нѣкоего. Иже при ²² немъ бысть глад крѣпокъ
по въсей земли Молдавы и Загорѣй ²², и не пом-
нозѣ, вънатурѣ при царствѣ ложи, лютжа тамо
чашж испи смерти. И по немъ пакы другой Александръ нѣкто, порекломъ Корнѣ, устнѣ си тѣкмо
медомъ властнымъ омазавъ и исчезе прѣжде врѣмене ⁷.
Нѣ на пжть пакы слово наставлено бжди и съписа-
л. 266 нию слово // да скончается.

об. Да яко силное свое Петръ ²³ великодушный
по-мало обявивъ въ царствуущим градѣ, въ всѣхъ
единъ на десатих мѣсацех и ²⁴ въсѣхъ ²⁴ въ устѣхъ
бѣше въ сану сѫщимъ. И что длѣго и много слова?
Бываетъ тому великий самодрѣжецъ милостивѣйший
и от своихъ и на прѣатие посilaестъ его съ великимъ
комисомъ въ еже съкрывшесѧ того царство и въ лѣтѣхъ

⁷ так въ рукописи

⁹ дотече С ¹⁰ избегъ С ¹¹ ускочивъ С ¹² сподоблѣть
того С ¹³⁻¹³ мльви засмиаса С ¹⁴ о С ¹⁵⁻¹⁵ нет С ¹⁶⁻¹⁶ въ лѣтѣхъ
събышасѧ С ¹⁷ сѫщу ему С ¹⁸⁻¹⁸ нет С ¹⁹ нет С
²⁰ побѣдный С ²¹ нет С ²²⁻²² нет С ²³ Петръ воевода С
²⁴⁻²⁴ въсамъ С

прѣсъкшее²⁵ Стефана и Але//ксандра царема, къ вы- л. 269
сотъ възводѣ его от низости и хранителѣ его творить
царствию своему. И скочи убо Петръ воевода, яко
звѣрь от²⁶ тонот и яко от сѣтей орель, и доброводный
постизает Истръ, и въ Браила Загорстѣмъ бывъ,
абие въсе множество молдавскихъ властель, яко
извѣстно увѣдѣша, пролиашаса²⁷ елико въ дворѣ
и елико свѣтлостиж рода сиааше и елико въ наро-
чityихъ, пуста окааннаго Корнѣ о//ставиша и яко л. 269
крилати Браила достигоша²⁸ и распострѣтама^{об.}
подемлать дланма царѣ²⁹ своего²⁹ и падше о дрѣз-
нѣти ихъ просты на вѣсприаша. А иже сихъ наро-
читѣйшихъ, прѣдреченый Михуль и Тотрушануль
великий логофетъ, оставилъше³⁰ въ твръдонырнѣмъ
Новѣм градѣ стрѣгоми.

Немного же посрѣдѣ и Корнѣ нѣкими ухващен
бывъ³¹, и Петру воеводѣ отведенъ, и бысть сънѣдѣ
оржжию и брашно мечю // в лѣто 7049³² мѣсаца л. 268
февруария.

Пакы видѣ Petrъ воевода день свободенъ, пакы
скиптрдрѣжание въ прѣвое достиже чести достоа-
ние, третое тогда женѣшеса³³ лѣто особствуа. И
никто же бѣ съпротивлѣаса. Вѣниде въ царскій
Сучавскій³⁴ град³⁴ съ отпроводившими его цар-
скими сановници. И събравса съ отстѣплѣшиими,
от вѣщей понѣдивса, устрѣмлается на мѣчительство
и ржками варварскими малом прѣдре//чении сваз- л. 268
ници умиленѣ искаашаса и лица ихъ одраша и ве-
ликому царю отнесоша, перскаго же кназа даровы
въздаваетъ многобогатнimi. Не помнозѣ^Ф же и
възлюбленжъ свож царицѣ Елинѣ и въжделѣнныа
своя и благородныа дѣти Илиаша³⁵ и Стефана от
Чичева къ себѣ привлѣче.

И сиа убо получиша таковыим образомъ конецъ.
Намы же яко же бысть възможно съписашаса сло-
вомъ вѣкратцѣ и извѣстнѣ // яко же ми са мнить, л. 270

Ф в рукописи по написано над строкой более мелко тем же по-
черком и теми же чернилами (черными)

²⁵ прѣсъкшееся *C* ²⁶ ис *C* ²⁷ приашаса *C* ²⁸ постигоша *C*
29-29 своего царѣ *C* ³⁰ оставиша *C* ³¹ нет *C* ³² 7000 солнничнемъ
течении и 49 *C* ³³ женѣше *C* ³⁴⁻³⁴ град Сучавскій *C*
³⁵ Илиаша глагола и Стефана, добродонъ отрасли *C*

лѣтом ³⁶ носа ³⁶ число тысяча лѣть ³⁷ седмосугубна и простих пять паторо и паторо пять пролѣтнаго мѣсяца. Господин же Петръ воевода башни и птии и пищами добочастжа старость крѣмит, яко же златоперь аще кто речет, или ³⁸ кикнось на зданиих ³⁹.

А еже по сихъ что или кое приключившеса слово съпишеть.

Въ сихъ и сицевыхъ веледушпнныи дрѣзосрѣдъи ^{4. 270} прѣбывааа и строж, постиже устрѣ//миса Вѣгрѣ-^{об.} скаа земла водотокомъ Олтузскымъ и множество съ собож ведыи крѣпкыи чиноначалники и хвало-словимаго и грѣдаго ардѣлскаго воеводж Майлата за власи ржкама емь и великому амирѣ Сулиймену отславъ и по Ардѣлской земли храбрии храбруа и злата множество скровищствуа и въ своя остров-рѣхиж планини прѣлетѣвъ Длѣгополем вѣзвративса.

Сиа убо по//лучиша таковыи конецъ. Мы же пакы да вѣзвратимса. И повѣнегда убо ему сиа вѣсъ яко велеуменъ пораждшу, прѣкви прилежааше на-зидаа, и въ страса ^x богови работаа, и домашнаа прѣмѣдрѣ наказуа, въ зѣленъ вѣпаде неджгъ чло-вѣкъ сый, въ нем же и конецъ житиа, мрѣтвнаго естьства тврьдопрѣснаго, другаго ироа, въ Сучавѣ в лѣто 7054 3 сентябрья того постиже. И въ царскж ^{4. 271} обитѣль и молебницж Побрѣтскж честнѣ // того ^{об.} скѣташа.

И съ сѣвѣтомъ епископъ и вѣсего сиѣклита въ вы-
сотж царства и на прѣстоль отца его Илиаша, чло-
вѣкъ магкосрѣдъ и крѣподушень, ни въ чьсомъ явиса
отцу подобенъ, ни сынъ по наказанию бывъ. Нѣ вѣсъ
сѣмѣти и поколѣба, благостоаніе глагола, святыя
божиа цркви и законы царстии, и о убогыхъ ни мала
поболѣвъ, прѣмѣдра себе именовав и хвала себе
о птицоваблени. И въ сихъ упражнѣаса суемѣдрѣ-
нныи, ага//рѣнска бо чада въ дне сѣвѣтники при-
емла, въ ноши же скврѣнныи агарѣнкинѣмъ уши
и срѣдде вѣдаа, дондеже сѣврѣшено врагу жилище
себе исходатаи. Никогда бо от добрѣ сѣмыслящихъ
прѣд очима хота видѣти, въ уста же и въ азыцѣ

^x так въ рукописи

³⁶⁻³⁸ лѣтомъ врема носа С ³⁷ нет С ³⁸ нет С ³⁹ конец списка С

паче же въ сръдци о събрани богатствъ себе тома, и множество много числа талантъ сребра и злата лжакавый събравъ, и доходы кназевъ въсѣчъскыи къ себе събравъ. И // епископска и монастырскаа ^{л. 272 об.} движимаа и недвижимаа до конца отать, и иже по въсѣй земли презвитеь и молебникъ варварскыи поплѣнивъ, слѣзы и въздыхание въсѣх испльни.

От сего уклониса въ безумие послѣднее, части мечь поощрѣа на сѧ и на усѣчение свое приноса. Ненавидит бо богъ, рече, лихва начинания. Въ злых же множ и прилагаа горшаа и неподобнаа възлудова. Отсѣче же и главу // хатмана ^{л. 273} своего Вартика, прочии же от князь ови убо ослѣплѣа, иныа же носовы урѣзаа ^Ч, друзии же плеши отдаша, и быша чюждеземци до времене. И от сего бысть съмена невѣрствиа. Нж убо зде бывъ течением слова.

В лѣто 7056 бысть зима лютая, яко и дрѣвеса исъхощаса. Помѣнжх убо и о мнѣ смѣреному ^ш при нем приключивших мы сѧ. Что же бѣ нападшее, слово скажет.

Иже злу ради и въ лжакавствъ хытрии съшиша // лѣжи плѣни ^ш клеветами и наустиша царицѣ ^{л. 273 об.} Еленѣ, паче же сына еж Илиаша, и падох падением страшним, достоинным слѣзъ: обнаженъ бо бых прѣстола, яко бѣгунъ рабъ, и съ искушеними брах сѧ тажкобѣдными, и бых нажайший въздуха, завист бо не стыдитса междособныхъ любве, ни боится очесе божиа. О, зависти, звѣрю лютый, тигрю чловѣкосънѣдный, стрѣло безжелѣзнаа, копие въсѣх острѣише! // Нж не прѣзрѣ правдивое око, нж възрѣ ^{л. 274} правѣ.

Сиа убо речена быша нами въ произведени, горест бо душевнаа глаголати принижжает ны. Нж повѣсто бжди ми яже о цари Илиаши. Да яко въса, и царство, и матере купно же и братиа, остави и желаниемъ прѣлѣсти агарѣнѣтъ влѣком, иди мнѣ сѧ по въздуху лѣтати и амирѣ Сулиймену прѣдставь, и Христа самохотно отврѣжеса и диавола въсприят. Оле, на//шай нищети, что пострада- ^{л. 274 об.} хом. О, сѫде, о, слѣнце, како възможе такова без-

^ш так въ рукописи ^Ч рѣ написано над строкой ^ш так въ рукописи ^ш написано над строкой

чиния тръпѣти, Христовъ ржатель и христианскій облъгатель бывъ и лжкавыми прѣльстники ума плѣненъ бывъ, и агарѣнскому проклатому Амефу^и паче же диаволу прѣданъ, его же и именование тръокаанный стажа. Сиа събышаса въ врѣменех послѣдныхъ, слѣнечныхъ течениии тысащъ 7058.

л. 275 И немного же посрѣдѣ мльвѣ распро//стрѣтѣ бывши и дрѣжава не отлагаашеса царствиа. Нѣ аbie събраса народ въкупѣ, епископы и прѣимащеи въ сану чинноначялники³ и сингклит весь, скіптра прѣдаѣть дрѣзосрѣдому¹⁰ Стефану, произбранному съ выше на высотѣ царствиа, от тогоже крѣве сърастворена съ Илиашем, нравом ни мала, его же яко богодана саддакыми⁴ узрѣвшѣ очима и спѣшнѣма обгрѣнѣвшѣ ржкама, и владыкѣ показа са
л. 275 об. Молдав//ской земли, и царь свѣтлодушень, добро-
зрачен, благообразенъ. Яко же убо прѣиде царство-
дрѣжание, от прѣваго начрѣтания показа надежди непогрѣшивше о немъ произбравшим его и въсѣх
утврѣдившу надеждами любочьстнimi. И пакы въсиаѣ луча благовѣриа, и пакы облиста зарѣ
благодати. И въси тѣчно воеводж хвалѣхж, и въси
усрѣднѣ люблѣхж царѣ Стефана. Бѣ бо милостивъ
л. 276 и мнихо//любивъ и нищим крѣмитель.

Что же аbie по сих?

Молдовѣ прилежѧщаа лѣхы, съвѣкуплѣшаса съ проотстѣпшими, тажкоружще устрашивъ рев-
ностныи на на истрѣгъ мечь, яко же конь нѣкій тврѣдоустъ дыхаа дрѣзостиж, от стѣпания показа и прѣваго течениа, какова мѣжьства топлотж въ прѣ-
сех имѣше.

л. 276 Оттѣду же обращаса утврѣди лице свое къ об. прѣславному граду Сучавскому, и // аbie простеръ великомощнѧа свож длань и мене отриновенаго, живаго мрѣтвца, призвана сътвори и ржкоѣ цар-
ства своего пакы нам жезлъ вѣржаетъ, и врѣхъ свой процвѣтованный купно же и колѣнѣ прѣд лицем царѣ царем прѣкланѣет и милостиж божиеж благодатным елеом множ худым помазание прием-
леть.

^и так в рукописи ³ четвертая буква (н) написана над строкой
¹⁰ так в рукописи ⁴ так в рукописи

Еи, царю въсъми царствж, сицеваго давши
владыкж, израднаго побѣдоносца бы//ти покажи. л. 277
Съ убо промыслом божиим низложи тръбища и
затвори храми. Въ них же приношахж помраченныи
армъне суетныи жрътвы, и мръских нечистот и
сквръных тръбъ потръбление сътвори и въсеж
мръзости, и сами къ богу разумиу и свѣту истиннаго
кръщениа въсъх прѣведе ^а, ови и хотаще, ови же
и не хотаще. И бысть прѣвелика тржба злотокован-
наа от конець земли де конець, гласащи и повъсж-
ду // тржбащи яже къ ждителю вѣрж его. л. 277
об.

^а в рукописи прѣде

Славяно-молдавская летопись Евфимия 1541—1554 гг.

л. 481
об. До зде творение и потруждение въсесватъшаго
отца нашего епископа Макария романского, а яже
л. 482 отсѫду // сълучиша ся и нам повелѣно бысть
от благочѣстиваго и доблаа благочѣстия вѣтъвъ
господина Иоанна Александра воеводи, мнѣ повѣлѣ
послѣднѣишу въ игуменѣх Ефимию иеромонаху
въкратцѣ писати, да не и сиа лѣтнымъ прѣходже-
ниемъ забытиемъ глжбинами покрыена бѣдѣт.

Не по мнозѣ же по сих врѣмени и тогожде лѣта
по устаменени вторѣмъ своеемъ царствѣ, Петръ воевода
страшно вѣста, яко лѣвъ^а, и яростиж въоржиса,
и крѣпко оплѣчиса съ вѣсѣми своими силами на
Майлата, въгрѣского воевода ардѣлскаго, и съпод-
л. 482
об. виже и Радула воевода // Калугера угровлахийскаго,
и нѣкых от плѣконачалникъ перскихъ, браныя
пособники быти ему. Майлать же, яко услыша,
яко сице браннымъ поучажтса^б, страх и трепет на-
паде на нь, и дари же велики и многы посилаше
Петру воеводы и моласа о мирѣ. Нѣ Петръ вое-
вода ничто же о сих не вѣнат, нѣ бѣше непрѣ-
клонимъ и неумолимъ, хотя бо свое отмѣстити прѣжде
бывшее на нь от Майлата злокъзношивение и лжкав-
ство, и навѣт, и невѣрие, и дѣласѧ ять мжжѣствиѣ
и храборски, и изыде прѣмо брашевскымъ пѣтемъ.
л. 483 За // горскому же воеводѣ Радулови повелѣвъ изыти
обычнымъ ихъ планинскымъ пѣтемъ проходнымъ, про-
тивъ ему въ прѣдѣлѣхъ угрѣскихъ постигнѣти. Абие
же яко сиа услыша и видѣ Майлат, смѣтиса и по-
стыдѣса и не смѣа нимало съпротивъ стати имъ,
нѣ вѣскорѣ притече и затвори себе въ тврѣдостѣн-
нѣмъ своеемъ градѣ, зовомии Фѣгъраш. Петръ вое-
вода, яко сиа ощущивъ, съ вѣсѣми войсками поиде
близъ противъ града Фѣгъраша и съзва Майлата
къ себѣ на вѣрж, и посла въ град Фѣгърашъ Мати-

^а так в рукописи ^б так в рукописи

аша, великаго логофета, въ залог // въмѣсто Майлата, <sup>л. 483
об.</sup> и прииде Майлать из града у Петра воеводы. Он же въ тѣй час ать его и крѣпко окови желѣзными окова его, и до великаго царѣ перскаго Сулиймена пославъ, и тако неизбѣжными обѣять бывъ сѣтми. Господинъ же Петръ воевода възвратисѧ яко добродѣдникъ въсвоаси.

По прѣхождении убо лѣта единого есень сѧщу, октомвриа мѣсаца пакы второе на Угри проуготовльса Петръ воевода, и въннѣ землѣ тожѣ бытаетъ, и проиде посрѣдѣ еж въ врѣма зимное и многихъ златныхъ талантъ приобрѣтъ отъ властель тожѣ землѣ. И оттѣду прииде быстри//чѣскимъ пѣтъ, и у Родну приспѣ, и ту погребе своя великия пушки, и прииде въ настолный свой град Сучавскій, и отъ трудовъ покой приать, и отиде у Хѣрловѣ и тамо Шептиличю и Аврааму Ротѣмпану главы отсѣче генуария мѣсаца.

Въ лѣто 7052 майя мѣсаца 15 допусти Петръ воевода болшаго сына своего Илиаша до Цариграда у великаго царѣ самодрѣжца, иже именується до царскою Порту, и опроводи его самъ собож Petrъ воевода и съ господствѣ Еленоѣ и въсѣми великими болѣри, и весь сиглит, и архиереами, и въсѣми молдавскими игумени даже до Дунавстѣй рѣцѣ. //

Царство илияшево Махмета

л. 484
об.

Въ лѣто 7054 мѣсаца септемвриа 3 прѣстависѧ Иоаннъ Петръ воевода въ Сучавстѣмъ градѣ, и погребенъ бысть въ новосъзданиѣ отъ него монастырь, глаголемаа Побрата. И господства ^{въ} въсѣхъ лѣть его сѧть 19 лѣт и половинъ. И оставилъ царство земное сыну своему Илияшю воеводе, и прѣвѣто убо добрѣ идѣй, и благочѣстивъ явлѧса къ въсѣмъ, и кротокъ, и любѣща болѣри, и прѣдстоїщихъ ему въсѣхъ, въннѣ зачинаше убо болѣзнь, въ лжка-вомъ скровищи его срѣдци.

Бывшу же второму лѣту царства его завистиемъ ратника рода нашаго, диавола, не бѣ бо ему гладко съвѣ//трѣпѣти въ мирѣ быти христоименитии люди,

л. 485

и отсъче главъ пръвому съвѣтнику своему, Вартику гетману. И оттѫду начаса съмена невѣрствиа, и начень прѣвратитиса и измѣнитиса от праваго и истиннаго разума, и оставилъ съвѣт старечъскій и привѣтъ съвѣтскрѣмившихса съ нимъ, и христианство нача отринжти и възненавидѣти. Из млада бо възраста научивса тайнам христианскымъ, послѣди же измаильскіи и мусульманскіи, Махуметовъ паче изволи законъ, зловериемъ убо благовѣрие отвръгъ, лжкавствомъ же и злонравиемъ

л. 485 об. добродѣтель //и перскаа усрѣднѣ нача мѣдрѣство-
вати и дѣати и лъжнаа ихъ прѣдания съхранити.

Придружи себѣ и изобрѣтъ съвѣтники и учитель нѣкіхъ трѣклатых агарѣнь, мусулманы Махуметова закона. Един же от нихъ коварнейший и злоказненъ паче всѣхъ, хытростиж диаволскоож и чародѣаниемъ, Хъджъръ има ему, стрѣптивъ нравомъ, стрѣптивѣши же душежъ, и съ ним бесѣдова и съвѣдварѣшеса, и научаше его и учитель горкъ и лютъ бываше ему. И приѧть Илияшъ съмена, яже сатана въ обоихъ душахъ разъора же и посѣа, и яко же нѣкое лъ//щение въ удици въложъ, сице несъмыслънаго къ себѣ привлѣче. И събравъ бо всѣкъ ядъ злобы, и смѣсивъ въ немъ своеож мысли въобразения, и едино нѣкое растворение сътвори души его творно, и конечнѣ прѣвращеннаго и прѣльщенаго съведе въ пропасть погыбѣли, окаанаго Илияша неискуснаго. Что убо горше чловѣку слову же и наказанию непричастну весма благому? Аще бо обычае благы вѣсть тлѣти бесѣда зла, колико паче лжкавимы обычаи бесѣдовавши? Да яко же въ гор-

л. 486 об. шии прѣложиса разумъ и осуетиса безмѣриемъ и лъстиж конечнож мѣдо//срѣднiiи, и прѣбыдѣ весма, яко въ злыхъ пришед глѣбинж, и яко изумлену ему ходити и от бѣса емати са къ всѣкому неподобному дѣлу, и яко же нѣкоторож напраснож тѣмож грѣхомъ потопленъ и помраченъ бысть. Пославъ, купивъ многими хилиядми, аспри и златми дукати блѣдници скврѣнави агарѣнки и приведе себѣ, и нача безстудныи вина и свинихъ мѣсь ошатиса. И что много глаголати, въ весемъ съпротив-
лѣшеса благочѣстивѣй христианстѣй нашей вѣрѣ и православной. Сватыа же иконы, образъ Хрис-

това и прѣсвятѣй Богородици, и сватых въсѣхъ, идолы нарицаше, // иже нечестия идол и друг диа- л. 487
волов, священники и диакони възненавидѣ, мнихи врази и диаволи нарицаше, иже въ истинѣ онъ изъначала чловѣкоубийцу, диаволу сынъ и сънаслѣд- никъ. И инаа многаа хулѣ и блѣда на православ- ною нашею вѣру, аще и пространнѣйше не написа- хомъ, долготи ради писания. [Въ] срѣдѣ же и паток и въ великѣа четиридесатицѣ, еже есть великий пост, масо ядѣше, и въ прочих сватых постѣхъ. Сиа онъ вѣсе съ трѣклатим своим учителем и чаро- дѣаныком Хѣдѣром учительница и таинство беза- кониа дѣйствовахъ. Дѣло же его и тѣщание бѣше и попечение птицами // играти.

По сих же вѣсѣхъ, наваждениемъ матере своеї, госпождѣ Еленої, устрѣмиса мѣчительствомъ и губителствомъ и казныа на болѣри, и мнозѣхъ очиу улиши, ини же съмрти вѣсѣческы прѣдасть. Друзии же по темницах удавиша и иинѣми различ- ними томленми горцѣ страдахъ и скончашаса. Властели убо, яко таковое зло видѣша, страхъ великъ обять вѣсѣхъ и у Лѣшьской земли^{л. 488} начаша бѣгати, и прибѣзи быша. Илияш, иже и Махмет наречень бысть, на мнозѣ убо не вѣзмогъ сътрѣпѣти, иже изблѣва весь ядъ съкрыеный вѣнатрѣнемъ его лжакавѣ срѣдци, и написа вѣси болѣри, велики // и мали, велик бирь, и сигклит весь, иже и ваташи по весей земли, вѣси от прѣвых до послѣдных. По- велѣ же давати и митрополиту и епископом, написа убо и монастири вѣси, елико их сѣть въ Молдовла- хии, многъ харачь и елики попи и диакони суть въ молдавских прѣдѣлѣхъ. И что много глаголати, вѣсѣхъ христианскаа и црквовнаа въ велицѣ матежи бѣша.

Нечестивый же Илияш съкрѣвенъ писания по- силааше къ великому царю перскому съ великими и страшними клятвами и обѣщанми, яко желаетъ и почитаетъ и лобзаетъ ^{л. 488} закон Махуметовъ. Царь же повелѣ // ему скоро прийти у Цариград, да желаетъ ему законъ мусулманский получить. Иже съмотри

^г в рукописи мноцѣхъ ^д в рукописи земни ^б в рукописи
лобзаетъ

како лъжеж и лукавством облагается и покрываетса. Что убо хытръствуетъ и лицемърствуетъ злокъзны-
ный? Тихостиж благы бесѣди показова, яко азъ,
рече, христианскаа люблъ и мждръствуж, иж идѣ
у царѣ, да облегча и оскудѣ харачь земли и убо-
гым, а не яко же глаголатъ чловѣци, яко идѣ мусул-
мания ради. А кто сиа глаголи творить на мнѣ,
главнѣ томим бѣдет. И елико скорость посла слугы
по вѣсей земли събрати весь прѣдреченный бирь,
л. 489 и рекъ яко // трѣбуется ему за спезу и на пѣтнаа
до Царииград, лицемъриемъ и тихостиж покрыти
хота свое сверѣство. Бѣше бо влѣкъ овчеж кожеж
облѣченъ.

Събравъ и съзвавъ вѣса своя си властелъ и елико
нарочитиих вѣсѣх и сигклит весь въ врѣтоградѣ
у Хуши и словеси лъжними много бесѣдовавъ имъ
и ласканми овогда и хвалами, страша и ужасаж
их, яко да не съблажнѣхтса у друга страна, яко
азъ, рече, градж у великаго царѣ и пакы скоро
приидж. И клатса ржками на чѣстный крѣсть
прѣд вѣсѣмъ народомъ, яко христианскаа мждръ-
л. 489 06. ствуетъ правъ и мыслъ // не имаетъ на мусулманство,
и въ настожющи той нощи съ круши тѣй крѣсть, на
нем же и клатса, и вѣврѣже и въ паракелѣ.

И вѣсесватѣйшаго и чистааго сващенноначал-
ством и молдавскаго учителъ, кир Макария роман-
скаго епископа, неправеднѣ и несъборнѣ и бесспра-
вилнѣ съ прѣстола съгна съ съвѣтомъ и наставле-
ниемъ материж своеј госпождѣ Еленож и Ноуора
и Митрофана, бывшаго и епископа.

Оттоли толико безстудствова, яко же неистовъ
пес, и от чародѣянныи обять бывъ, яко аще бы
л. 490 мощно ему было, по вѣздуху лѣталь би до // самого
Царииграда, и небрѣгъ ни власти лишения, и ни же
матере, ни братиа, ни пакъ о обычнихъ своихъ властель
и съвѣрѣстникъ. Нж подвиже много множество скро-
вища имѣний, златнихъ талантъ и сребрѣныхъ аспри
бес числа и съсѣди златныхъ и сребрѣныхъ, отъ искон-
нихъ царии молдавскихъ блюдомо и хранимо скро-
вище, вѣсе съ собож вѣзем и ат са пѣтъ и мало
не вѣси болѣри и воинство съ собож съподвигъ.
Они же съ великож печалиж и скрѣбиж и сѣтова-
ниемъ идоша, боахж бо са да не прѣдани бѣдѣть

въсеконечнѣй погубѣ. Богомрѣзкій же Илияш, яко
ви//дѣлъ себе бывша въ прѣдѣлѣхъ перскыхъ, възрадо- л. 490
васа радостиж велие, и достиже въ Цариград ^{об.}
и явисѧ великому царю, и дарми многими почте
царѣ. Проче убо поемше прѣльщенаго съ великож
радостиж и ведоша его и по закону ихъ мусулманиш, и ^{*} ловъ гѣтъ бывъ. И обрадование мыслѣному
вѣлѣку, диаволу, и Махмет наречень бысть, его же
не съгрѣшить кто, яко же мнѣ мнитса, прѣвѣнца
сатанѣ и сына погыбѣли нарекъ его. Погуби съ цар-
ством и самѧ свож душа, съграраж въ неимашой
угаснѣти гееннѣ. Болѣри же и съ прочими воини //
възвратиша сѧ въ своя. л. 491

Царство Стефана Младаго

Въ лѣто 7059 мѣсца юлия 11 въсприать цар-
ствиа скиптри молдавскыя Стефанъ воевода Мла-
дагъ, втории сынъ Петра воеводи. И съ же испрѣва
благъ явлѣше сѧ, и боголюбивъ, и укротѣваж
въсѣхъ, и прѣквами прилежж, и христианстѣвнѣй-
ший бывааше, архиереи же и сващевники и иноны
велицѣй чести сподоблѣше, яко же подобно есть
благочестиву царю творити.

Не на мнозѣ же посредѣ сихъ, напраснымъ прѣ-
мѣнениемъ ⁸, прѣтвори сѧ, и пакы злоба, яко недо-
влѣжши бывшими избытки наплѣнѣть, и въ вѣсемъ
братиѣа нача мѣдрѣстновати // и творити, съ инѣми л. 491
и прѣвѣзити его. И съ бо приведе блждница агарѣнки ^{об.}
и турскихъ хожи и бѣсомучны, и нача жестокаа
глаголати къ людемъ. И прѣобидѣти въсѣхъ, и от прѣ-
умножения безумиа наглъ бысть. От наглѣства же
по хотѣніе неподобныхъ послѣдовати обычай имат.
И убо въсѣкъ вид злобѣ прошед прѣизлиха, и въсѣ-
кѣй неправдѣ же и мѣчительствѣ издастса. И сквръ-
ноубиенны кръвопиавии онъ, и женскаго же гнѣва
въкупѣ и мѣжска исплѣнъ бывъ. И въ всѣхъ непо-
добныхъ дѣлѣхъ себе осквръны: блждовы и хыщениа,
убийства же // и лихомства, и симъ подобнаа не- л. 492
прѣподобнѣ твора. Суров бо бѣше и лютъ казни-
тель, мнозѣхъ многими и различными мѣжками умори.

* написано дважды ⁸ не написано над строкой

Сего ради, убо ненавидимъ въсъми и омразенъ
убийства ради и звѣринскаго мразскаго нрава. И
въси бо начаша отвращатися от него и бѣгати
яко от страшнаго зѣмиа. Мнозѣхъ^и очию улиши и
носови отрѣза и уши и глѣбинамъ воднымъ^и прѣ-
даст. Божиих же сѫд и неизреченаго правосудиј
и длъготрѣпѣниа прав обидѣв, искушень бысть
прочее праведно божиимъ гнѣвомъ нелицемърнымъ
же и неотбѣгомымъ // у мосту Цодорра на Прутинъ
л. 492
об. Пруд, напрасно царства и живота срамно и немилостивно
улишень бысть. И убиенъ бысть от сигилита,
въ лѣпотѣ паче достойнаа своей злобѣ приемъ,
злѣ съмртии ж мрѣзкое развращает и скврѣно
житие въ лѣто 7060 мѣсаца септемвриа 30. Гос-
подствова едино лѣто и мѣсаца двѣ и недѣль двѣ.

Царство^и Александра воеводи Доблаго и Новаго^и

Того же лѣта и того же мѣсаца по открытию
божию избранъ бысть и подвиженъ на господство
добрѣствіи и прѣмудрый воинъ и чудный Александъръ
от лѣшеских прѣдѣлѣхъ съ прибѣги въсъми
мoldавскими, и отъ кралѣ лѣшьского помошь
л. 493
множ привлѣче, от великихъ властель // тож землѣ,
и храброрци отъ край, и пѣши мнози, иже драли
обыша ихъ звати. Есть бо и съ единъ отъ сыновъ
приснопоминаемого Богдана воеводи, и съкрыенъ
бысть яко же нѣгде свѣтилникъ под спѣдомъ, или
яко же денница под землѣж, и въсиа яко свѣтозар-
наа звѣзда от сѣвера, и къ югу шествиемъ устрѣ-
миса юношески къ отечству си на вѣсприатие
царства въ Молдовлахии, и достиже до Нистрѣ
съ въсъми своими прибѣги и съ плѣконачалники
лѣшьскими и войсками. Молдавстии же властеле и
жителе, яко услышавше, съѣкаахжса къ нему //
л. 493
об. и свѣтлѣ Александра вѣсприимахж, и покланѣхжса
ему. Онь же свѣтлыма очима и прѣкраснымъ лицемъ
на въсѣхъ жалостнѣ и милосрѣднѣ възрѣвъ.

Гавриль же великий дворник и съ Стурзею гет-

^и в рукописи мнозѣхъ^и написано над строкой ^{и-и} написано по
левому полю со знаком вставки

маномъ клатвы и обѣты, яже прѣжде писменми утврѣждахъ и посилахъ и увѣрѣхъ са къ при-
бѣгомъ, ни въ что же вѣмѣниша и съ иними малими единомыслѣни имъ, нѣ поставиша себѣ окаанного Жолдю господарѣ у Шипотѣхъ. Веледушный же Александръ воевода, яко сиа услыша, зѣло яности и гнѣва испльниса и посла Моцока дворника воемъ // началника и съ прочими прибѣги и съ лѣхи. Вѣси ^{л. 494} мѣжъствни и храбри въ бранехъ, и прочаа вѣсъ воинъствнаа множъства единодышащѣ къ Александрѣ бѣша. И нападоша на ныхъ ношиж у Шипотѣхъ и разбира ихъ и Жолдю ухватиша и иже съ нимъ, вѣсѣхъ велмѣжи, и у Александра воеводи отве-
доша ихъ. Александръ же воевода, яко умовить и прѣмѣдръ и милосрѣдъ, вѣсѣхъ простиши сподоби. Отсѫду же сътечениу вѣсенародному бывшу, и падше поклонишааса Александрѣ воеводы ^{м.} съ вели-
кою радостиж и веселиемъ многомъ, свѣтлѣ бо об-
радовахъса.

Воевода же // Александръ Добрий и Новый по- <sup>л. 494
06.</sup> велѣ вѣсѣхъ сущихъ же въ темницахъ и заточеныхъ на свободѣ отпушати, и достиже у Ботьшани, съ прѣ-
дреченными войсками, и тамо добрѣ почести и ода-
рова лѣшескихъ властели многими дарами, и оттолѣ вѣзвратишааса вѣспать, въ своя, ихъ землѣ.

Богопоставленый же Александръ воевода по-
стыже у Хрѣловъ, иже и на прѣстолѣ царскомъ общими съвѣтомъ достойнолѣпно вѣзведень бысть и помазанъ. Приходахъ убо отвѣсѫду ^{н.}, от вѣсѣхъ мѣсть и странъ, яко да зрешина насладѣться лица его, благости же и кро/тости и красоты. И яко ^{л. 495} на христовъ образъ сице на воеводинъ вѣзираахъ, яко же въ сънѣ се, а не явѣ быти мнаще, ради прѣ-
дваршихъ господарей нечестии, бывшее отроди Петра воеводи. Вѣрный христовъ Александръ воевода, сладѣ и жалостнѣ къ вѣсѣмъ бесѣдовавъ, и благолѣпнымъ умѣрениемъ слова и кротостиж и тихо-
стиж и благочиниемъ, вѣси же зраще иже на нь, вѣсѣ-
дрѣжителю богу благодарестъвнжа вѣздаша хвалж,
благъ убо бываетъ и милостивъ къ вѣсѣмъ людемъ.
Властеле же вѣси вѣсприимахъ своя почести и

^м так в рукописи ^н написано отповѣсѫду, затем по зачеркнуто

пръвое достоанье, къ обыдимыимъ же и иже въ //
л. 495 горкихъ жзах и темницах неправедно осуждаемыа
об. явленійше, въсъмъ сътвори свое милосръдие. И яже
убо симъ тако имащимъ, слыша же и великий само-
дръжецъ, царь перскій Сулийменъ, о благости
нрава его и велиразумиа, и яко имаетъ обычай царь-
скій и мѣдрование и нравъ и въса, яже къ по-
хвалѣ сѫщаа⁰, и пославъ единъ отъ своихъ сановник
перскіхъ къ Александру воеводѣ, и дивнымъ скрип-
томъ и великою чистиже утврѣдивъ ему царство и
устаменивъ, и дарми почте царьскими и миръ устрои
л. 496 зѣлній. Воевода же добрѣ почете его // многими
дарми и съ чистиже отпусти его, и опроводи до самого
царствужщаго града.

Благочестивый же и великий господинъ Алекс-
андръ воевода, яко въсе началство молдавское
подъ собою¹ устрои и миръ божий въсъхъ прѣмѣаше,
цркви Молдавскыя землѣ и чистныя монастира
въса повъсѫду велицѣй чисти сподоби, и бѣ прочее
воевода свѣтло празднуж и веселѣса душеж и благо-
дарѣ бога, сътворшаго ему таковаа и толикаа блага,
и съ прѣвъзлюбленноа материже своеј Анастасиа
благочестивою госпождѣ, и въсъми болѣрми сво-
л. 496 ими и съ сѫщими въ по//латѣ вои его. Прочее убо
об. миръ глжбокъ въсѫду бысть, иже чловѣческыя
слухы веселѣщи, и въсъмъ проповѣдаса мира скро-
вище. И крилата убо о немъ въземшиша слава, и
много о благочестии рѣвение его и любовь иже
къ богу и къ святымъ церквам по въсему обыслѣнечию
оповѣда сѣ, и протече има его и по въсъхъ окрѣстныхъ
странах же и царствиах. И сиа убо до зде.

В лѣто шестьдесат и единъ пришибааса на
седмыа тысащъ повелѣниемъ великаго царь пер-
скаго подвиже Александръ воевода прѣвѣ рать
л. 497 на мунтѣни и самъ собою прѣшед въ прѣ//дѣлѣхъ
ихъ, яко да Радула нѣкоего, прѣскочившаго отъ
Угрѣ, на томъ царствѣ ижденѣть. Радул же воевода,
яко ощути, мѣсто давъ и побѣже у Угрѣска землѣ,
и прѣять господство² угрюлахийское пакы Мирча
воевода помошиемъ Александра воеводи, и никто

⁰ въ рукописи кѫщаа ¹ со написано над строкой ² въ рукописи
господства

же бѣ съпротивлѣаса имъ. И възвратиса Александръ воевода и доспѣ въсвоаси, радуаса.

И по другому пакы лѣту, весна сѫщи, посла господинъ Александръ воевода прѣваго от сановникъ своихъ Нѣдѣбайка, великаго дворника, и от часть людии вържчивъ ему, яко да изметнѣть из господства Мирчю воеводу ради злонравиа его // и лжкавства, и невѣрства, и навѣта, зломышлениемъ имѣше на господина нашего Александра воеводи. Доблый господинъ Александръ воевода, яко изнаходивъ кръвовѣрие Мирчино, пославъ и исправи загорское господство Петрашку воеводы от великаго царѣ Сулаймана перскаго. И прѣем господство Петрашко, Мирча же воевода позванъ бысть въ Цариград.

Бывшу же въ второе лѣто царства Александра воеводы, родиса ему чадо присное и прѣвѣждельнное и сынъ прѣвѣзлюбленъ Богданъ воевода аугуста мѣсаца.

В лѣто 7062 месаца септемвриа 3, от любве и топлоти божественаго рачениа, раждегса ревностіж божественый // господинъ Александръ воевода и съвѣт bogолюбезень умысли и изволи създати себѣ въсечѣстный монастырь и прѣкрасный храм въ има прѣсвѣтѣй владычици нашей богородици и приснодѣвѣй Марии и чистнаго еж Акафиста. Съподвигса от прѣславнаго настольнаго своего града Сочава и устрѣмиса къ Суху^o Рѣцѣ, съгладати и съмотрити мѣсто монастырю и начати здати. Ветхый же запинатель и съпостатникъ роду чловѣчскому и прѣлжкавый и ненавистникъ добру^т, диаволь, не бѣ гладко^т ему сътрѣпѣти. Нѣ яко же тѣмень нѣкоторий облакъ свѣтлаго слѣнца покрываетъ луча, сицевым образомъ, // окушажса bogолюбезнаго и велико-чистнаго господина Александра воеводи скрѣбиж и печалиж, и уныниемъ уязвити стрѣлож, яко да от доброго произволения и усрѣдна прѣсѣчет и прѣвратить, съмотри како хѣтрѣствуєтъ злкѣзныый диаволь.

Шествужющу, яко же прѣдречеса, Александру воеводѣ къ Слатину, бывшу же ему между Корль-теши и Тодереше селома, посрѣдѣ Молдава рѣкѣ,

^o в рукописи Сухху ^{т-т} написано по правому полу

коњ его прѣтъкнувъса и вънаде съ воеводож
въ водж — бѣше бо и наводнена рѣка. Господинъ
же Александръ прѣхватися на дружѣмъ кони, и
л. 499 градѣше ниуклонно къ // желаемому ему мѣсту, и
яко благоразумень разумѣ дѣйство диаволе быти
и ничто же не брѣгъ, иже весело зра очима, и до-
блестъвно шествуа, и свободнож душеж, и доспѣ
въ уреченное мѣсто и богомъ показанное и щѣдѣн-
ное ему мѣсто създати монастырь и храм прѣсвятѣй
богородици. И видѣ и възрадоваса, и възлюби
и зѣло, и благодарение въздаде богови. И нарече
има монастырю Слатина, и постави прѣваго насто-
ателѣ и прѣваго игумена Иякова, рекомаго Моло-
деца. И утврѣди святое мѣсто съ селами и метохи,
и иными рѣди, еже есть на по//трѣбж мѣсту. Възвра-
об. тиса, славлѣ бога, и иже истинно того рождышжа
прѣчѣстжа матерь и прииде пакы въ Сочавскій
прѣславный град.

Молдавско-польская летопись

1352—1564 гг.

Spissanie kroniki o ziemi Woloskijej, tak ze i ^{л. 48} o hospodarach iei, iako napirvei volochovie przisli do ziemie Volosky i ktori napirwssy hospodar albo voievoda ich byl, od roku pirwsego stworzenia swiatha 6860^a, od narodzenia bozego 1352. W roku 1566, 28 die mensis octobris, w Jassiech.

Z bozei voley, napirwssi voievoda Dragossa iako loviecz przissedl od Vegersky ziemie, miasta i rzeki Omaramarussa, za turem na lowy, ktorego zabil na tei rzecze Moldavie i tam ze bil wessol z svoymy pany. Tam ze mu szię ta ziemia podobala i zostal w ny i ziemię ossadzal themiss volochi vęgierskiemy i bil hospodarem dwie leczie.

Potem sin iego bil hospodarem, nie pisze iako mu bilo imie.

Pothem Bogdan, nie pisze cziy sin bil, bil hospodarem czteri liata.

Potem sin Bogdanow, Jaczko, bil hospodarem osm liath^b.

Potim sin Mussaczinow, Petr, bil hospodarem 8 [liath]^b.

Potem sin Petrow, Roman, bil hospodarem osm liath.

Potem Romanow brath, Stephan, bil hospodarem 7 liath.

Potim Juga bil hospodarem dwie leczie, nie pisze cziy sin bil.

Anno 6907¹ bil hospodarem Alex[an]der voievoda y bil hospodarem 38 lath i 8 miessięczi. I tego nie pisze cziy sin bil.

Potem Iliasz voievoda bil hospodarem dwie

^a в рукописи 6824 ^б кусочек листа в этом месте оторван
^в здесь и далее в квадратных скобках буквы, добавленные переводчиком

¹ в рукописи 60907; исправлено по К

lieczie i dzieviecz miessieci sam, a potem z bratem
48 swim Stephanem bili oba hos //podaramy siedm
06. lath. Then ze Stephan pothem zdradzil brata svego
Iliassa i oslepil go; potim bil hospodarem po oslie-
pienni brata pięcz lath.

Potem nastal Roman voievoda i sczial tego
Stephana; i bil hospodarem ten Roman, sin Iliassa
voievodi, rok ieden.

Potem nastal bil hospodarem sin Alexandrow
rok ieden; ten ze dal Kilią węgierskiemu ², abi go
bronyly od turkow; nie pisze ktoremu krolovi.

Pothem ³ bil hospodarem Czubec voievoda dva
mięsiącza ³.

Pothem bil voievoda Iliassa sin hospodarem,
Alexander, czteri latha. Przi tim poczely bicz wladis-
kovie i metropolitovie od patriarchi Nicodema
ziemie Serbsky, za krola Juria despota. Ten ze Ale-
xander w Bialogrodzie umarl voloskim.

Anno domi[ni] 6962. Augusta mięsiącza ⁴ 26
hospodarem zostal Bogdan voievoda, sin Alex[an]dra
voievodi; bil hospodarem ⁵ dwie lieczie, ktorego
dal sciącz Piotr voievoda, ktorego zwano Aron Har-
nazan, ktori hospodarem bil dwie lieczie. Za tego
voievodi poczeli volochovie davacz ⁶ dan turkom ⁶.

Pothem nastal voievoda Stephan hospodarem
i dal cziącz tego Piotra Harnasana. Ten bil hospo-
darem trzi latha.

Anno domini ⁷ 6965. Augusti ⁸ 12 ⁸, w wielki
czwartek, przisedl od Moltansky [zielmie Stephan
voievoda, sin Bogdana voievodi.

Anno domini ⁹ 6969. Juny 5 then ze Stephan
voievoda voioval Czakielską ziemię.

Anno domi[ni] ¹⁰ 6970. Juny 22 postrzelono Ste-
phana voievodę s Kiliei węgrovie w nogę.

Anno domi[ni] ¹¹ 6971. Juny ¹² 5 ¹² prziniesly
49 zone temu sz Stephanovy voievodie s //Kyova,
siostrę Smirona ¹³ czara kijowskiego.

Anno domini 6973. January 23, we czwartek,
przisedl ten ze voievoda pod Kilią, dobival go przesz-

² Kroli węgierskiemu K ³⁻³ hem K ⁴ hem K ⁵ Alexan-
drem K ⁶⁻⁶ turkom dawac dan K ⁷ hem K ⁸⁻⁸ aug K ⁹ hem K
¹⁰ hem K ¹¹ hem K ¹²⁻¹² 5 juny K ¹³ Szymona K

piątek. W sobotę dobil go pod vęgri i postavil tam nanym purkulabem Isaia i Buchte. A szem¹⁴ possedl nazad do Soczavi, dziękuiąc panu bogu za zwicziestwo.

Anno domi[ni] 6974. July 10, zbudoval monaster sviatei Bogurodzicze w Puchary.

Anno domi[ni] 6975. Novembris 19 zystal krolem vęgierskim Mathias i przisedl z woiskiem swim do ziemie Volosky, do Totrusa¹⁵, pohtim i do Roman-skiego thorgu¹⁶ i popalil miasteczka, pothim przisedl i do Boiow voloskich. Potim przisedl na¹⁷ krola Mathiasa ten Steffan voievoda z woiskim swim, porazil go naglove i bil postrzelon krol Mathias od niego, ledvie ussedl z sromotha, inssą droga, do Vęgier, z malem liudzi.

Tego sz roku¹⁸ umarla zona hospodarovi, ta s Kijowa, Owdokija.

Potim pomierzli się¹⁹ Steffan voievoda s krolem Mathiassem i podaroval krol Mathias Steffana²⁰ voievodę²⁰ dwiema zamki w Węrzach, Baltę i Czichawę i z dzierzawamy ich w Ardensky ziemy.

Anno domini 6978. Augusti 20 przislo wielkie voisko tatarow do Voloch²¹ i byl szię z nyemy Steffan voievoda n²² Lipniczi²² dambrovie, nad Nestrem i porazil ie i wsitek plon im odbyl. W ten czas tatarowie s Podolia sly, bo im byly zasly drogę nassy.

Pothen dal oswięcicz²³ ten monaster na Puch-nei, dzienkuiąc panu bogu za zwieciestwo²⁴; sam [me]tropolitą²⁵ w Tioktista i biskupa Tarassa.

Tego sz roku february 27²⁶ povadzil szię s Radula, voievodą multanskim, i vipalil mu Brailow i ine dzierzavy.

Anno domi[ni] 6979²⁷. Dal sciąacz Isaya dvornika, Negrila czesnika²⁸ i A[le]k[sand]ra stolnika.

Tego sz roku mial bitwę z Radulem, voievodam multanskim, na rzecze v²⁹ Ssocze²⁹, w ziemy Multansky i porazil voievodę multanskiego i barzo wielie ich po//bil i chorągvie im³⁰ pobral, iego^{a. 49}

¹⁴ sam K ¹⁵ Hotrusa K ¹⁶ torhu K ¹⁷ do K ¹⁸ s rukoniscu rogu ¹⁹ syn K ²⁰⁻²⁰ Stephanu woievode K ²¹ s rukoniscu Voch, исправлено no K ²²⁻²² na Lipnicy K ²³ na swiecie K ²⁴ zwyci-estwo K ²⁵ s rukoniscu tropolita; jandropolita K ²⁶ 24 K ²⁷ 6976 K ²⁸ ucznika K ²⁹⁻²⁹ na Uszoce K ³⁰ ich K

własną choragiew wzial, a więzniow vielie dostał, ktorich wsitkich poszczinacz dal, iedno dvo panow wielkich zostavil, cancerza³¹ Sthana, a Mircza koniussego.

Thego sz roku 9 augusti bilo wielkie trzessienie ziemie po wsitkim swiatu w poludnie.

Anno 6980. Septembris 14 wsial sobie Steffan voievoda zone, Maryą z Mangopo, czarstwo tam bilo s przekopskim czarzem³² krzesciansczy³³.

Anno domini³⁴ 6981. Novembris 8 possedl voievoda Stephan do ziemie Multansky na Radulę voievodę i podkaly się s sobą z woisky swoemy na Bialim Pothocze w ziemy Multansky; tam szię trzi dny byly. Potem ten Radul voievoda viachal przed nim na swoi zamek, na Dębowicze; on za nim sedl z woiskim swim i oblegl go na Dębowiczi. Pothim oni zamku³⁵ ucziekl, a Stephan voievoda dobil zamku i wsiał tam zone Radula voievodi i czorkę i wsitky skarbi iego, czo tham mial. I mieszkał na tim zamku trzi dni. Pothim³⁶ się wroczil do So-czawi, a Bassarabę zostawil, abi tham bil hospodarem w³⁷ Multansky ziemy. I bil tam hospodarem³⁷ ten Bassaraba miessącz ieden. A Radul voievoda do Turek ucziekl i wssial s sobą 15 tissącz turkow i uderzil na Bassaraba i voiska iego porazil i wsitko iego czo bilo pobral. A Bassaraba ucziekl do ziemie Volosky.

Anno^r 6982. Octobris³⁸ 9³⁸ byly szię vęgrovie s multany; nad vęgri bil Czapalussi; i pobito vęgri¹.

Anno domi[ni]³⁹ 6983. January 1 bil poboi na Vosluiu⁴⁰ volossech⁴¹ s turki, i pobyl ich ten ze Stephan voievoda za pomoczą bozą, ktorich wsitkich nie ziwil, iedno zostavil iednego turczina, sina subbasse, bo iego ocziecz bil starsim nad temi turki, kto//rich bilo 40 choragwi; bily poliaczi z nymy⁴.

^{a. 50}

Anno 6984. July 26 przisedl czarz tureczki Machometh ze wsitkiemy silamy swemy i Bassaraba

^{г-г} зачеркнуто и написано снова на другой странице
^и далее зачеркнуто anno domini 6984, juli 26

³¹ canclerz *K* ³² cesarzem *K* ³³ krzescianskim *K* ³⁴ nem *K*
³⁵ z zamku *K* ³⁶ s rukonucu pohtim, potym *K* ³⁷⁻³⁷ nem *K*
³⁸⁻³⁸ july 26 *K* ³⁹ nem *K* ⁴⁰ Baszlimiu *K* ⁴¹ we Wloszech *K*

voievoda z nymy swoim voiskiem na Steffana voievodę i bil szię s turki na Bialim Potocze, w dzierzavie Niemieczky, w ziemy Volosky, i porazil go ten ⁴² cesarz tureczki i plonil wsitkę ziemię i Soczawę ⁴³ spalily.

Anno ⁴⁴ 6987. Novembris 8 sin Stephana voievodi, Bogdan, umarl. Potim i drugi sin ego, Piotr, umarl.

Anno 6989. July 8 bila bithwa s Czapalussem ⁴⁵ na Ribniki rzecze, w ziemi Multansky, i porazil go Steffan voievoda. Tham mu zabith iego hetman Sandra w^o tej^e bitvie.

Anno 6992. Marcy 15 przisedl cesarz turecki, soltan Baiazeth, pod Kilią, zamek voloski; w ten czasz wszial Kilią i Bialogrod w drugim miessiączu, bandz [tlo] bylo in augusto, julio. W ten czasz postawil voievodę Wlada do Multan.

Anno 6993. Septembris 1, jeszdzil Steffan voievoda do krola polskiego i ziachaly szię w Kolomiei. A w ten czasz prziszli turczi asz do Soczavy z Cromochen ⁴⁶ na hospodarstwo i spalily Soczawę i viplonyly ziemie Volosky szila.

Tego sz czasu pobil turki Stephan voievoda w miessiączu 16 ⁴⁷ 9-gbris, na ⁴⁸ Kathkabudzie ⁴⁸. Tu bili s poliaki.

Anno 6994. Febr[uaris] 15. A w ten czasz porazil Steffan voievoda Hromotha, czo bil przisedl s turki na ī, alie bil pod koniem^s w tey bitwye, wsak ⁴⁹ nie mial nycz szkodlivego. Hromotha, dostawsi, dal go sciążc. //

Anno 6998. Umarł krol vęgierski Msthias. Thego ^{a. 50} s roku umarl sin wielkiego kniassia moskiewskiego, Ivan. Potim sin tego sz voievodi umarl, Alex[an]der.

Anno 7005. Przisedl krol polski do Voloch, Olbrach, z woisky swemy, na Steffana voievodę, ktori bil possedl na turki. I poslal do niego Stefan voievoda posly swoie, logophetha ⁵⁰ Towtala i Isaya

^{e-e} написано дважды; вторичное зачеркнуто ^z слово написано неясно; подчеркнуто

⁴² нет K ⁴³ в рукописи ошибочно Osczawe ⁴⁴ anno domini K
⁴⁵ Czaszulem K ⁴⁶ Cromochen K ⁴⁷ в K далее nowem[bris]
⁴⁸⁻⁴⁸ na Kilia budzie K ⁴⁹ wszak ze K ⁵⁰ legropheta K

viternita ⁵¹ z wielkiemy dari, ktore posly krol dal okovacz, dari wziawsy, i poslal ich do Lvova. I sam przissedl do Soczavi i obliegl i dobival go 5 niedziel i nie dobil. A Steffan voievoda zbyl wsitke s ziemię swoię w Romanskim torgu. K temu brath krolia polskiego, Wladislaw, poslal voievodzie voloskiemu vęgrow 12 000 naprzecziw brathu swomu, nad ktoremy bil voievoda Ardolsky Birthok ⁵², swath Steffana voievodi. I Radil, voievoda multanski, poslal mu tesz ludzi na pomocz. I poczal prossicz Berthek Steffana voievodi, abi szię s kroliem polskim zmierzil; a ⁵³ Steffan voievoda przizvolil na przimierze, pomierzil się s kroliem polskim, alie tem obiczaiem, abi krol sedl s temy ludzmy swemy s rotam drogą, ktoram przyszedl ⁵³. A Steffan voievoda daroval Bertega wielkiemi dari i posedl do Vęgier. A krol sam sedl z ynnimy voiski tham drogą, ktorą przissedl, ku Choczimni; chiba kilka powiatow ziemian swavolnich posly na Bukowinę, a skodi wielkie ⁵⁴ cznily, przespiecznie sly, nie strzegąc szię. A Steffan voievoda poslal za nymy Boldora, dwornika wielkiego z woiskiem; tam ze ie porazil, zarambawssy im Kusminta Bukowinę. Za to ie pan bog karal, ze bili nazbith swo wolny woisku, sami ⁵⁵ bespieczniessi, a skodi cznili i hetmanow swich nie sluchaly; pobrano ⁵⁶ w tem ⁵⁷ czasz chorągvi poviathovich nie malo i dzial tak ze, i samich barzo viele.

Anno 7006. Voioval ziemię Polską Markola voloski, bil z voiskim asz blisko Lvova. I potem zas .⁵¹ się posseidl Steffan voie//voda do ziemie Polsky, vooval ią i dobil dvu ⁵⁸ zamkov, Trębowli i Podaiecz, i spalil; do ziemie szvei tesz ⁵⁹ prziviodl ludzi wielie.

Anno 7012. Umarl Steffan voievoda, july 2. Ten Stephan bil sinem Bogdana voievodi i pogrzebion w tem monasterze swoim v Puchai ⁶⁰. Ten bil hospodarem albo voievodam 47 liath i dva miessiacza i trzi niedziele; czloviiek bil valeczni, fortunni i nabozny.

Anno 7015. 28 octobris posseidl Bogdan voievoda do Multansky ziemie swoimy voisky i dossedl do

⁵¹ wistruita K ⁵² Botak K ⁵³⁻⁵³ hem K ⁵⁴ wszystkie K
⁵⁵ swym K ⁵⁶ pobrano im K ⁵⁷ ten K ⁵⁸ dwoch K ⁵⁹ hem K
⁶⁰ Puchny K

miasta zową ie Rothezerczi ⁶¹ i na mogylie Koy-natha ⁶², z obu stron Ribnika i tham prziszedl pos-sel ⁶³ do niego od Radula voievodi multanskiego, Maxim mnich Despotovicz, i prossil Bogdana voie-vodi, abi szię pomierzil z Radulem voievoda i inich viele rzeczy s nim movil. A Bogdan voievoda, na za-danie Radula voievodi uczinil volią iego na przi-mierze i tak poslal s tim despotem iednego svego posla do ⁶⁴ Radula voievodi. A tham mu przisiegał Radul voievoda przi poslie iego i s pany swemy na s. ewangelią, abi dzierzal sz nim wiecznie przymierze i granicze po staremu. A Bogdan voievoda uczinil takze i posedl nazad do ziemie szvei.

Anno 7017. 29 juni, w piątek, przesedl ⁶⁵ Bogdan voievoda przez Niestz swoimy ⁶⁶ voiski, a v sobote przisled pod Camieniecz, a w niedzielię, prima july, posedl sz woiski swemy, poczawsi od brzegu Niestra asz do granicz litewsky i palil, voyoval ziemie Polską. I przisled pod Rohatin i Rohatin spalil i ⁶⁷ dobil ⁶⁷ i barzo wielie pobral skarbow, liudzi i plonu wselakiego. Bil w ten czas i pod Lvovem i potem zasz puszczil voiska pod Ploniny ⁶⁸ i sila zamkow i miast popalil i liudzi // wielie prziviod ^{4. 51} _{66.} do Voloch. Potem do Soczavi cziagnol.

Anno 7021. 22 augusti przisli tatarovie, palili ziemie Voloską asz do Jassi i Jassi spalily i viele skodi poczinily w ludziech i inich ploniech, ktorich zabraly.

Anno 7022. 27 february przisodl Trifail do Was-luya ⁶⁹, ktori chczial bicz hospodarem; poimal go Bogdan i dal go scziacz.

Anno 7025. 22 augusti umarl Bogdan voievoda w mieście w Wussiech, ktori bil hospodarem 12 liath, 9 miessieci. Pothem bil voievodam albo hospoda-rem sin iego, Steffan, za ktorego ziemia bila w po-kou od wsitkich stron.

Anno 7026. Augusti 14 przisli tatarowie do Vo-losky ziemie, napzrod na miasteczko na usczie Sar-bath; nad themi tatari bil Alb soltan i kazal ziemie

⁶¹ Thorthowcie *K* ⁶² Hoynata *K* ⁶³ poszedl *K* ⁶⁴ od *K*
⁶⁵ poszedl *K* ⁶⁶ z swoimi *K* ⁶⁷⁻⁶⁷ i woioval ziemie y dobyl *K*
⁶⁸ Loniki *K* ⁶⁹ Waslynia *K*

palicz. A Steffan voievoda woisko sve zbieral i posodl do niego na ³ gorę ³ Pruthem szam. I poslal do Karabocza ⁷⁰ wielkiego, do lesnego dvornika svego, abi przesedl Pruth ze wsitką ziemia doliznam. I kazal mu w poniedzialek rano na rossviczie, abi się s tatary uderzil. I bil, i uderzil ten dvornik na nye, porazil ie i wielie ich pobitho i zwich ⁷¹ wieziono ⁷² barzo wielie poimaly i dwa ⁷³ murzi ⁷³ wielkich i insich gonyly, i byly przez polie, byacz i sziekacz asz do Niestra, asz ledvie z malem ludzi ucziekl. A ⁸ ten Alb soltan⁸. A Steffan voievoda wroczil się do Grolova ⁷⁴, bo tesz i sam bil w tej bithvie.

Anno 7030. Septembris 7 zdradzili tego Steffana voievodę iego panovie i chcziel go zabicz. I pan bog mu pomogl i pobil ich i poimal nykторich: Kufia ⁷⁵ purkulapa niemieckiego, Maxima visternika ⁷⁶ i Iwanka logopheta i dal ich posczinacz w Roman-skich torgu, a inny pobiegły do Vęgier. //

^{a. 52} Anno 7034 ^a. February 4 cziagnol Steffan voievoda na Radula voievodi multanskiego, do miasta Tera-fara i odtąd, pomierziwi s Radulem, wroczil się do ziemie swei.

Anno 7034 ^a. Umarl Piotr, brath tego Steffana, septembris 20. Tego s roku january 4 umarl i ten Steffan voievoda w Cho[c]liniu i pogrzebion w Puthnei; bil hospodarem sescz liath. Thego s january 20 zo-stal voievoda Piotr hospodarem, nie pisze czij sin bil, bo go sobie obraly w Chorovie.

Anno 7035 ^a. Then ze Piotr voievoda cziagnol do Czakielsky ziemie, do Vęgier, i mial dvie voiscze sve, na dva polki, i sedl dviema drogamy do ich ziemie i ziachal się z ich pany w rzeki Morozu i po-bili ich rospędzil i nabrawssi ludzi ze wssadz i plo-now pospolitich, wroczil się do Woloch, nabrawssi zaklow i sassow sobą barzo wielie.

Thego s roku juny 10 pomierzil się s Piotrem voievodą Steffan krol vęgierski i obieczal mu bil

³⁻³ написано дважды ^{и-и} так в рукописи ^и в рукописи 7304
^и в рукописи 7304 ^и в рукописи 7305

⁷⁰ Karabura *K* ⁷¹ *mak* в рукописи; zywych *K* ⁷² wieziono wieźniow *K* ⁷³⁻⁷³ z murzynow *K* ⁷⁴ Gorlowa *K* ⁷⁵ Kusia *K*
⁷⁶ resternika *K*

Bistrziczki zamek i z dzierzawam wsitka Bistrziczką i z dochodi, alie panovie vęgierscy nie zwolily. Wsak ze wielkie skarbi i ludzi czaklow i sasow stamtąd do Voloch przignal.

Potem ten ze Piotr voievoda voioval ziemię Polską trzi krocz, Pokuczie palil i u Sereta nasich porazil. Alie v [O]lbertinia ⁷⁷ dobrze po glovie od polakow wzial, asz liedvo sam viachal i wsitkich skarbow i dzial czo mial s sobą odbirzal.

Potym anno ⁷⁸, iako ony pyssą 7046, Zigmunth, krol polski, poslal voisko swe do Choczimia, nad ktorem bil hethmanem Jan grabia s Tarnova i do-bival Choczimia dwie niedziely, asz bil Piotr voievoda do niego przyiachal // i tam szie hetmanovi ^{a. 52} krolewskiemu poklonil i przisięgal krolovi polskiemu ^{o6.} ze wsitkiemi pany swemy.

Tego s czassu soltan Soliman, cesarz tureczki, prziciągnol szam z woiskim swim do Voloch. Dunay przesedssi, dalei nie smial cziagnocz. A w ten czass prosil Piotr, voievoda voloski, hetmana krolewskie[go], abi mu ludzi dal za pieniądze na turki, czego hethman krolewski uczinic nie chczial prze[z] te prziczinę, isz krol mial przimierze s tureckim ⁷⁹ cesarzem ⁷⁹. Pod tem czassem ten ze Piotr voievoda porazil bil tatari v ⁸⁰ Stepanovicz ⁸⁰ naglove. A cesarz tureczki poki slissal o ludziech krolewskich pod Choczimiem, z mescza się nie russil, asz ludzie krolewci russili się od Choczymia. Dapiro on się russil z woiski swemy ku Soczavie, a Piotr voievoda do Vęgier przed nym viachal. Cesarz tureczki prziciągnowssi, postavil voievodę inssego, Lokusse, i panovie odstąpily Piotra voievodi. A cesarz tureczki pomieszkawsi malo w Soczavie, possedl nazad do Turek. Ziemie nye kazal psovacz ny w czem, ale przed się zamek ieden voloski wzął pod swą mocz, Thocznia ⁸¹.

Then Lokussa bil hospodarem pultrzeczia liatha. Za iego hospodarstwa dali bili volochovie polovicę ziemie turkom; pothem tego Lokusse, zabily panovie.

⁷⁷ Bortnina K ⁷⁸ roku K ⁷⁹⁻⁷⁹ turkiem K ⁸⁰⁻⁸⁰ hem K
⁸¹ Tychnie K

A turki czo bili przi nym w ziemy posczinaly i wsitko
pobraly i ziemie im zasz odiely. Soltan Soliman,
czesarz tureczki, doviiedziawssi szie thego, poslal
po Piotra voievodę do Vęgier i postavil go zasz
na voievodzwo, a Kornię, ktorego ony bili sobie
obraly ¹, kazal bil do sziebie przislacz. Alie Piotr
voievoda nie posluchal go w tim, dal go scziącz
i inich panow barzo wielie dal posczinacz. Tak ze
bil hospodarem asz do smierczi.

Sinovi ^o swemu Stephanovi ^o Szalonemu hospo-
darstwo poruczil, ktorego potim iego panovie za-
a. 53 bily. Ten bil hospodarem //dvie liecze, a Zolde hos-
podarem zostawili i dziewczę Piotra voievodi zan-
daly.

Przed ^u tim Stephanem, Iliasz, brath thego Ste-
phana bil hospodarem liath 10, pothen się poturczil
i do Turek wzięth ^u.

Anno ^p 1552. Zigmunth August, krol polski,
postavil voievodę voloskiego Alix[an]dra tesz na-
rodu voloskiego. A Zolę poimawsi volochovie,
nosz mu ursznely i poslaly go w kalktori ⁸². Ten
ze Alexander, gdi ostal hospodarem, dal starą zonę
Piotra voievodi udavicz, a czorkę iei, the czo bila
Zolda, wzial szobie za zonę.

Pothim, anno 1561, Laski, polak, przisedl s De-
spotem do Voloch i vignal tego Alexandra, a Despota
na hospodarstwo zostavil i Choczim sobie Laski
wzial, ktori potem Despotovi puszczil. A then De-
spoth począł się volochom nie dobrze zachovacz
i koszcioli iem lupicz, ktorego obliegli na Soczavie
i dobivali go dlugo. A Dimitrovi ⁸³ Wisnyovieczkiemu
kazaly prziscz na hospodarstwo, ktorego zdradziwssi,
do Turek z niemalem pocztem poliakow i volincow
poslaly, a drugim, nossow narzerzawsi, nazad do
Polski puszczily. Pod tim ze czassem obraly sobie
hospodara nyiakiego Thomsze s Horiowsky dzier-
zawi, ktori Despota dobival na Soczavie, ale go do-

¹ написано дважды; второе зачеркнуто ^{о-о} написано между
строк ^{п-п} написано частично на поле, частично внизу листа после
слов ten bil hospodarem ^p написано дважды; второе зачеркнуто
⁸² так в рукописи; Kallitorz; Cronicile klasztori K ⁸³ Piotro-
wi K

bicz nie mogl, asz gdi iednego vęgrzina, czo tam bil na zamku przinym, starssim nad vęgri, szam na pokoyu o zdrade zabil. Pothem czi vęgrovie wysli od niego zamku, ze się nie mial s kim bronicz. Takze wsziadsi na kon, vyachal zamku do thego Thomsze prossącz, abi mu gardla nie bral. Alie nie uprossil: dal go sciącz zarasz i szam go napirvei bulavą uderzil.

Cessarz tureczki, skoro mu Visniovieczkiego przyniesly⁸⁴, zarasz go na hak kazal zaviesic peaceczki, a ine tak polaki, iako i volinczi za morze poslal, na galir⁸⁵. Potem //poslal zassz na hospodarstwo tego s Alexandra, czo bil od krola polskiego postaviony, ktori, gdi do ziemie prziseld, mial s sobam wielkie woisko tatarow, ktorzi na ten czas pul ziemie Volosky spustosily. A turczi przi⁸⁶ nym szamim⁸⁶ bily. Ostatek ziemie się mu oddaly. A Thomsza z Moczukiem⁸⁷, s Spanyczukiem do Polsky ucziekli, ktorich krol polski, ten ze Zigmunth, kazal poszczinacz ve Lvovie za to, isz tak wielie ludzi iego du Turek poslaly, a drugim nossy porzazaly⁸⁸.

Then ze Alexander, gdi przyachal na hospodarstwo, iednego dnia dal panow voloskich turkom 60 zabicz, prosiwssi ich na czescz, a tim⁸⁹ barzo wielie ich potracil. Themu sz Alexandrowi roskazal sultan Soliman zburzicz zamek w ziemie Volosky, Niemiec. Za thego sz, Janusz, krolewicz vęgierski, wzial zassz do ziemie Vęgiersky Balthę i Czichavę⁹⁰, zamki ktore bil podaroval Matthias⁹¹ Steffanovi voievodzie.

Summa⁹² wsitkich hospodarow dvadziescia i osm; summa wsitkiego thich hospodarow panowania 214 [lathl] y 2^{1/2}, miessiąca⁹³.

Powiaty we wsitky ziemie Volosky.

Po[wiat] Berltacki, po[wiat] Czekuzki, po[wiat] Kidziaczki, po[wiat] Lopassinski, po[wiat] Valsinski, po[wiat] Horiowski, po[wiat] Soroczki, po[wiat] Choczinski, po[wiat] Czornoviczki, po[wiat] So-

^{с-о написано в конце летописи после слов мицников трое}

⁸⁴ przywiedli K ⁸⁵ gallie K ⁸⁶⁻⁸⁸ sami przyniesli K ⁸⁷ Moczukiem K ⁸⁸ potrznęli K ⁸⁹ potym K ⁹⁰ Czyczawe K ⁹¹ krol Matthias K

czawski, po[wiat] Chorlowski, po[wiat] Dorosinski, po[wiat] Kuligorski, po[wiat] Jaski, po[wiat] Felczinski, po[wiat] Pohorlowski, po[wiat] ⁹² Horinczowski, po[wiat] Puthinski ⁹³, po[wiat] Hadziowski, po[wiat] Thotowski, po[wiat] Toltrusski, po[wiat] Bakowski ⁹⁴, po[wiat] Romanski, po[wiat] Niemieczki.

Summa wsitkich powiatow 24, tak ze vielie purkulabow i vathahow, to iest starost albo chorazich. S tich wsitkich powiatow biva ludzi ku bitvie i sczazam 8000, a kiedi ieno ne mosowie, biva ich 3000, ale theraz pusto.

Urzędniczi voievodi voloskiego.

Hetman, dvornik horczin, dvornik dolisnuz, dvornik czo przi hospodaru, then ze i marsalkiem; logo-fetow trzei, po nassemu canczlerzi; vistornikow ^{a. 54} trzei, po nassemu podskarbich, stolny/kow albo kraiczich trzei, poharnikow albo podczassich trzei; diakow starsich czo nad pyssarszmy trzei; usarow trzei, czo nad usarmy, iako bi komorniczi; kurthyanow, iako bi u nassz dvorzanow, nadnym starsich trzei; konissich albo ⁹⁵ comisow ⁹⁵ trzei; kuchmistrzow albo sokarzow trzei; armassow, czo na kata gonia, starsich nadnym trzei; aprodow, czo przi hospodaru w komorze, trzei; pitharow, czo nad chlebem, trzei; piwnicznih trzei; sipatarow ⁹⁶, albo po nassemu miecznikow trzei ⁷. Kazdi z tich urzodnikow ⁹⁷ maią mlodsich pod swą moczą niemali poczet.

A kiedi czo ktori vistąpi, nie karzą slovi, ieno kyem o rowne rzeczy. A o zdradi, o ktorą tam nie trudno, sam hospodar karze zarasz gardlem; on szam sządzi.

Перевод

Списано с хроники о земле Молдавской, также и о господарях ее, как молдаване впервые пришли в землю Молдавскую и кто первый господарь или воевода у них был, от года первого создания

⁷ здесь в рукописи находятся две строки, перенесенные на стр. 115 (см. сн. с—с).

⁹² в К далее Dorochinski, po[wiat] ⁹³ Putenski K ⁹⁴ Bukowski K ⁹⁵⁻⁹⁶ nem K ⁹⁶ sypaturen K ⁹⁷ hospodarow albo urzodnikow K

мира 6860, от рождества Христова 1352. В году 1566, месяца октября 28, в Яссах.

По воле господа, первый воевода Драгопш пришел из Венгерской земли из города и реки Марамуреша как охотник на охоту за туром, которого убил на той реке Молдаве, и там же веселился со своими панами. Ему та земля понравилась и остался там, и на земле поселил тех же венгерских молдаван, и был господарем два года.

Затем сын его был господарем, не пишет, какое имя у него было.

Затем Богдан, не пишет, чей сын, был господарем четыре года.

Затем сын Богдана, Яцко, был господарем восемь лет.

Затем сын Мушатинов, Петр, был господарем 8 лет.

Затем сын Петра, Роман, был господарем восемь лет.

Затем брат Романа, Стефан, был господарем 7 лет.

Затем Юга был господарем два года, не пишет, чей сын был.

В 6907 году господарем был Александр воевода, и был господарем 38 лет и 8 месяцев. И о том не пишет, чей сын был.

Затем Ильяш воевода был господарем два года и девять месяцев один, а потом со своим братом Стефаном были оба господарями семь лет. Тот же Стефан потом изменил брату своему Ильяшу и ослепил его; затем после ослепления брата был господарем пять лет.

Затем воеводой стал Роман и казнил того Стефана; и был господарем тот Роман, сын Ильи воеводы, один год.

Затем стал господарем сын Александра один год; тот отдал венгерскому [королю] Килию, чтобы его защищали от турок; не пишет, какому королю.

Затем был господарем Чубэр воевода два месяца.

Затем был господарем воевода сын Ильи Александр четыре года. При нем появились владыки и митрополиты от патриарха Никодима земли Сербской, при короле Юрии деспоте. Тот же Александр умер в Белгороде молдавском.

В году 6962 месяца августа 26 господарем стал Богдан воевода, сын Александра воеводы; был господарем два года, которого дал казнить Петр воевода, которого звали Арон Харназан; он был господарем два года. При том воеводе молдаване начали давать дань туркам.

Затем стал воевода Стефан господарем и приказал казнить того Петра Харназана. Тот был господарем три года.

В году 6965 августа 12 в великий четверг пришел из Валашской земли Стефан воевода, сын Богдана воеводы.

Год господин 6969. Июня 5 тот же Стефан воевода воевал Секульскую землю.

Год господен 6970. Июня 22 воеводу Стефана венгры ранили из Килии в ногу.

Год господен 6971. Июня 5 привезли жену тому Стефану воеводе из Киева, сестру Симеона, царя киевского.

Год господен 6973. Января 23 в четверг пришел тот же воевода под Килию, и добывал ее в пятницу. В субботу добыл ее у венгров и поставил там пыркалабами Исаю и Бухто. А сам пошел назад в Сучаву, благодаря господа бога за победу.

Год господен 6974. Июля 10 построил монастырь святой Богородицы в Путне.

Год господен 6975. Ноября 19 стал королем венгерским Матиаш и пришел со своим войском в землю Молдавскую к Тотрушу, потом к Романскому торгу и сжег mestечки, затем пришел и к молдавскому [городу] Байя. Затем пришел на короля Матиаша тот Стефан воевода со своим войском, разбил его наголову, и был ранен им король Матиаш, едва ушел со срамом другой дорогой в Венгрию с небольшим количеством людей.

В том же году умерла жена господаря, та из Киева, Евдокия.

Затем помирился Стефан воевода с королем Матиашом, и подарил король Матиаш Стефану воеводе два замка в Венгрии, Балту и Чичаву, с их волостями в Ардялской земле.

Год господен 6978. Августа 20 пришло большое войско татарское в Молдавию, и бился с ним Стефан воевода у дубравы Липницы над Днестром, и поразил их, и всю их добычу отбил. В то время татары шли с Подолии, так как наши заступили им дорогу.

Затем обязал освятить тот монастырь Путну, благодаря господа бога за победу; [это сделали] сам митрополит Феоктист и епископ Тарасий.

В том же году февраля 27 поссорился с Радулом, валашским воеводой, и сжег у него Браилу и прочие владения.

Год господен 6979. Велел казнить Исаю дворника, Негрила чашника и Алексу стольника.

В том же году произошла битва с Радулом, воеводой валашским, на реке Соче, в земле Валашской, и разгромил воеводу валашского, и очень много их побил, и знамена их побрал, и его личное знамя взял, и пленных много взял, и всех их приказал казнить, только двух панов больших оставил, Стана канцлера и Мирчу конюшего.

В том же году 9 августа было большое трясение земли по всему свету в полдень.

Год 6980. Сентября 14 взял себе Стефан воевода жену, Марию из Мангопа, царство там было с перекопским царем христианское.

Год господен 6981. Ноября 8 пошел воевода Стефан в землю Валашскую на Радула воеводу, и встретились они и со своими войсками на Белом Потоке в земле Валашской, и были там три дня. Потом тот Радул воевода въехал перед ним в свой замок на Дымбовице; он же шел за ним со своим войском и осадил его на Дымбовице. Потом он из замка убежал, а Стефан воевода взял замок и захватил там жену Радула воеводы и дочку и все сокровища его, что там были. И жил в том замке три дня. Затем возвратился в Сучаву, а Басараба оставил, чтобы был там господарем в Валашской земле. И был там господарем тот Басараб один месяц. А Радул воевода бежал к туркам, и взял с собой 15 тысяч турок, и ударил на Басараба, и войско его разгромил, и все, что было его, забрал. А Басараб бежал в землю Молдавскую.

Год 6982. Октября 9 бились венгры с валахами, начальником у венгров был Цапелуш; и побиты венгры.

Год господен 6983. Января 1 был бой на Васлуе у молдаван с турками, и побил их тот же Стефан воевода с помощью бога. Тех турок всех не щадил, оставил только одного турка, сына суббаси, потому что его отец был старшим над теми турками, у которых было 40 хоругвей; были поляки с ними.

Год 6984. Июля 26 пришел царь турецкий Магомет со всеми своими силами и Басараб воевода с ним со своим войском на Стефана воеводу, и бился с турками на Белом Потоке в Нямецкой державе, в земле Молдавской, и разгромил его тот царь турецкий, и полонил всю землю и Сучаву сжег.

Год 6987. Ноября 8 сын Стефана воеводы, Богдан, умер. Потом и второй его сын, Петр, умер.

Год 6989. Июля 8 была битва с Цапелушем на реке Рыбнике, в земле Валашской, и побил его Стефан воевода. Там у него убит его гетман Шандрия в той битве.

Год 6992. Марта 15 пришел царь турецкий, султан Баязет, под Килию, замок молдавский; в то время взял Килию и Белгород, в другом месяце произошло это в июле, августе. В то время поставил воеводой в Валахию Влада.

Год 6993. Сентября 1 Стефан воевода ездил к королю польскому и съехались в Коломыи. А в то время пришли турки до самой Сучавы с Хромотом на господарство, и сожгли Сучаву, и забрали в плен массу народа из Молдавской земли.

В то же время побил турок Стефан воевода в месяце 16 [ноября] 9 бря (!) у Котлабуга. Там были с поляками.

Год 6994. Февраля 15. А в то время поразил Стефан воевода Хромота, что пришел было с турками на него, но был под конем.

В той битве не произошло ничего плохого. Захватив Хромота, приказал его казнить.

Год 6998. Умер король венгерский Матиаш. В том же году умер сын великого князя московского Иван. Затем умер сын того же воеводы Александр.

Год 7005. Пришел в Молдавию король польский Альбрехт со своим войском на Стефана воеводу, который пошел было на турок. И послал к нему Стефан воевода послов своих, логофета Таутула и Исаю вистерника, с большими дарами. Послов тех король, приняв дары приказал сковать, и послал их во Львов. А сам пришел к Сучаве и осадил ее, и добывал 5 недель, и не добыл. А Стефан воевода собрал всех со своей земли в Романском торге. К тому же брат короля польского, Владислав, послал молдавскому воеводе 12 000 венгров против своего брата, которыми командовал воевода ардеалский Бирток, сват Стефана воеводы. И Радул, воевода валашский, тоже послал ему людей на помощь. И начал просить Бирток Стефана воеводу, чтобы он помирился с польским королем, и Стефан воевода согласился на мир, помирился с польским королем, но на таких условиях, чтобы король со своими людьми возвратился той же дорогой, которой пришел. А Стефан воевода дал Биртому большие дары и пошел в Венгрию. А король сам шел со своими войсками той дорогой, которой пришел к Хотину, разве только несколько хоругвей своевольных земян пошли на Буковину, нанося большой вред, они [шли] беспечно, не остерегаясь. А Стефан воевода послал за ними Болдора, великого дворника, с войском и там их поразил, завалив на них буковый лес у Козмина. За то их господь бог покарал, что были слишком своевольные войска, сами были беспечны и вред наносили большой, и гетманов своих не слушали. Забрано в то время поветовых хоругвей немало и орудий также, и самих очень много.

Год 7006. Воевал землю Польскую Марколч молдавский, был с войском даже недалеко от Львова. И потом пошел Стефан воевода в землю Польскую, воевал ее и, добыв два замка, Трембовлю и Подгаец, и сжег. Привел в свою землю также людей немало.

Год 7012. Умер Стефан воевода июля 2. Тот Стефан был сыном Богдана воеводы и погребен в том монастыре своем в Путне. Тот был господарем или воеводой 47 лет и два месяца и три недели; был человек воинственный, удачливый и набожный.

Год 7015. 28 октября пошел Богдан воевода в Валашскую землю со своим войском и дошел до города, называемого Рэрезаци и на Могилу Кэйата, с обеих сторон Рыбника. И там пришел посол к нему от Радула, воеводы валашского, Максим, монах деспотович, и просил Богдана воеводу, чтобы он помирился с Радулом воеводой,

и о ином многом говорил. А Богдан воевода согласился с желанием Радула воеводы, учинил по его воле мир, и так послал с тем деспотом одного своего посла к Радулу воеводе. И там ему присягал Радул воевода при после его и с панами своими на святом евангелии, чтобы соблюдал с ним вечный мир и границы по-старому. А Богдан воевода сделал так же и пошел назад в свою землю.

Год 7017. 29 июня в пятницу перешел Богдан воевода через Днестр [со] своими войсками, а в субботу пришел под Каменец, а в воскресенье первого июля пошел со своими войсками, начав от берега Днестра, до самой границы литовской и жег и воевал землю Польскую. И пришел под Рогатин, и Рогатин сжег, и забрал очень много сокровищ, людей и всякой добычи. Был в то время и под Львовом и потом распустил войска под Полонину, и много замков и городов сжег, и людей много привел в Молдавию. Потом пошел к Сучаве.

Год 7021. 22 августа пришли татары, жгли землю Молдавскую до самих Ясс и Яссы сожгли и много людей уничтожили и много захватили добычи.

Год 7022. 27 февраля пришел Трифаил к Васлую, который хотел быть господарем; схватил его Богдан и отдал казнить.

Год 7025. 22 августа умер Богдан воевода в городе Хуше, который был господарем 12 лет, 9 месяцев. Затем был воеводой или господарем сын его, Стефан, при котором страна была в мире со всеми соседями.

Год 7026. Августа 14 пришли татары в Молдавскую землю, прежде всего на местечко при устье Прута — Щербанка; теми татарами командовал Алб султан и приказал землю жечь. А Стефан воевода войско свое собирал и пошел на него по горе над Прутом один. И послал к Карабэцу, великому своему дворнику, чтобы перешел Прут со всею Нижнею, Страною к нему. И приказал ему, чтобы в понедельник на рассвете ударить на татар. И был, и ударил тот дворник на них, поразил их и много побил, а живых взял в плен очень много, и поймали и двоих мурз великих, а прочих гнали и били по полю, убивая и рубя до самого Днестра, так что только с малым количеством людей убежал тот Алб султан. А Стефан воевода возвратился в Хырлов потому, что и сам участвовал в той битве.

Год 7030. Сентября 7 изменили тому Стефану воеводе его паны и хотели его убить. И господь бог ему помог, и побил их и некоторых схватил: Костю, пыркалаба нямецкого, Максима вистерника и Иванка логофета и приказал их казнить в Романском торге, а некоторые убежали в Венгрию.

Год 7034. Февраля 4 двинулся Стефан воевода на Радула, воеводу валашского, в город Тыргшор и оттуда, помирившись с Радулом, возвратился в свою землю.

Год 7034. Умер Петр, брат Стефана, сентября 20. В том же году 4 января умер и тот Стефан воевода в Хотине и погребен в Путне; был господарем шесть лет. Того же января 20 стал воевода Петр господарем, не пишет, чей был сын, так как его избрали в Хырлове.

Год 7035. Тот же Петр воевода пошел на Секульскую землю, в Венгрию, и имел с собой два своих войска, разделенные на два полка, и шел двумя дорогами до их земли, и съехался с их панами у реки Муреш и побил их и разогнал и, набравши людей повсюду и добычи, возвратился в Молдавию, набрав очень много сербов и саксонцев.

В том же году 10 июня помирился с Петром воеводой Стефан, король венгерский, и обещал было ему Бистрицкий замок, и с волостями всю Бистрицкую землю с доходами, но венгерские паны не согласились. Во всяком случае, большие сокровища и людей, сербов и саксонцев пригнал оттуда в Молдавию.

Затем тот Петр воевода воевал землю Польскую, трижды же Покутье и у Серета наших побил. Но у Обертина хорошо получил от поляков по голове, так что едва сам ушел, а все сокровища и орудия, которые имел с собой, отобрали.

Затем в году, как они пишут, 7046, Сигизмунд, король польский, послал свои войска к Хотину, над которыми гетманом был Ян граф из Тарнова, и добывал Хотин две недели, так что Петр воевода к нему приехал, и там королевскому гетману поклонился, и присягнул польскому королю со всеми своими панами.

В то же время султан Сулейман, турецкий царь, пришел сам со своим войском в Молдавию, перешедши Дунай, далее идти не смел. И в то время просил Петр, воевода молдавский, королевского гетмана, чтобы тот дал ему людей за деньги против турок, чего королевский гетман сделать не хотел из-за того обстоятельства, что у короля был мир с турецким царем. К тому же времени тот Петр воевода разгромил было татар у Штефэнешть наголову. А царь турецкий покуда слышал о королевских людях под Хотином, не трогался с места, люди же королевские двинулись от Хотина. Тогда он пошел со своими войсками к Сучаве, а Петр воевода в Венгрию перед тем приехал. Турецкий царь, прия, поставил воеводу иного, Лакусту, и паны отступились от Петра воеводы. А турецкий царь, побыв немного в Сучаве, пошел обратно в Турцию, в земле приказал ничего не портить, однако до того взял в свое владение один замок молдавский, Тигину.

Тот Лакуста был господарем два с половиной года. Во время его правления отдали было молдаване половину земли туркам; потом того Лакусту паны убили. А турок, которые были при нем в стране, поубивали и все забрали, и земли их отняли. Султан Сулейман, турецкий царь, узнав об этом, послал за Петром воеводой в Венгрию и поставил его на воеводство, а Корню, которого они было себе избрали, приказал прислать к себе. Но Петр воевода не послушался его [султана] в этом, дал его [Корню] казнить и очень много других панов казнил. Также был он господарем до смерти.

Сыну своему Стефану бешеному поручил господарство, которого потом его паны убили. Тот был господарем два года, а господарем оставил Жолдю, и дочку Петра воеводы за него отдали.

Перед тем Стефаном Ильш, брат того Стефана, был господарем 10 лет, затем отуречился и был взят в Турцию.

Год 1552. Сигизмунд-Август, король польский, поставил молдавским воеводой Александра, тоже из молдавского рода, а Жолде, молдаване, поймав, отрезали нос и послали в монастырь. Тот же Александр, когда стал господарем, приказал удавить старую жену Петра воеводы, а дочь ее, которая была за Жолдей, взял себе в жены.

Затем в 1561 году Ласский, поляк, пришел с Деспотом в Молдавию и выгнал того Александра, а Деспота оставил на господарство и Хотин себе Ласский взял, который потом отдал Деспоту. А тот Деспот начал нехорошо относиться к молдаванам и церкви грабить, которого осадили в Сучаве и долго добывали замок. А Димитрию Вишневецкому сказали прийти на господарство, которому изменив, отправили с немалым отрядом поляков в Турцию, и волынцев послали, а другим, отрезав носы, отпустили обратно в Польшу. В то же время избрали себе господарем какого-то Томшу из Орхейской державы, который осадил Деспота в Сучаве, но не мог добыть и только когда одного венгерца, который там в замке был старшим над венграми, сам изменически в комнате убил. Потом те венгры вышли от него из того замка, так что не было с кем защищаться. Поэтому, сев на коня, выехал из замка к тому Томше, прося сохранить ему жизнь. Однако не упросил, приказал его казнить сейчас же и сам его первым ударил булавой.

Царь турецкий вскоре после того, как к нему привели Вишневецкого, сразу приказал повесить его на крюке вместе с Пясецким, а прочих, как поляков, так и волынцев, послал за море на галеры. Потом послал на господарство того Александра, который был поставлен польским королем, который, когда в землю пришел, имел при себе большое войско из татар, которые в то время опустошили половину Молдавской земли. А турки при нем самом были. Осталь-

ная земля ему подчинялась. А Томша с Моцоком и Спанчоком бежали в Польшу, которых польский король, тот же Сигизмунд, приказал казнить во Львове за то, что так много людей его послал к туркам, а другим носы отрезали.

Тот же Александр, когда приехал на господарство, за один день дал туркам убить 60 молдавских панов, пригласив их на пир, а затем еще очень много их истребил. Тому же Александру приказал султан Сулейман уничтожить замок в земле Молдавской, Нямец. При том же Александре Януш, венгерский королевич, присоединил к Венгерской земле Балту и Чичев — замки, которые раньше подарил Матиаш Стефану воеводе.

Число всех господарей — двадцать и восемь; сумма всех лет господарства тех господарей — 214 [лет] и 2 $\frac{1}{2}$ месяца.

Поветы по всей земле Молдавской:

Повет Берладский, повет Текучский, повет Кигечский, повет Лапушнянский, повет Васлуйский, повет Орхейский, повет Сорокский, повет Хотинский, повет Черновицкий, повет Сучавский, повет Хырловский, повет Дорохойский, повет Кырлигатурский, повет Ясский, повет Фалчинский, повет Ковырлуиский, повет Горинчовский, повет Путнянский, повет Аджудский, повет Тутовский, повет Тотрушский, повет Баковский, повет Романский, повет Нямецкий.

Сумма всех поветов 24. Так же много пыркалабов и ватавов, то есть старост или хорунжих. С тех всех поветов бывает людей, годных к битве, 8000, а когда не все, то бывает 3000, но сейчас пусто.

Высшие должностные лица воеводы молдавского:

Гетман, дворник Горной Страны, дворник Нижней Страны, дворник, который при господаре, он же и маршал; логофетов три, по-нашему канцлеры; вистерников три, по-нашему подскарбии, стольников или крайчих три, похарников или подчаших три; дьяков старших, которые над писарями, три; гусаров три, которые над гусарами, как бы коморники, куртианов, как бы по-нашему дворян, над ними старших, три; конюших или комисов три, кухмистров или сокаров три; армашов, которые гонят на палача, старших над ними, три; аprodов, которые при господаре в коморе, три; питаров, которые над хлебом, три; пивничих три, спатаров или по-нашему мечников три. Каждый из этих чинов имеет под своим началом немалое количество людей.

А когда который что нарушит, его не наказывают словом, а только палкой, о простых делах. А за измену, которая там случается нередко, сам господарь карает смертью; он сам судит.

До зде постиже съплетениѧ рыторства отца Макария. ^{л. 277 об.}
Начињм убо и мы, худый того ученикъ бывый, Азария

Сватопочивши съ отецъ от по кончины Старого Стефана воеводѣ Доблаго, наченшу до зде хытрословиѣ украсити повѣсть о сицевыхъ, иже прѣжде насъ бывшихъ и до насъ дошедшихъ царскихъ, съставление^а повелѣниемъ Петра воеводы Старого, яко источникъ по истинѣ // бѣ, мыслъныѧ воды про-^{л. 278}ливаа струа и наша срѣдца напад умнѣ, аще и не досытости въкусихомъ. Елма убо и мы, худый сынове его, того стопамъ проче послѣдовати по-
тъщимса и царскаго повелѣниа исплѣнити, Петра глагола Втораго, благочѣстиваго царѣ, и изволе-
ниемъ и благословенiemъ прѣосвященнаго митро-
полита кир Анастасиа, ходатайствомъ же великаго словоположника Иоанна Голья. Тѣмъ же и прости-
на, про//са многоврѣменствиа ради прѣшедша, ^{л. 278 об.}
аще забвениемъ нѣкаа яже о сицевыхъ не получа-
лѣтомъ слѣнцу течениe или инѣхъ приключившихся
и не помѣнжомъ вещехъ.

Азъ убо, елико мощно, о Стефанѣ прѣдреченаго воеводѣ, проче да начињ и о немъ съврѣш плести повѣсти слова, отиже же и до нынѣ прѣста.

Да яко же доблестъвный Стефанъ, прѣбываа благочѣстнѣ, царствуа и строа въсе, лжкавый врагъ не // трѣпа на дѣлѣ добре ретство, иже въложи ^{л. 279} ненависть въ велмажехъ своихъ, ихъ же от него почтенныхъ благодатми. И убо каковаа събыстьса? Протестжпльшихъ убо прѣдреченыхъ болѣры, сирѣчъ прибѣзи, от Лѣхъ скровнымъ постигше писаниемъ къ прѣвосѣвѣтники, и украдајт обльганиемъ слабо-
умиа ихъ. Хощете ли, рекоша, власти молдавскыя? Крѣпкоржкый Стефанъ, бодеть его юность, и на васъ варварскыи съвѣтует // вѣстати, и земла персомъ ^{л. 279 об.} подкланѣти, имъ же образомъ и братъ его Илиашъ. И, о горе, каковаа твориши, зависте! Вѣсташа

^а въ рукописи влѣ написано дважды, затѣмъ въторое зачеркнуто

разбойническии на воеводж, и умиленъ закланы бысть под шатром, уви яко агнъ, у мостъ Цоцори, иже на Прутъ, ино ничько же рекъ развъ глаголь съй: «О, убога истино, тебе плачаса и стена, ты бо пръвъе мене погыбе и умръ». И лежж на земли облиана кръвми. Лѣтом течениe // тогда отдающу 7060 мѣсаца септемвриа. Иже и господствова 1 лѣто и четыри мѣсаца. И сице скончаса доблый съ господинъ.

Законы царстии и дръжава не отлагаашеса, нѣ яко от бога приемше съвѣть прѣдъспомѣнжтии от Лѣх прибѣзи и воеводж себѣ обрѣтше съ выше избранъ Александра нѣкто от властель. Чловѣкъ войниченъ и благообразенъ, тих же и кротокъ, тогожде лѣта и мѣсаца. И от Августа, кралъ лѣшескаго, помошь приемше, и абие у//стрѣмишаса об. на прѣатие царство. И никто же бѣ съпротивлѣаса имъ. Вънидоша же невъзбранно, и събраса весь народ и чиноначалники въкупъ же: епископы и ⁶ властель, и сигклить весь, и на высотѣ царства Александра възведоша въ Хрѣловѣ царскыя полатѣ. Бѣхж же веселѣщеса въси о цари своемъ: благочестивъ бо бѣ и укротѣваа въса.

В та убо врѣмена и лѣта постиже морь велей земли Молдавы. // Воевода же изыскавъ въса domы златохранащаа и видевъ въса праздны и ничько же имаща, въскотѣ народу урокы ⁷ раздати, и не имы откѣду, скрѣбѣше, печаловааше, тужааше. Обаче же не по мнозѣ, събра многобогатныа скрвище от дароносца же и от доходки.

По прѣтечени втораго лѣта царства своего, съпраже себѣ царицѣ благочестива Роксандж, дъщи сѫщѣ Петру воеводѣ Стараго. Из нѣк же роди Богда//на и Петра, въспытана же бывша, и въдана ⁸ учитиса книгам, и благовѣрию наказана.

Александръ же воевода прилежа обзорнѣ пс- въскотѣ, рассматрѣа и строж, яко умовить, видѣ бо яко въсѣкъ въкусиви блага въ жити сем, нѣст съмрѣти невъкусно. Прѣжде же въсѣх посла въ окрѣстных странах къ началиемъ азыкъ и съ ино- племеннымъ мирно жити съложи. Потом же начат

⁶ написано дважды ⁷ в рукописи рокы

здати монастырь прѣвѣ//ликѣ, въ нем же цръковь, л. 282
бога моего храмъ, прѣукрашенъ добротож, и аще
волит богъ жити въ ржкотворенах, и въ сем вѣсѣко
прѣбываетъ, Слатина зовом. И о прочих монастырие
древнѣйших прилежа и утврѣжда и милуа, и
храмы божествныа повѣсѧду вѣздвизаа, и нищада
укрѣмлѣа и мылуа, и полаты царскыа обнавлѣа,
и симъ сице от него устроеном бывшем прѣмѣдрѣ
и благоразумнѣ.

В лѣто 7064 посла // великий царь перскій Сулий- л. 282
мень къ Александру воевода, по умолени угром,
и къ Пѣтрашко, загорстѣй воевода, повелѣніе, и
прииша съ войсками, вънатрь прѣдѣль угрох
быша, и съ съвѣтом старѣйшинам ихъ кралъ Стефана
на прѣстолъ отца своего Иоаныша поставиша.
Тогда бысть зима на земли сверѣпа и зловѣтрѣный
мразъ и лютъ.

В лѣто 7066 генуаріа 1 прѣизащій въ любо- л. 283
мѣдрѣцех, вышерече//ный епископъ Макаріе, отецъ
наш и учитель молдавскій, прѣподобнѣ и бого-
угоднѣ конецъ житио приять. Его же въсечестнѣ
и сватолѣпнѣ скутано бысть своими ученики въ
създанное от него монастырь Рѣчки. Увы толикаа
многосвѣтлаа денница зайде. Украси же прѣстолъ
Романскій, долнѣа епископии, 27 лѣть, имѣше же
многа по бозѣ доблестъ и великодушие о вѣсем.
И аще кто хощетъ разумѣти великоумие его, добро-
зданий // храм увѣрить ему вещь, его же от основа- л. 283
ние вѣздвиженъ бысть, усрѣдием своим, прѣподобнѣй
Параскевы. Съ убо блаженство именованный
отецъ, еще въ жити сый, многа по бозѣ трудолюбнѣ
съдѣлова исправлениа, чловѣкъ по христѣ имѣа
ревность, въ наказание доблестъвен, въ словесех
хытръ и благоискусенъ, и зѣло вѣдок аще кто инь,
яко же съпослушствуетъ о нем вышеписанное от него
лѣтописания сего и // на множайша, их же прѣдати л. 284
нынѣшнему писанию продолжатиса слова не хощем.

И бысть прѣемникъ прѣстола его архиерейства
Анастасіе, мжж кроток, тих, прѣмѣдрости испль-
ненъ, паче же смѣреномѣдрием украшен, даром
благодати имы цѣвти въ лице паче же въ срѣдце

^г далее, очевидно, пропущено тело

^д написано дважды

его. Въ иночествѣ же бѣ искусень, иже добрѣ и богоугоднѣ окрѣмла стада христова 14 лѣтъ. Потом же възведенъ бысть на высочайший митрополит-
ский прави//ти прѣстолъ прѣславный град Сучавы.

л. 284 об. Аще прикладно есть и о сем явѣ яко въспоми-
нati, иже на пжти прилежить слову повѣсти да ре-
чем убо. При девѣтѣм же лѣтѣ царства Александ-
рова въскочи некто, Деспотъ именем, от Нѣмци,
царева сына себе именова. Чловѣк ратем искусень,
и събрав от въсего дзыка мжжие къ борению хытри,
храбри, ярольвни, дръзосрѣди въ пособие себѣ,
л. 285 и устрымиса яко зло // дыхательный съверникъ,
носашъ облакъ темный, плѣнь града зломутнаго,
и без вѣсти Молдовѣ постигъ, и вънатръ земли
бысть, и къ съражению готоваса, владычество хота
въсхышати. И смѣти са Александръ, слышавъ се.
Абие же укроти войска, посла съпостатом съпротивъ
стati, еще же не у земла сънѣтса. Вида врагы
прѣдварѣюще его, о сем⁶ уязвѣтса срѣдцем, и
л. 285 об. въоржиса крѣпѣ и иже съ нимъ, изыдо//ша же
на брань къ оплѣчению, и бысть рать у Вербии,
при рѣцѣ Жежии. Бѣхъ же нѣции навѣтующе
воеводѣ от прѣвборци, и прѣвѣ погледаша на
бѣгство. Прочии же въспатищаса инь инде и раз-
сѣани быша, а воевода сам съ малими оста братиса.
И разумѣ лѣсть, вѣстена: «О, горе⁷, рече, добрѣ
ми би жити съ звѣрми, нежели съ мужи невѣрими».
И избѣгъ на брѣзех конех, и теком Ясох трѣгъ до-
л. 286 стигъ, и второе // проуготоваса на брань.

Деспот же прѣем град Сучавы, въ нем же об-
рѣть богатства многа, воином же раздѣли, и вы-
шнѣа часть земли покориса ему. Приложив же и
тѣх себѣ лѣжними и многоласкательными словесы,
пакы къ бойство на Александра вѣста. Он же видѣ
крѣплѣщихса врагы, оставилъ матежъ, отбѣгъ съ ма-
лими до Келиа града. Обрѣть же ту Роксандж гос-
пождѣ, яже прѣдпослана бѣ. И немали бѣ плачъ
л. 286 об. о бѣдѣх и о ли//шени власти. Рече же царь: «О, ца-
рице, прѣстанѣм плачащеса, вѣскла сътующе.
Аще благаа, по Иову, от ржы господнѣ приахом,

⁶ далее написано оу есмь и зачеркнуто киноварью ⁷ да лее
написано мнѣ и зачеркнуто киноварью

зла же ли не сътръпим? Господь даст, господь възять, яко господеви изволиса, тако и бысть». И яко прѣмждръ остроумиѣ помысли полезнѣйша, къ царствужшим градѣ спѣшно утврѣди лице. Прѣдварив же Деспотъ, посла и дарми, паче же обащенми кнази и воины царевы наусти, ослѣплени бо // быша мъздож, и скиптродрѣжание от царѣ Деспоту посласа, иже и прѣименова сѧ Иоанъ. л. 287

Егда же достигъ Александръ царствужшим града и въ тишинѣ мѣсто скрѣбъ и горесть видѣ, отслан бо бысть далече въ заточение, о, бѣди, въ градѣ Иконийстѣмъ, прѣз морѣ. Тогда бысть плач, слѣз^з и стенаніе немала о разлжчении госпожди и чад и друговъ. И бѣ ту чада видѣти бжджщаа, вынѣкъ богу моласа, не прѣзрѣти его // до конца. Зде ми л. 287
об. слово о семь да пождеть. Рѣцѣмъ убо любослышателемъ слово и о Деспотѣ.

Да яко получи^з съврѣшеное обладание, изначала кротокъ себе явлѧ и неправдѣ ненавидѣ, по малѣ же съкрѣвенный ядъ и злолютый, его же въ срѣдци имѣше, начат объявити, и въ неправдѣ уклониса, и дани тажкыа люди насилуа, и о ницих не поболѣ, и православиа христианскаа прѣдания // ненавидя, л. 288 вѣдѣше съ собож иновѣрных съвѣтники, богомрѣских лотори, съмждрѣствуа бо имъ и самъ, молебници же и монастырие не любла. Сребрѣныа съсѣжды и златиѣ, и иже въ иконах сватых камение чистых и бисром украшеных, от вѣсѣх монастырех къ себе лжкавый събра и себе украшаа. Оле, нашей нищети. Другий явиса Валтасаръ нравом и дѣлом. От сего убо бысть стенаніе, плачъ и рыданіе вѣсѣмъ обыдимым и бес прав//ды разграбленным. И вѣси л. 288
об. от срѣдечныа срѣды богови жалостнѣ молащеса, избавитиса от сего лютаго ноктеи. Прѣклони же сѧ симъ богъ и тѣчам слѣзным вѣнат, и ущедри молащимса усрѣдно.

Иже вѣсѣвѣдащому съкрѣвеннама члвѣкомъ богъ, сѣдбами ими же вѣсть, самъ велможемъ нѣким иже от сингклита, откры сим съвѣть, и прѣухытириша Деспота сице. Бѣ убо чловѣкъ нѣкто от болѣръ Томша и//менем, доброзраченъ, храберь, л. 289

^з так в рукописи ^и по написано над строкой

крѣпкоржкъ, твръдопрѣсть, дрѣзосрѣд. Тъ убо призван бысть от великих болѣръ, и, прѣвѣе съсвѣаше его страшними клатвами, и тогда открыша ему съвѣты съкрѣвеныа. и благонадежденъ быти увѣриша ему. Он же топлотж по благочьстие имы, приемъ съвѣть их. Пристѣпиша же и къ Деспоту, и наложища страх въ срѣдце его нашествием нѣкоего исикарѣ именем прѣсловимаго Думитрашка. //

л. 289
об.

Он же неразсѣдно посла вѣса своя прѣвоборца: нѣмци, угри, спаниоси, лѣхи, и от прочиих, и от синклита, и от людии часть, и вѣржчивъ начальникъ быти тѣмъ Томша, невѣдъмы каковъ⁵, и мали от них увѣдѣша съвѣт. Егда же достигоша Чюхрѣ, вѣнезаапж и без вѣсти нападоша на угри и на прочих, иже от азыкъ иновѣрных, и поразыша их, и побѣдиша, и ни понѣ вѣстникъ о бѣдѣ, не избѣгъ.

л. 290

Лѣтом числа то//гда бѣ 7072 августа мѣсаца..

А еже по сих, вѣздвиженъ бысть тогда Томша царем от ту сѣющих воинъ, иже и прѣименованъ бысть Стефанъ, и абие устрѣмишася ревностиж, яко стрѣлы мльнины, на намѣреніе на Деспota перещѣще. Он же сиа яко услыша, вѣстрасеса срѣдцем, и подвигъ немаль обять его, и затвори себе въ твръдонарынѣ градѣ Сучавы и иже съ ним оставшиими лотори и от христиани, лѣстиж затвори.

л. 290
об.

Стефанъ же обступлъ // града съ войсками. Тогда иснаходивше, прѣдреченыи Думитрашко, ведѣше съ собож множество воинъ въоруженых, мжжии исикарие, и тѣи хотѣ власти прѣатие. Христианом же отвѣсжду печаль бѣ. Обаче же бога на помошь призываша и оставлъше града и крѣпцѣ оплъчаахжса, изыдоша же противъ и тѣмъ, и бысть рать у мостѣ Верчиканом, на Серетѣ. Побѣждени же быша

л. 291

врази, и посѣчени, и крѣвна напоена съ//твориша полѣ тѣмъ, и земла прикрывъ явлѣшажса трупиамъ настлану убиеных. Конечно и самого Думитрашка ухващень бысть и иже съ ним мнози живы, и сва-
зани отслани быша до царюющим града, къ само-
дрѣжцем Сулийменом. И тамо Димитрие лѣтжа⁶,

⁵ в рукописи ковъ
варью

⁶ далее повторено и зачеркнуто кино-

испивъ чашу съмръти, прочии же въ работж осжж-
дени быша.

Непеща и сем Томша скиптродръжание от царь
приати, иж въ тъще слъгаса надежда его. Да яко
же // сице побѣждени быша съпостати, ревностиж
раждизаемы, пакы устрѣмишаса къ иже въ градѣ
затвореном, и обыдоша града, и ръваше въсѣкими
ухышренми, ископаша же ровы и прѣкопы, и сътвори-
риша потай путь и дойдоша до врать. И поставиша
тажкыя и огненосныж оржжа, сирѣчъ пушки, и
начаша бити град съ въсѣкым ухышрением. Не ус-
пѣша же ничько же. О, дивство, кто видѣ или слыша?
Нашъ // град и от нас нещѣдно биема, зане да иже л. 292
въ нем гнѣздѣиса зѣмии главж съкрушить. И бысть
шум и кликове от вънѣаду и от вънатрѣаду, и
овогда убо биеми бываахж, овогда же побываахж,
и бѣ ратоборение день и нощь и кръвопролитие и
воином погубление, до четыри мѣсаца. Послѣжде
же бысть междоусобна брань сице.

Бѣ убо нѣкто угрин, Девешъ Петръ именем, и
о съмирени тѣмь бесѣдова къ вънѣшним. Его же
къ себѣ Деспот призыва: «О, Петре, рече, // ковар- л. 292
ством своимъ прѣдателъ та граду разумѣх, нам же
съмерть хощеши ходатай быти? Обаче же ты прѣждѣ
нас изыхаеши». И абие истрѣгъ мечъ, и заклань
бысть ту. От сего смѣтиша и друзии и съжалиша
си и бысть размирие и невѣрие между ими, угром и
аламаном от иже къ Деспоту. И оттолѣ миръ себѣ
искаахж, клатвами же страшными свои животы
испросивше, им же увѣришаса. Тогда изведоша
и Деспо//та вънѣ из града, и попранъ бысть и из-
гненеъ. И окааннж съмерть въкусивъ чашж по- л. 293
носнж. Тогда лѣто текющем 7073 ноемвриа мѣсаца.

Пакы же къ повѣсти яже о Александрѣ да възвра-
тимса. От сего яко услыша великий самодръжецъ
перскій, иже въ Молдовѣ крамоли, матеже и не-
строение, тогда въспомѣнж и о Александрѣ, иже
въ заточени, и абие призвана къ себе сътвори его.
Къ нему же кротчайшим и милосрѣдным оком
възрѣ. // «О, воеводо, рече, увѣдѣх та бес правды л. 293
облѣгуема. Нынѣ же ти вържчаж скиптродръжание
чести въ прѣвое достоаніе. Бжди же правдосуда,
къ нищих же милостивъ». Тогда убо от въсѣх, иже

въ сану сѫщих царевы, приать Александръ дары обилены.

Радости испльниса тогда воевода, и въскочи оттѫду яко орель от сътей. Прием же и от царь воины пособники къ прѣятию шествуа, Браила же достиг.

л. 294 Томша убо сиа тогда яко // услыша, събравъ войска крѣпчайшим себѣ, изыде братиса, пожеже и часть земла Загорстѣй и плѣни земла их, нѣ глаголь царевъ прѣвъзможе. Слышавъ се и по-маавъ^м тѣчиж звѣровидним татаром сверѣпосрѣдим, и устрѣмишаса на Молдовѣ яко же бѣсни пси, и множество плѣнь, чловѣкъ и скотъ, похытивше, и попалиша земла, въ своя мирни възвратиша. Сиа събыстьса въ лѣта искони текжих 7073.

л. 294 об. Же о сем Томша видѣвъ, яко не // мощно есть цареви силы противу стати, подвигса умом и о души печашеса и иже съ ним болѣръ. Нѣст бо честнѣйше душеж, ни высотж царскыя, ни власти наслажденія, ни богатѣства имѣніа. И отскочи въ Лѣшеска землѣ, и изнесе съ собож въсѣ скровища царскаа, избѣгнѣти же мнѣса от неизбѣжных и въсемогжих дланий. Нѣ не възможе. Тамо постиже посла царь Сулийменъ, и живота въ Леовѣ града лишенъ // бысть и иже съ нимъ съвѣтникъ.

Чест же достоинства Александру доспѣ, и вънide никто же възбранѣжща его бѣ, и вѣнцемъ пакы одѣаса и владыка второе показа са, особленъ бо бысть дрѣжавы 2 лѣта и 5 мѣсацъ в лѣто 7073 марта мѣсаца. Пакы видѣ Александръ воевода день свободен, пакы бысть самодрѣжецъ земли Молдавстѣй, пакы вѣсиа луча^н благодати православиа. И исчезе главнѣ дымаша зловѣрие, отбѣже убо зыма мрѣских лоторь по//мраченжа, и процѣвте веснѣ, иже вѣсъкож твари радости виновнѣ, црѣквам благостоанія глагола, и вѣмѣсто влѣнь вѣсмиаса тишинѣ.

Каа же по сих? Събра убо иже прѣжде лѣсти растрѣжих навѣтники, паче же отметники болѣр и вѣси умиленїи кончины прѣдаст, царевы же воини отдаив, въ своя отпусти.

^м так в рукописи

^н в рукописи чѣ написано над строкой

Отсели убо утолиса тръвлънения буря, и прѣ-
плываашесѧ жетейскаа без съмжщие пѣчинѧ,
духъ // бо божий прѣмо дыхааше, зефиръ благо-
чъстия. Немного же посрѣдъ и царицѧ Роксанда и
благородныѧ дѣти Богдана и Петра от Угровлахиж
къ себе привлѣкъ. И бѣхъ веселашесѧ въси въкупъ
о наслаждении благъ, и въ страсъ божии жиынъ
кръмлѣхъ, и милостынѣми иже къ нищим и благо-
творенми иже къ црквам въсегда умастѣша си
душѧ. Нѣкъ многоболѣзнио имъ живота и еже части
въпаданми въ неджгы различныѧ и // тажкыа. л. 296
об.

Яже и о вѣнѣшных царствах мало любослыша-
телем слово да скажем. Въ лѣто 7074 въста великий
царь перскій Сулийменъ и въздвигъ съ собою множъ-
ства тѣмь люди, и устрѣмиса къ прѣятию земли
Аламанистѣй и тамо конецъ житиа приать мѣсаца
юлиа. Иже и царствова 42 лѣта^º и оставилъ царство
свое сыну своему Селиму. л. 296
об.

Въ четврѣтое же лѣто втораго // царства Алек- л. 297
сандрова въпаде въ зѣлныи и конечныи неджгъ,
и проразумѣ съмерть. Призыва сващенноначалники
и иережъ, и въсѣ иже въ сану сѫщихъ, и поученми
многыми божествными растворивъ, и скиптра прѣ-
даст самодръжества сыну своему Богдану. И еще
живъ сый, възлюби бѫджаа паче настожжаа, и
въмѣсто златоткания порфыри власѣныа и чер-
ническыа на сѧ приемъ, и въ бисерныа и камени-
чѣстныа вѣнца // главопострижение облобиза житие, л. 297
об.
иже и прѣименованъ бысть аггелскым чином Па-
хомие. Нѣкъ обаче мало поживъ, успе съном невѣстай-
щим и общими, иже от съмрти. И камень при-
крив толикаго мѣжа, ни хуждьша милует, ни лучша
щедрит, въкупъ же въсѣхъ полагает; в лѣто 7076
мартиа мѣсаца.

Егда же прием Богданъ хоругви господства, и
еще млад сый, правителница бѣ царствио мати его
Роксана, и устроите//лие быша Гаврииль слово-л. 298
положникъ и Димитрие епархъ, и царица пристав-
ница над въсѣми. Бѣ бо мужеумна, велиcodушна,
цѣломѣдрием украшена, одушевлен бо бѣ рай,
благодатми садовыа въ себе храна. Ибо велико-

^º далее вачеркнuto и тамо конецъ житиа приать мѣсаца юлиа

даровитаа сиа царица тъмами почте благодъанми, иже под собож кназъ, и дарми многобогатними и досточьстними утъшаа их. И повъсжду очи обзорнъ златонескъдно и бещъдно на утъшение не-

л. 298 об. джом // боримым, тжча истачаа благотворении не-
мощным и нищим, и труждажшиимся лютою и многоболѣзниож старостиж, благодатьми ржки на-
плънѣаше, сващенничествужшим убо милостынами
благоутѣшными на молитвѣ подвизааше, и иже
въ монастирех боголюбивым иноком чистое про-
ходащим житие, и въ пустыни многострадалное
имащим прѣбывание, частыми посѣщенми про-
хлаждааше имъ срѣдца. И по//въсжду сващенныи
храми въсприаша напоеныи, златоточна рѣка
бо бѣ, среброструа, и нищии напоишаса и почрѣ-
поша досытости. Нж зѣло неджна бѣ плѣтиж и
въсегда въ маккых^и постелѣх упокож си тѣло.
Въкупѣ же сынъ и мати обладаста два лѣта и девять
мѣсацъ. И день дне притажаахъ ей неджзи и бре-
ние тѣлеснаго естъства прошаахъ приати. И от-
даст длѣжное заимовавшои, сирѣчъ прѣстависа,
л. 299 об. въ лѣто 7079 мѣсаца ноемвриа и честнѣ скж//тана
въ молебницж, иже от нихъ създанжа, Слатина.

По сих же оста самодрѣжство Богдану и гос-
подствова сам. И бѣ юноша добrorастень и не-
довжсицж са има. Праводушень изначала бѣ,
въ книгах въспитанъ, и не храна въ себѣ злобж,
нж милостивъ и кротокъ, въ всем подражатель бѣ,
нравом по отецъ наказани, показуа и доблестъ,
храбросрѣд бо бѣ, копием потрѣсати наученъ и

л. 300 лжкъ таглити въ тативах стрѣлам въну//шнам. Послѣждѣ же прилѣпишаса ему лжавыи нѣции
чловѣци, чародѣи, иже злым обрѣтателие, паче же
дѣлателие, стрѣмни на злобж и сънѣдажще срѣдца
его блазнъми, яко же дрѣвеса сладка чрѣвием,
дондеже сътвориша его и отринж от себе въси прѣво-
съвѣтники, и приближи къ себѣ юныи и буа и глумо-
творца, и въдаст уши съвѣтом их, яко же древле
Рулоамъ, сынъ Соломоновъ. И съ ними позорствува
л. 300 об. и играа, и конском // урыстанием себе упражнѣа,
и въсѣ издаваа имѣниом множства съигрѣцем и

^и так в рукописи

смѣхоторцем, рызы же златоткания и макыа одежда глумцем раздаваа.

Помалѣ же присвои себѣ чловѣкы иновѣрники и иноазычники, лѣхы сѣвѣтники, и съ ними бѣ и съпрѣбываа, и въса скровища царска съ прости речи злѣ истѣщеваашеса мрѣским и гнѣсным лѣхом. Доброучителниа словесы архиереом не вѣнат, и // благосъмыслащих сѣвѣтникъ ни на лице хота видѣти. *л. 301*

Слышав же о сем великий царь перскій Селим, многажди посла прѣстati от злаго начинаниа. И не вѣсхотѣ, ик и земла своја прѣзираа, и обходѣ сѫду и овѣду, при краици земли Лѣхом сѣскытажса, прѣбыдѣ же мѣдриж и народ.

Убо доспѣвъ прѣдлежеще показати словом чрѣности гарвана чрѣнѣйшаго.

Бѣ бо нѣкто заточенъ въ Родосѣ града Иоаннъ именем, и не вѣмъ кто и откѣду и // чий сынъ бѣ, и *л. 301 об.* себе пленицѣ родом царскаа нарицааше. Чловѣкъ многокѣзен, лютъ и глыбокоумен, велерѣчивъ и въ книгах хѣдокъ. Тъ убо тѣщжса вѣсѣкими ухыщренми паче же мѣздоприлогми обѣть увѣть дааше ради власти приатиу, и коварством своим прѣльстишаса царевы кнѧзи златолюбием и господство Иоанну от царѣ исходатаивше, клатвами же прѣжде сего сѣсвазавше, и вѣржчиса ему высоко // степениа *л. 302* власти.

Да яко Истра достигъ шествуа, слышав же Богданъ тогда звѣронравнаго пришествиа, оставилъ мѣчителю прѣстолъ и волеж самохотноѣ отстѣпль и удалиса, бѣгаа въ туждих странах. И господствова сам, по сѣмрѣти матери его, лѣто пльно и 4 мѣсацъ.

Радостиж убо вѣси, иже въ сану сѫщих, и рода прѣсиажщих, приемше своего господина и раболѣпнѣ тому поклонишаса. Он же, яко прием прѣстолъ господства, печаашеса о сѣбрани злата. // О, златагонителю, коренню вѣсѣкому злу, лжкавству съплетению, богу отметниче и бѣсу друже, злоторче, другу убийце и роду прѣдателю, кръвопиице, како врѣтишиса и развращаеши, блѣскаешиса вѣнѣ и вѣнатръ срѣдца вѣнидеши, нравъ сътости не имы. *л. 302 об.*

Каа же по сих? Бысть яко облакъ мраченъ и вѣмѣсто дѣжды пролиашаса крѣви; изначала яко

лъвъ^Р кръвъ лизати рыкнѣ неповинных болѣръ.

л. 303 Бѣ//ше бо нравом убийца и кръвы въмѣнѣаше яко мѣста сладчайшее. И овѣм убо главы отсѣкааше и имѣния их побарѣаше и своя неправеднѣ приложеными възрастая, иныя же яко овны кожа отдыраа, друзии же на четыри разцѣпляша и ови живы мрѣты загрѣбааше. Что же дѣлъгословъ? Наведе многаа и лютѣйша озлобления и томлениа чловѣком и казни страшныа, въсегда бо копааше злообрѣтныа// лѣсти. Да аще где обрѣтается злато, истьщится и къ нему прѣнесетса, раба бо бѣ злату, лиши же и воины от урока их. Прѣдаст же и Георгия епископа огню въсесѣнѣдному, бѣ бо и тѣй лихоимець и неподатливъ велми, и того богатство многа сѫще почрѣпъ. И не тѣкмо сиж бестуднѣ сѣтварѣашеса от него, иже и иночествужшим иста-зааше многими бѣдми, и испльнѣахжса темница//

л. 304 свазними иноокы, и истьщеваахжса монастырие, и доходкы ими же на пищѣ имѣхж въсѣм отать, и имѣния их въсѣ лжавый къ себѣ сѣбра, и отъвѣсѫду проганѣхжса чрѣнци, яко мрѣзость. И имѣше себе мѣдрѣйша паче иных царие, прѣжде сего бывших. От сего окаанный прием клатвѣ на са, и прииде гнѣвъ божий на нем.

Съ убо неправъ бѣ въ вѣрѣ, похула же образы божественныа, иже на стѣнах и на иконах начрѣтана. // Другый Копроним явиса нравом, праз-
л. 304 об.ничных и недельных дни чловѣкы дѣлати понждѣ, въ великих же пост женѣ себѣ припраже, и не тѣчиж онъ, иже и других женитиса поущаа, безаконовати.

Тогда посла великий царь перскій, слышавъ беамѣстнаа и неподобна о нем дѣемаа, и въ царскаа того призыва. Прѣдаст же господство, прѣжде мало о нем глаголах, Петру воеводѣ. Мѣжъ от рода царска, внукъ Михни загорстѣи вое//водж, сынъ же Мирчи воеводѣ, радостовидень, веселоокъ, зраком же показуа красным, достойно власти, брату сый Александру загорстѣи воеводж, и къ прѣстолу прѣатиу тѣщжса прийти без рати и брани. Увѣдѣв же Иоаннъ воевода, яростиж разжегса. абие възд-

^Р так в рукописи

виже многочловѣчнѧ брань, стрѣлци, копийници, желѣзоодежници, брѣвници, тулоносци, шлѣмонасци ^с, щитници.

Изыде же на брань огнем дыхаѧ, и пожегъ Ты//гина- и Браила, иже при краиши грады пер-<sup>л. 305
об.</sup> съкыа, и мало не польземла Загорстѣи, хвалѧ себе о побѣдѣ, и о плѣнѣ, и събрани богатствѣ. И, о горе, приемъ краемъ прѣста сладости вѣкусъ и къ вѣздуху досажещий седмь седмицѣг гнѣвныи пламенъ от-
мѣстителный на Молдовѣ вѣжегъ увы.

Что же по сихъ? Яко лѣвъ ^т страшно рыкну цар-
ствужшим градѣ; царь сиж яко услыша, къ окрѣ-^{л. 306}
стныхъ, иже под собож языконача//лие посла, и вѣста весь агарѣнскій златом испѣщренныхъ и
грѣдоумныхъ плѣкъ, на коних златоукрашенихъ и
острооржжныхъ. Сим же и звѣровидныхъ и сверѣ-
срѣдихъ татары приложиша плѣци, сътекоша же
са и от Пеониа, и съпрѣмъ Угрѣвлахиж устрѣмиса,
и отвѣсжду пролиашаса яко потоци съ шумомъ,
тѣчни пѣскомъ. Изыде убо тогда и Иоанъ воевода
съпротивъ тѣмъ, къ оплѣчению готовъ. Нѣ аще кто
речетъ, подобенъ бѣ птищу ху//доперѣи братиса <sup>л. 306
об.</sup>
великокрилнѣи скоропернатѣиши птенци масоядѣ-
щии. И бысть крѣпкоратнѣй брань у Каховѣ езера.
И смысившеса другъ съ другомъ страшно ратемъ,
о, горе, побѣжденъ бысть мѣчитель и посрамошень
и множество воинъ погуби, мнози же и живы ати
биша. И ухващенъ бысть и Иоаннъ и поношению
вѣ правдѣ дань бысть, двоемъ бо велбѣдомъ растажен
и на ^у двоє разсѣченъ, и си//це убийствѣнѧ из-^{л. 307}
врѣже душе иждѣж.

Тогда вѣнидоша пsonравнии и злообычнии та-
тари вѣ молдавскихъ прѣдѣлѣхъ, и пожигаахъ имъ
трѣгове, им же обираахжса доброты, села же ихъ
быша сънѣдь многодрѣвному ^ф. И до Романъ до-
стигаша, пожизажше и плѣнужже. Жены красно-
видныи и отроковица доброкосиж, и напрѣснiiи
отроци и дѣвица младообразныи вѣсхыщаахж са, и
старци съ юнотами, и матера бесчад//стновахж, и <sup>л. 307
об.</sup>
дѣти бо сиротѣваахжса, и съ проста рещи вѣсѣкъ

^с в рукописи шлѣмци ^т лѣ написано над строкой ^у напи-
сано над строкой ^ф далее, очевидно, пропущено огню

възрастъ въ плѣнь ведоми бываахъ скрѣбни, от чловѣкъ до скотъ, множество бес числа. И бѣ плачъ и стенаніе и вепль много Молдави тогда.

О, злый, злѣиши, лъжи внуче, Иоанне, сыне диаволовъ, лжавствомъ своимъ и нравомъ суемждрѣномъ прѣдѣст земла въ погыбѣли.

л. 308 Съ убо благосъмыслащихъ съвѣтникъ послу//шати болѣръ не хотѣ. Бѣ бо прѣдѣречений Иоаннъ Голъй прѣвосвѣтникъ, мжжъ добросъмыслен и благообразенъ съвѣтникъ, тъ убо множицѣжъ того показа наказуа, яко перси обгрѣнѣтъ въселенжъ, и крѣпци сжть и хвалословими и грѣдообразны и не прѣстанѣть аще не отмѣстать поношение дрѣзостемъ^x ихъ. «Нж от двоихъ събери себѣ лучша: да или къ царю

л. 308 06. главж прѣкланѣй или плещи от//дай и чюждеzemецъ бывай, туркомъ же не съподвизайса къ борению». Нж бѣше яко же би реши мрѣтъвцу бесѣдужщи или при глусѣ пожи хвалныжъ пѣсни.

Въ лѣто 7082 юниа мѣсаца сиа приключиса.

Егда же въсѣ сиа въбышаса тѣмъ, тогда усмихнѣса дрѣжава царствиа доброму Петру воеводѣ. Мжжъ благороденъ и боголюбивъ, благолѣпенъ, свѣтлодушенъ, милостивъ нравы, даровитъ велми, л. 309 неправдѣ нена//видѣ, къ нищимъ тихъ, правдосѣда, чѣсть царѣ по писаному сѫду любитъ. Отъ него же мнози въсприаша благодать обилнѣ, изъ него же монастырие и мниси напоишаса благодѣтми прохлаждениемъ струа, и божествнаа пѣниа пакы црѣквамъ цвѣтокрасителныа процѣвте, и въсѣмъ бѣ равно жити течение, тихо же и немѣтежно прѣбываніе. Оле, тихости твоежъ, самодрѣжче, срѣдце

л. 309 06. царю благовѣрно, яко // же пишеть, въ рѣцѣ божии. Подаждѣ, боже, сему многоврѣменѣній животъ и миръ многъ, любащаго законъ твой, яко же поетъ Давыдъ, безъ съблазнство.

Сижъ множъ худый, аще отъ израднаго рѣчиточца отда и словобогатодавца постижения достоинства осталъ, нж трудолюбнѣ съписана быша, елико умомъ достигохъ.

^x въ рукописи дрѣстемъ

Сучавская настенная хроника 1574—1590 гг.

7082 юлия 24 ста на господство Иоанн Петръ воевода. В лѣто 7097 юниа 24 покри цръковь митрополит и сътвори и клопотницу, и приведе и сватаго Иоанна у митрополиж.

В лѣто 7092 юлия 31 родисѧ Стефанъ воевода, сынъ Петра воеводи.

И пакы в лѣто 7098 февруариа 2 съ помощью божиєю принесоша ему скиптръ от царѧ турскаго и помазаſть на господвтво рукож прѣосвашеннаго отца нашего кир Георгия Мовиловича, митрополита въсей земли Молдавской.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- БАН СРР — Библиотека Академии наук Социалистической Республики Румынии
БАН СССР — Библиотека Академии наук СССР
ГБЛ — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина
ГИМ — Государственный исторический музей
ГПБ — Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина
ЖМНП — «Журнал Министерства народного просвещения»
Изв. ОРЯС — «Известия Отделения русского языка и словесности имп. Академии наук»
ЛЗАК — «Летопись занятий Археографической комиссии»
ЛОИИ СССР — Ленинградское отделение Института истории СССР Академии наук СССР
ПНР — Польская Народная Республика
ПСРЛ — «Полное собрание русских летописей»
ТОДРЛ — «Труды Отдела древнерусской литературы (Пушкинского Дома) Академии наук СССР»
ФРГ — Федеративная Республика Германии
ЦГАДА — Центральный государственный архив древних актов
ЦНБ АН УССР — Центральная научная библиотека Академии наук Украинской Советской Социалистической Республики

Именной указатель *

- Аарон Арон *см.* Петр Арон
Авим, библ. 82
- Абраам Ротомпан, боярин 95
- Адам, библ. 15, 17, 18
- Азарий, молд. летописец 15, 18, 21, 125
- Алб (Альб), тат. военачальник 77, 111, 112, 121
- Алекса, стольник 27, 70, 107, 118
- Александр, брат Петра Хромого, валаш. госп-рь 136
- Александр (Александрел), сын Ильяша, молд. госп-рь 25, 35, 59, 61, 62, 106, 117
- Александр Добрый, молд. госп-рь 5, 24, 31, 35, 58, 62, 66, 68, 105, 106, 117
- Александр (Олександр), сын Стефана Великого 31, 59, 66, 72, 109, 120
- Александр Корня, молд. госп-рь 88, 89, 114, 123
- Александр Лапушняну (в монашестве Пахомий), молд. госп-рь 16, 17, 20, 94, 100—104, 114, 115, 123, 124
- Альб *см.* Алб
- Альберт *см.* Ян Альбрехт
- Амеф *см.* Магомет
- Анастасий, еп. Романской епископской кафедры, затем митр. Молдавии 17, 125, 127
- Анастасий Синаит (Синайский), богослов 14
- Анастасия, мать молд. госп-ря Александра Лапушняну 102
- Антиох, молд. госп-рь 18
- Арбуре, гетман молд. войска 79
- Арон Харназан *см.* Петр Арон
- Баазыт *см.* Баязид
- Балша, ц. Зеты 60
- Барбовский, боярин 81
- Барсов Е. В., русский историк и филолог 19
- Бартоломей Драгфи, трансильванский воевода 32, 73, 110, 120
- Басараб Младый (Цапелуш), валаш. госп-рь 28, 29, 43, 52, 71, 72, 108, 119
- Басараб Старый (Лоиата), валаш. госп-рь 28, 29, 40, 41, 50, 64, 65, 70, 71, 108, 119
- Батюшков П. Н., русский историк и филолог 15
- Баязид I (Баазыт), тур. султан 60—62, 69
- Баязид II (Баазыт), тур. султан 59—61, 66, 72, 73, 77, 109, 119
- Беляев И. Д., русский историк 10
- Бирток *см.* Бартоломей Драгфи

* Принятые сокращения: архиеп. — архиепископ; арх-т — архимандрит; библ. — библейский персонаж; валаш. — валашский; вел. кн. — великий князь; венгер. — венгерский; визант. — византийский; госп-рь — господарь; еп. — епископ; ж. — жена; иг. — игумен; имп. — император; кн. — князь; митр. — митрополит; молд. — молдавский; патр. — патриарх; св. — святой; тат. — татарский; тур. — турецкий; ц. — царь; ц-ч — царевич.

- Бихтя см. Бухтя
- Богдан I, молд. госп-рь 25, 35, 58, 62, 68, 105, 117
- Богдан II, молд. госп-рь 6, 25, 35, 36, 47, 59, 63, 68, 69, 74, 106, 110, 117, 120
- Богдан III, молд. госп-рь 4, 7, 13, 34, 40, 49, 52, 59, 67, 74, 75, 100, 110, 111, 120, 121
- Богдан IV, молд. госп-рь 100, 126, 133, 135
- Богдан, сын Стефана Великого 29, 65, 71, 109, 119
- Богдан Д. П. (Bogdan D. P.), румынский историк и филолог 4, 23
- Богдан И. И. (Bogdan I. I.), румынский историк и филолог 4, 5, 14, 17
- Болдур (Болдур), великий дворник 33, 73, 110, 120
- Болсун Андоний, духовник 74
- Бранкович Георгий, сербский деспот 68, 106, 117
- Бранкович Максим (Максимиан), сербский митр. 34, 76, 111, 120
- Брике Ш. М. (Briquet C. M.), французский филиграновед 5, 6, 11—13, 15, 19
- Буганов В. И., советский историк 12, 13, 23
- Бухтя (Бихтя), пыркалаб-посадник г. Килии 26, 63, 69, 107, 118
- Валтасар, библ. 129
- Вартик, гетман молд. войска 91, 96
- Василий Великий, кесарийский архиеп., св. 14
- Вейсдорфер, польский пан 44, 53
- Величко В. В., советский врач, коллекционер 11, 12
- Викторов А. Е., русский историк 10
- Вишневецкий Дмитрий, претендент на молд. господарский престол 114, 123, 130, 131
- Влад Калугер, валаш. госп-рь 30, 109, 119, 127
- Влад Цепеш (Дракул), валаш. госп-рь 21
- Владислав (Ласлэу), брат польского короля Яна Альбрехта, венгер. король 32, 110, 120
- Владислав, венгер. король 55—58
- Владислав Грамматик 20
- Влахата, эпический (легендарный) персонаж 55
- Войцицкий К. В. (Wojcicki K. W), польский историк 3
- Вылча, пыркалаб-посадник г. Крачуна (Кеци) 30, 43, 52, 72
- Гавриил, великий дворник 100
- Гавриил, великий логофет 133
- Гелимер, король вандалов 87
- Гем (Чем), тур. султан 61
- Георгий, еп. Романской епархии кафедры 136
- Георгий, митр. Молдавии 61
- Георгий, св. 22
- Георгий, священник (иерей) из с. Бэичены 5
- Георгий Бранкович см. Бранкович Георгий
- Георгий Могила (Георгий Мовилович), митр. Молдавии 139
- Герман, пыркалаб-посадник г. Белгорода (Днестровского) 30, 72
- Гидигол, литовский дворянин 24
- Горка О. (Gorka O.), польский историк 6
- Грекул Ф. А., советский историк 23
- Григорий, митр. Молдавии 15, 16
- Григорий (Григорий Нисский), нисский еп., богослов 14
- Грозав, великий дворник 81
- Гуниади Янош (Янкуль), венгер. полководец 60
- Давид (Давыд), библ. 138
- Далила, библ. 86
- Девеш Петр см. Петр Деваи
- Демир см. Тамерлан (Тимурленг)
- Деспот см. Иоан Деспот
- Джуджов Манчо Н., житель с. Зебил (СРР) 5

Дионисий, св. 46, 54
Дионисий Ареопагит, богослов 14
Дмитрий (Думитрашко), сын молд. госп-ря Антиоха 18, 130
Дмитрий, епарх 133
Дмитрий, св. 32, 46, 54, 73
Дмитрий Иванович, кн., сын Ивана Ивановича Молодого и Елены Волошанки 72
Дмитрий Юрьевич Красный, галичский кн. 8
Дорофей, монах Бисериканского монастыря 19
Драгош, первый правитель Молдавии, венгер. ставленник и наместник 4, 6, 20, 24, 35, 57, 58, 62, 68, 105, 117
Дракул *см.* Влад Цепеш
Думитрашко *см.* Дмитрий

Евдокия (Еудокия), сестра киевского князя Семена Олельковича, ж. молд. госп-ря Стефана Великого 26, 63, 64, 69, 70, 106, 107, 118
Евфимий (Ефимие), еп. Радовицкой епископской кафедры, молд. летописец 20, 94
Елена, ж. молд. госп-ря Петра Рареша 86, 89, 91, 97, 98
Епифаний Кипрский, кипрский еп. 14
Еудокия *см.* Евдокия
Ефимие *см.* Евфимий

Жигмонт *см.* Сигизмунд
Жолдя, молд. госп-рь 101, 114, 123

Иван III Васильевич, московский в. кн. 72
Иван IV Васильевич Грозный, московский вел. кн., затем ц. 12
Иван Иванович, сын московского в. кн. Ивана III Васильевича 66, 72, 109, 120
Иван Рильский (Иоанн Рильский), св. 20
Иванко, логофет 112, 121
Иванко, пыркалаб-посадник г. Крачуна (Кецо) 30, 43, 52, 72

Ивашко, пыркалаб-посадник г. Килии 30, 72
Иисус Христос, библ. 15, 16, 28, 77, 80, 91
Илларион (Иларгон), иеродьякон Нямецкого монастыря 16
Ильяш I (Илияш), молд. госп-рь 24, 25, 35, 58, 62, 68, 105, 106, 117
Ильяш II (Илиаш, Махмет) Рареш, молд. госп-рь 89—92, 95—97, 99, 114, 123, 124, 126
Индирих *см.* Хильдерих
Иоан Воевода Лютий, молд. госп-рь 136—138
Иоан Голэй, великий логофет 125, 138
Иоан (Иоанэш) Заполия, венгер. король 79, 81—83, 87, 115, 124
Иоан (Януш, Стефан) Сигизмундович Заполия, венгер. король 112, 122, 127
Иоан Деспот, молд. госп-рь 114, 123, 128—131
Иоанн, св. 139
Иоанн Златоуст, константинопольский патр. 14
Иоанн Дамаскин, богослов 14
Иоанэш *см.* Иоан Заполия
Иоасаф (Иосаф), арх-т Путянского монастыря 64, 66, 70, 72
Иоасаф, константинопольский патр. 17
Иов, библ. 84, 128
Иоиль, иеромонах Бисериканского монастыря, екклесиарх монастыря Молдавица 14
Иосаф *см.* Иоасаф
Иосиф, архиеп. Нямецкого монастыря 61
Исаак (Исак, Исаия), великий вистерник 31, 46, 54, 66, 73, 109, 120
Исаия, летописец Слатинского монастыря 17
Исаия, пыркалаб-посадник г. Килии, а затем великий дворник 26, 27, 37, 38, 48, 63, 69, 70, 107, 118
Казимир IV, польский король 66

- Капрошу И. Д. (Caproşu I. D.), румынский историк 23
- Карабэц, великий дворник 112, 121
- Кирилл Александрийский, Александрийский патр., св. 14
- Кицимя И. К. (Chițimea I. C.), румынский филолог 4
- Клейненберг И. Э., советский историк 23
- Константин, сын молд. госп-ря Антиоха 18
- Константин V (Копроним), визант. император 136
- Константин Манассия, визант. хронист 5
- Константин (в монашестве Кирилл) Философ, славянский просветитель и создатель кириллицы 17
- Конюхова Э. И., советский историк 11
- Копроним см. Константин V
- Корвин Матиаш, венгер. король 26, 37, 38, 48, 64, 66, 69, 70, 72, 107, 109, 115, 118, 120, 124
- Корецкий В. И., советский историк 23
- Костя, пыркалаб-посадник г. Нямец 112, 121
- Костя Андроник, боярин 25
- Кришчия см. Магомет I
- Лазар, сербский кн. 17
- Лакуста см. Стефан Лакуста
- Лаптев В. В., советский историк 7—9
- Ласлэу см. Владислав
- Ласский Альберт, польский воевода 114, 123
- Лацко (Яцко), сын Богдана I, молд. госп-ря 24, 35, 58, 62, 68, 105, 117
- Левина С. А., советский историк 6—10
- Лихачев Н. П., русский историк 7, 9, 10, 13, 17
- Лоиата см. Басараб Старый
- Лоиш см. Людовик II
- Лось И. (Los I.), польский историк 21
- Людовик II, венгер. король 67
- Магомет (Амеф, Махумет), основатель магометанской религии (ислама) 92, 96
- Магомет I (Мехмет, Мехмед, Кришчия), тур. султан 29, 60, 61
- Магомет II (Мехмет), тур. султан 65, 71, 108, 119
- Майлата Стефан, трансильванский воевода 90, 94, 95
- Макарий, еп. Романской епископской кафедры, молд. летописец 15, 18—21, 75, 98, 125, 127
- Максим (Максимиан) см. Бранкович Максим
- Максим, вистерник 112, 121
- Максим, пыркалаб-посадник г. Килии 30, 72
- Максимиан см. Бранкович Максим
- Малкоч (Марколч, Маркола), тур. военачальник 30, 33, 46, 54, 66, 76, 110, 120
- Марина, ж. Александра Доброго 24
- Мария (Иисус Мария), библ. 36, 47, 103
- Мария, дочь Радула Красивого, ж. Стефана Великого 65, 70, 71, 73
- Мария (Мария Деспина), ж. валашского госп-ря Радула Красивого 34
- Мария, ж. молд. госп-ря Стефана Великого 27, 29, 38, 39, 49, 64, 65, 70, 71, 108
- Марколч см. Малкоч
- Матиаш см. Корвин Матиаш
- Матиаш, логофет 94, 95
- Махмет см. Ильяш II Рареш
- Махмет, претендент на валаш. господарский престол 78
- Махумет см. Магомет
- Мезит, тур. военачальник 60
- Мерин, отец Марины, теща Александра Доброго 24
- Мехмед см. Магомет I
- Мирча, валаш. госп-рь 102, 103, 136
- Мирча, комис 27, 70, 108, 118
- Мирча Старый, валаш. госп-рь 24

- Митрофан, еп. Романской епископской кафедры 98
- Михия, валаш. госп-рь 136
- Михул, гетман молд. войска 84, 89
- Михэилэ Г. (Mihăila G.), румынский филолог 5
- Момчило Периторский, болгарский гайдук 60
- Моцок, дворник 101, 115, 123
- Муравьева Л. Л., советский историк 23
- Мурад (Мурат), тур. султан 60
- Муса, тур. султан 60
- Мушатин Петр *см.* Петр I Мушат
- Негрилэ, чашник 27, 70, 107, 118
- Неймат (Неймет), тат. хан 55, 56
- Никифор III Ватониата (Ватаниота), визант. имп. 5
- Никодим, иеродьякон Нямецкого монастыря 13
- Никодим, сербский патр. 63, 68, 106, 117
- Николаев В. (Nikolaev V.), болгарский филиграновед 5
- Николай (Никола), св. 33
- Николай Галицкий, польский пан 45, 53
- Никон, всероссийский патр. 7
- Ной, библ. 86
- Ноур, боярин 98
- Нэдэбайко, великий дворник 103
- Някша, ж. молд. госп-ря Александра Доброго 24
- Оана, пыркалаб-посадник г. Белгорода (Днестровского) 30
- Онча, логофет 25
- Орэшану С. (Orășanu S.), румынский историк и филолог 4
- Осман (Отман), тур. султан 42, 51
- Паисий, арх-т монастыря Путна 66, 72, 73
- Панайеску П. П. (Panaitescu P. P.), румынский историк 4, 6, 22
- Параскева, св. 78
- Парфений (Парфение), иеромонах Нямецкого монастыря 13
- Патрашко, сын Радула Паисия, валаш. госп-рь 103, 127
- Петр, боярин 112, 122
- Петр, сын молд. госп-ря Александра Лапушняну 126, 133
- Петр, сын молд. госп-ря Богдана III 67
- Петр, сын молд. госп-ря Стефана Великого 59, 65, 72, 109, 119
- Петр Арон (Аарон, Арон, Арон Харназан, Петр Харназан), молд. госп-рь 25, 36, 47, 59, 63, 68, 69, 106, 117
- Петр Деваи, венгер. военачальник 131
- Петр I Мушат (Мушатин Петр), молд. госп-рь 24, 53, 58, 62, 68
- Петр II, молд. госп-рь 24, 35, 62, 68
- Петр Рареш, молд. госп-рь 19, 75, 80—83, 88—90, 94, 95, 99, 101, 112—115, 122, 123, 125, 126
- Петр Харназан *см.* Петр Арон
- Петр Хромой, молд. госп-рь 21, 22, 125, 136, 138, 139
- Петр Хронода (Хрует, Хромота), претендент на молд. господарский престол 30, 44, 45, 52, 53, 66, 72, 109, 119
- Петров Н. И., русский историк 15
- Пресняков А. Е., русский историк 10
- Прокопий, муч. 29, 65
- Пуриче, боярин 45, 53
- Пыжов Борис Федорович 12
- Пыжов Федор Кондратьевич 12
- Пынтече, боярин 45, 53
- Пясецкий, польский военачальник 115, 123
- Радул из Афумац, валаш. госп-рь 78, 79, 112, 121, 122
- Радул Великий, валаш. госп-рь 4, 70, 71, 73, 75, 76, 94, 110—112, 120—122
- Радул Ильяш, претендент на валаш. господарский престол 102

- Радул Красивый, валаш. госп-рь 27, 28, 34, 39—41, 43, 49—51, 64, 65, 73, 107, 108, 118, 119
 Ребже (Ребдже), боярин 45, 53
 Роксанда, дочь Петра Рареша, ж. Александра Лапушняну 126, 128, 133
 Роман, дьяк из г. Байя, летописец Слатинского монастыря 17
 Роман, эпический (легендарный) персонаж 55
 Роман I, молд. госп-рь 24, 35, 58, 62, 68, 105, 117
 Роман II, молд. госп-рь 24, 35, 58, 62, 68, 105, 117
 Рувоам, библ. 134
 Саваоф, библ. 26, 27
 Савва, сербский архиеп. 55
 Сак, тур. паша 28, 65, 71
 Самеон (Сапсон), библ. 86
 Сас, сын Драгоша, молд. госп-рь 25, 35, 58, 62, 68
 Сейлим *см.* Селим I
 Селим I (Сейлим), тур. султан 77, 78
 Семен Олелькович, киевский кн. 26, 63, 69, 106, 107, 118
 Сигизмунд I, польский король 113, 114, 122, 124
 Сигизмунд II Август, польский король 115, 123, 126
 Сигизмунд Люксембургский, венгер. король 62
 Соломон, библ. 134
 Спанчок, боярин 115, 124
 Стан, логофет 27, 70, 108, 118
 Станка, ж. Александра Доброго, мать госп-ря Стефана II 24
 Станчул, боярин 29, 72
 Стефан *см.* Иоан Сигизмундович Заполия
 Стефан, сын князя Лазара, сербский деспот 17
 Стефан, сын Петра Хромого 139
 Стефан I, молд. госп-рь 24, 35, 58, 62, 68, 105, 117
 Стефан II (Щефав), молд. госп-рь 24, 25, 35, 58, 59, 62, 68, 105, 117, 118
 Стефан III Великий, молд. госп-рь 4, 7, 19, 25—34, 36—46, 47—54, 59, 63—66, 69—75, 80, 106—112, 117—122, 124, 125
 Стефан IV Младый (Стефаница), молд. госп-рь 18, 67, 74, 77—80, 111, 112, 121, 122
 Стефан Душан, сербский король, затем ц. 14
 Стефан Лакуста, молд. госп-рь 88, 89, 113, 122, 123
 Стефан Рареш, молд. госп-рь 19, 21, 89, 92, 99, 114, 121, 125
 Стефан Томша, молд. госп-рь 114, 124, 129—132
 Стурза, гетман молдавского войска 100
 Сукин Федор Иванович 11
 Сулейман II (Сулеймен), тур. султан 67, 78, 79, 87, 90, 91, 95, 102, 103, 113—115, 122—124, 127, 130, 132
 Сырку П. А., русский историк и филолог 4
 Тамерлан (Тимурленг), тат. хан 60
 Тарасий, еп. Романской епископской кафедры 64, 70, 107, 118
 Таутул Иоан (Тъутул), великий логофет 31, 46, 54, 66, 73, 109, 120
 Тиндарида, миф. персонаж 86
 Тихомиров М. Н., советский историк 9
 Томша *см.* Стефан Томша
 Тотрушан, великий логофет 89
 Точилеску Г. Г. (Tocilescu G. G.), румынский историк 4
 Трифэилэ, предводитель крестьянского восстания 76, 111, 121
 Тромонин К. Я., русский филиграновед 11
 Улащик Н. Н., советский историк 23
 Урош Стефан IV, сербский ц. 60
 Урсул, ясский протопоп 5
 Федор *см.* Феоктист
 Федор, великий логофет 78

- Федор Иванович, русский ц-ч, потом ц. 12
- Феодосий Печерский, иг. Киево-Печерского монастыря 16
- Феоктист (Старый), митр. Молдавии 61, 63—65, 68—71, 107, 118
- Феоктист (Федор), митр. Молдавии 77, 80
- Фердинанд I (Фердинанд) Габсбургский, имп. так называемой «Священной Римской империи» 79
- Флоря Б. Н., советский историк 23
- Формос, рим. папа 55
- Хадыр, тур. советник при молд. госп-ре Ильяше II Рареше 96, 97
- Хашдеу Б. П. (Haşdeu B. P.), румынский историк и филолог 3, 15
- Хильдерих (Индирих), король вандалов 87
- Хорошкович А. Л., советский историк 23
- Христос см. Иисус Христос
- Хыра (Хърра), постельник 85
- Цапелуш см. Басараб Младый
- Чем см. Гем
- Черноризец Храбор, просветитель 17
- Черчилль В. А. (Churchill W. A.), английский филиграновед 8, 10
- Чесни, польский пан 44, 53
- Чюбэр, претендент на молдавский господарский престол 59, 63, 68, 106, 117
- Шандря, великий дворник 29, 43, 52, 65, 72, 109, 119
- Шептилич, пыркалаб-посадник г. Хотина 95
- Шилов А. А., русский историк 7, 8
- Щапов Я. Н., советский историк 23
- Щефан см. Стефан II
- Юга, молд. госп-рь 24, 35, 58, 62, 68, 105, 117
- Юрий см. Бранкович Георгий
- Ягич И. В., русский филолог 17
- Яков Молодец, иг. Слатинского монастыря 104
- Ян Альбрехт (Альберт), польский король 31, 32, 44, 53, 59, 66, 73, 109, 120
- Ян Полаг, польский пан 44, 53
- Ян Тарновский (Ян граф из Тарнова), гетман войска польского 113, 122
- Янкуль см. Гуниади
- Яцимирский А. И., русский историк и филолог 5, 6, 14—16, 18, 19
- Яцко см. Лацко

Указатель географических названий*

- Агаряне *см.* Турция
Аджудский повет, Аджудская волость 116, 124
Аламане, Аламанистская земля *см.* Немецкие земли
Амстердам, г. 10
Ангур, г. 60
Арбик *см.* Орбик
Ардял (Ердял, Ардялская земля) *см.* Трансильванская земля
Армяне 93

Байя (Баня, Мулда), г. 26, 37, 48, 58, 64, 69
Баковский повет, Баковская волость 116, 124
Балта (Кикильвара), г. 64, 70, 107, 115, 118, 124
Белгород (Белый город) 25, 30, 31, 44, 45, 52, 53, 59, 61, 66, 67, 72, 73, 78, 106, 109, 117, 119
Белград (Бельград), г. 60, 67, 78
Белограждане, жители г. Белграда 78
Белый Поток, место сражения (в Молдавии) 29, 42, 51, 65, 71, 108 (ошибочно), 109, 119 (ошибочно)
Берлад (Брълад), г. 25, 28, 40, 42, 50, 51
Берладский повет, Берладская волость 115, 124
Бисерианы, с. в СПР 14
Бистрица, г. 81, 113, 122
Бистрицкая земля, земля, прилегающая к г. Бистрица 113, 122

Болванэш (Болуанэш), г. 82
Болгары 60
Болгары, с. в Романской волости 30, 45, 53, 66, 72
Босния 61
Ботошаны, г. 25, 76, 101
Браила, г. 27, 38, 48, 64, 70, 89, 132, 137
Брашов, г. 81, 82
Буда (Будин), г. 67, 79
Буковина 59, 110, 120
Бухарест, г. 3
Бырса (Бърса), р. 82
Бэичены, с. в Яссской волости 5

Вавилон, г. 12
Валахия (Валашская земля, Загорская земля, Мунтения, Мунтянская земля, Угровлахия, валахи, мунтяне) 3, 4, 28—30, 34, 36, 38—40, 42, 43, 46—54, 60, 63, 64, 69—72, 76, 78, 88, 89, 102, 106—110, 117—119, 132, 133, 137
Валахия (ошибочно) в значении Молдавии 36, 47
Варшава, г. 3, 20
Васлуй, г. 25, 42, 51, 65, 71, 77, 108, 111, 119, 121
Васлуй, р. 28
Васлуйский повет, Васлуйская волость 115, 124
Венгрия (Венгерская земля, Земля угорская, Паннония, Угорская земля, Хунгариа, венгры, угры) 3, 24, 26, 28, 37, 41, 42, 48, 50, 51, 55—57, 59—62, 68, 71, 78, 79, 81, 86, 88, 90, 95, 102, 105, 107, 108,

* Принятые сокращения: г. — город; р. — река; с. — село.

- 110, 112—115, 117—121, 123,
124, 127, 130, 131
- Венеция (Виницея), г. 55
- Вербия, с. на р. Жижия 128
- Верчиканы, с. в Ботошанской волости 130
- Византийская империя (Византия, Восточное царство) 12, 61
- Волынцы, жители Волыни 114, 115, 123
- Галиполь (Калиполь), г. 60
- Галицкая Русь (Земля русинов) 45, 53
- Галич (Халич), г. 33, 45, 46, 53, 54
- Горинчевский повет, Горинчевская волость 116, 124
- Днестр (Нистр), р. 31, 33, 46, 54, 64, 70, 77, 100, 107, 111, 112, 121
- Долгополье, г. 90
- Должешты (Должеци), с. в Сучавской волости 25, 30, 36, 47, 63, 69
- Дорохойский повет, Дорохойская волость 116, 124
- Дрептате, поле вблизи Сучавы 63, 69
- Дунай (Истр), р. 60, 89, 95, 113, 122, 135
- Дымбовица, г. 27, 34, 39, 49, 64, 71, 108, 119
- Дэрмэнешты, с. в Сучавской волости 25
- Египет (Мисир) 77
- Жижия, р. 76, 128
- Жэрнов (Жръновъ), г. 60
- Зебил, с. в СПР 5
- Земля Срамова (в Словении) 78
- Зета, область на восточном берегу Адриатического моря 60
- Иерусалим, г. 12, 61, 77
- Измайлитаи *см.* Турция
- Иконий, г. 129
- Испанцы (спаниосы) 130
- Истр *см. Дунай*
- Кагул (Кахов), озеро 137
- Калиполь *см. Галиполь*
- Каменец, г. 111, 121
- Катлабуга (Кътлъбуга), место сражения 30, 44, 53, 66, 109, 119
- Кахов *см. Кагул*
- Кафа, г. 41, 50
- Кафцы, жители г. Кафы 41, 51
- Кигеч (Кыгач), г. 76
- Кигечский повет, Кигечская волость 115, 124
- Киев, г. 3, 26, 37, 47, 63, 69, 107, 118
- Кикильвара *см. Балта*
- Килия, г. 26, 29—31, 37, 41, 43, 44, 47, 48, 51, 52, 59, 61—63, 66, 68, 69, 72, 73, 106, 109, 117—119, 128
- Киса (Кисова), р. 82
- Кисова *см. Киса*
- Ковурлуцкий повет, Ковурлуцкая волость 116, 124
- Козмин, с. в Буковине 32
- Козмин Буков (Буковина Козмина), Козминская буковая дубрава на Буковине, место сражения 32, 46, 54, 73, 110, 120
- Коломыя, г. 30, 44, 45, 52, 53, 66, 72, 109, 119
- Колочин, р. 44, 53
- Константинов град *см. Константинополь*
- Константинополь, г. 41, 44, 50, 52, 60, 61, 77, 78, 88, 95, 97—99, 103
- Корлэтешты, с. в Сучавской волости 103
- Косово поле, место сражения 14
- Коц, г. 45, 53
- Коцмана, с. в Буковине 31
- Краков, г. 3, 20
- Крачуна, г. 30, 52, 66, 72
- Криш (Криж), р. 57
- Кырлигатурский повет, Кырлигатурская волость 116, 124
- Лапушнянский повет, Лапушнянская волость 115, 124
- Ленинград, г. 3
- Ленцешты (Ленцеци), с. в Буковине 33
- Ливов, Лиов *см. Львов*

- Липницы (Липничи), с. на Днестре 64, 70, 107, 118
- Лононь, место сражения 25
- Лотри, лютеране 129, 130, 132
- Львов (Ливов, Лиов), г. 31, 33, 45, 53, 54, 66, 73, 76, 110, 111, 115, 120, 121, 124, 132
- Македония (Мацедония) 61
- Манкуп (Мангоп, Мангуп), г. 39, 49, 64, 65, 70, 71, 108, 118
- Марамуреш, обл. в северо-восточных Карпатах 4, 57, 58, 60, 62, 68, 105, 117
- Милков, р. 27, 39, 49, 64, 70
- Мисир *см.* Египет
- Мисиряне, египтяне 78
- Михалков (Михалча), г. 31
- Могач (Михачево), г. 67
- Могила Кэята (Къята) на р. Рыбник (Ребна) 25, 34, 120
- Молдава, р. 55, 58
- Молдавия (Волоская земля, Земля молдавская, молдаване, Молдавская земля, Молдавские пределы, Молдова, Молдовлахия) 3, 4, 18, 21, 22, 24, 28, 29, 31, 34, 36, 37, 40, 47, 48, 50, 55, 58, 60—63, 65, 68, 69, 71, 76, 88, 92, 97, 100, 102, 105, 107—110, 113—117, 119—124, 126, 128, 132, 137—139
- Монастыри:
- Бисериканский, в Нямецкой волости 13
 - Бистрицкий, в Нямецкой волости 4, 24, 31, 66, 85
 - Воскресенский Новоиерусалимский (под Москвой на р. Истре) 7
 - Киево-Печерский, в г. Киеве 16
 - Молдавица, в Сучавской волости 14
 - Нямецкий, в г. Нямце 13, 61, 80, 81
 - Побратский, в Сучавской волости 90, 95
 - Почаевский, в Западной Украине 16, 19—20
- Путнянский, в Путнянской волости 34, 63, 64, 66, 69, 72—74, 107, 108, 110, 112, 118, 120, 122
- Рильский (Рылский), в Болгарии 20
- Рышкановский, в Лапушнянской волости 127
- Слатинский, в Сучавской волости 17, 19, 20, 104, 127
- Москва, г. 3
- Мулда *см.* Байя
- Муреш (Мореш), р. 55, 57, 112, 122
- Мюнхен, г. 3
- Немецкие земли (Аламанистская земля, аламане, немцы, Пруссия) 44, 53, 128, 130, 131, 133
- Никея, г. 16
- Нистр *см.* Днестр
- Ново-Бродо, г. 60
- Нямец, г. 42, 51, 116, 124
- Нямецкая держава, Нямецкий повет, Нямецкий цынут (волость) 109, 116, 119, 124
- Обертин, место сражения 113, 122
- Олт (Олтуз), р. 90
- Орбик (Арбик), место сражения 63, 69
- Оргеевский повет, Оргеевская (Орхейская) волость 116, 124
- Оргеевская держава, Оргеевский повет, Орхейский цынут (волость) 114, 116, 123, 124
- Османская империя *см.* Турция
- Палестина (Палестинская земля) 61, 77
- Паннония (Пеония) *см.* Венгрия
- Перекоп, г. 77, 108, 118
- Перитерион (Периторск), г. 60
- Периторск *см.* Перитерион
- Персия 77, 79, 81
- Персы *см.* Турция
- Пипэрешты, с. в Яссской волости 25
- Подгаец (Подхаец), г. 33, 73, 110, 120
- Подolia (Подольская земля) 34, 107, 118

- Подрага, с. в Дорохойской волости 25
- Покутье, местность 113, 122
- Польша (Лядская земля, Ляшская земля, Ляшские пределы, Земля польская, Польская земля, ляхи, поляки) 3, 25, 31—33, 46, 54, 73, 79, 92, 97, 100, 101, 110, 111, 113, 114, 119, 120, 122, 124, 130, 132, 134
- Поток Водна, место сражения (в Валахии) 27, 39, 49, 64, 71, 108 (?), 119 (?)
- Прут, р. 18, 31—33, 46, 54, 55, 67, 74, 77, 79, 112, 121
- Путнянский повет, Путнянская волость 116, 124
- Ребник *см.* Рыбник
- Рим, г. 12, 55—57, 63
- Рогатин, г. 45, 53, 111, 121
- Родна, г. 95
- Родос, остров 79, 135
- Роман (Романов торг), г. 25, 26, 30, 31, 37, 44, 52, 64, 69, 73, 89, 110, 112, 120, 121, 137
- Романский повет, Романская волость 116, 124
- Россия 3, 4
- Рыбник (Ребник), р. 29, 34, 43, 52, 65, 72, 109, 111, 119, 120
- Рэрезацы (Ръезации), с. на границе Молдавии и Валахии 34, 111, 120
- Рэусэны (Ръосеинь), с. в Сучавской волости 25, 63, 68
- Саксы (сасы) 79, 113, 122
- Сегет, г. 21
- Секлеры (сакули, секули, Сакульская земля, Секульская земля), венгры, населяющие горные районы восточной части Трансильвании 25, 27, 36, 47, 69, 81, 82, 86, 106, 112, 117, 122
- Сербия (Сербская земля, Сервия) 14, 61, 68, 106, 117
- Сербы 113, 122
- Серет (Сирет), р. 30, 45, 53, 63, 66, 69, 72, 113, 122, 130
- Солунь, г. 60
- Сорокский повет, Сорокская волость 115, 124
- Сочь (Сочи), г. 27, 39, 49, 64, 70, 107, 118
- София, г. 5
- Спаниоси *см.* испанцы
- Сремская земля, в Словении 67
- Степановичи *см.* Штефанешты
- Суха, р. 103
- Сучава (Сочава, град Сучавский, Сучавский град) 26—32, 40, 41, 44—46, 51—54, 63—66, 69, 71—73, 77, 89, 90, 92, 95, 103, 104, 107—111, 113, 114, 118, 119, 121, 122, 128, 130
- Сучавский повет, Сучавская волость 115, 116, 124
- Сучавский путь 81
- Тарасауцы, с. на Пруте 79
- Тарнов, г. 113, 122
- Татары (татарс) 25, 38, 48, 55, 56, 67, 70, 74, 76, 84, 107, 111, 114, 115, 118, 121—123, 132, 137
- Текучский повет, Текучская волость 115, 124
- Теляжен (Теляжин), г. 28, 41, 50
- Теодорешты, с. в Сучавской волости 103
- Терафара *см.* Тыргшор
- Теребовль (Тириболь, Теребул), г. 33, 73, 110, 120
- Тигина, г. 113, 114, 122, 137
- Тисса, р. 56, 57
- Тотруш, г. 26, 37, 48, 64, 69, 107, 118
- Тотрушкий повет, Тотрушкая волость 116, 124
- Трансильванская (Ардялская) земля 55, 64, 70, 90, 107, 118
- Тульча, г. 5
- Турция (Османская империя, агаряне, измайлитяне, персы, турки) 3, 14, 28—33, 40—42, 44—46, 49—54, 60, 65, 66, 71—73, 77—79, 84, 85, 87, 88, 92, 94—96, 99, 106, 108, 109, 113—115, 117, 119, 120, 122—124, 137, 138

Тутовский повет, Тутовская волость 116, 124
Тыргшор (Терафара), местечко 79, 112, 122
Тырнов (Тръновъ), г. 20, 60
Тэмэшаны (Тъмъшани), с. в Романской волости 25 .

Украина 3

Фалчинский повет, Фалчинская волость 116, 124
Флоренция, г. 63
Фэгэраш, г. 94

Халич см. Галич
Хиндов, место сражения 62
Хотин, г. 76, 80, 84, 112, 120, 122, 123
Хотинский повет, Хотинская волость 115, 124
Христиане, православные 82
Хряска (Хряськъ), место сражения, около с. Должешты, в Сучавской волости 25, 36, 47
Хушь (Хуши, Хусох), г. 77, 98, 111, 121
Хырлов (Хрълов), г. 33, 67, 80, 95, 101, 112, 122, 126
Хырловские царские дворы, господарские дворы в г. Хырлове 79
Хырловский повет, Хырловская волость 116, 124

Царьград см. Константинополь
Церкви:
Св. Георгия, в г. Сучаве 22
Пантократор, в г. Нямец, вблизи Нямецкого мон. 13, 16
Св. Параскевы, в г. Романе 127
Цецора, Цуцора, с. в Ясской волости 100, 126
Цыгане 28, 39, 41, 49, 50

Черновицкий повет, Черновицкая волость 115, 124
Черновицы (Черновци, Черновской торг), г. 31—33
Чичев (Чичава), г. 64, 70, 86, 88, 89, 107, 115, 118, 124
Чюхур, р. 18, 67, 74, 77, 130

Шепеницы (Шипинци), с. в Буковине 31, 46, 53
Шербанка (Щербанка), с. на Пруте 111, 121
Шипинци см. Шепеницы
Шипоты, с. в Ясской волости 101
Штефанешты (Степановичи), г. 113, 122

Щербанка см. Шербанка

Яломица (Яловница), р. 60
Яссы, г. 18, 105, 111, 116, 117, 121, 124, 128

Содержание

Введение	3
Бистрицкая летопись 1359—1507 гг.	24
Краткая славяно-молдавская хроника 1359—1451 гг.	35
Молдавско-немецкая летопись 1457—1499 гг.	36
Славяно-молдавская летопись 1359—1504 гг.	55
Славяно-молдавская летопись 1359—1512 гг.	60
Путнянская I летопись 1359—1526 гг.	62
Путнянская II летопись 1359—1518 гг.	68
Славяно-молдавская летопись Макария 1504—1551 г.	75
Славяно-молдавская летопись Евфимия 1541—1554 гг.	94
Молдавско-польская летопись 1352—1564 гг.	105
Славяно-молдавская летопись Азария 1551—1574 гг.	125
Сучавская настенная хроника 1574—1590 гг.	139
Список сокращений	139
Именной указатель	140
Указатель географических названий	147

СЛАВЯНО-МОЛДАВСКИЕ ЛЕТОПИСИ XV—XVI вв.

Утверждено к печати Институтом истории СССР АН СССР

Редактор издательства С. А. Левина. Художник Н. И. Шевцов

Художественный редактор Н. Н. Власик

Технические редакторы О. М. Гуськова и И. Н. Жмуркина

Корректор Л. И. Кириллова

Сдано в набор 21/XI 1975 г. Подписано к печати 16/VIII 1976 г. Формат 84×108¹/₂. Бумага типографская № 2. Усл. печ. л. 7,98. Уч.-изд. л. 7,9. Тираж 3000 экз. Т-16501. Тип. звак. 784. Цена в переплете № 4 58 коп. Цена в обложке 48 коп.

Издательство «Наука» 103717 ГСП, Москва, К-62, Подсосенский пер., 21

1-я тип. издательства «Наука» 199034, Ленинград, В-34, 9 линия, д. 12

48 коп.



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»